

OWNER'S LIFEJACKET INFORMATION (E)

LIFEJACKET REGULATION (EU) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manual only) EN ISO 12401: 2009 (Integrated Deck Safety Harness – size 1 – adult)					HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT With integrated Deck Safety Harness								
CYLINDER SIZE: 60 GRAM CO2 cylinders are dangerous – keep away from children – do not misuse													
STANDARD APPLICATION	TYPE MINIMUM BUOYANCY	FULLY AUTOMATIC	MANUAL OPERATION	SINGLE CHAMBER	DOUBLE CHAMBER	INFLATABLE BUOYANCY	INTEGRATED DECK SAFETY HARNESS						
OFFSHORE EXTREME CONDITIONS, HEAVY PROTECTIVE CLOTHING.	275 N	✓	✓	✓		✓	✓						
	LIGHT	SPRAYHOOD		SAFETY LINE		PERSONAL LOCATOR BEACON							
ACCESSORIES													
DECLARATION OF CONFORMITY: The EU Declaration of Conformity can be found at the following address: http://sio.to/eudoc													
MANUFACTURER:   SIOEN NV Head Office Fabriekstraat 23, BE - 8850 Ardoorie www.mullion-pfd.com		TYPE EXAMINATION CARRIED OUT BY: DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299			SIZE RANGE TO FIT <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">MASS KGS</td> <td style="text-align: center;">CHEST</td> <td style="text-align: center;">HEIGHT</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> LIFEJACKET ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DECK SAFETY HARNESS ≥ 50Kgs/ 110lbs </td> <td style="text-align: center;"> LIFEJACKET + DECK SAFETY HARNESS 55-140 cm/22"-55" </td> <td style="text-align: center;"> LIFEJACKET + DECK SAFETY HARNESS ≥155CM / ≥ 5'1" </td> </tr> </table>			MASS KGS	CHEST	HEIGHT	LIFEJACKET ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DECK SAFETY HARNESS ≥ 50Kgs/ 110lbs	LIFEJACKET + DECK SAFETY HARNESS 55-140 cm/22"-55"	LIFEJACKET + DECK SAFETY HARNESS ≥155CM / ≥ 5'1"
MASS KGS	CHEST	HEIGHT											
LIFEJACKET ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DECK SAFETY HARNESS ≥ 50Kgs/ 110lbs	LIFEJACKET + DECK SAFETY HARNESS 55-140 cm/22"-55"	LIFEJACKET + DECK SAFETY HARNESS ≥155CM / ≥ 5'1"											
LIFEJACKETS / BUOYANCY AIDS ONLY REDUCE THE RISK OF DROWNING THEY DO NOT GUARANTEE RESCUE													
As all Personal Protective Equipment, this product does not offer protection against all risks. This personal protection equipment does not contain materials that are known to provoke allergic reactions or that are known to be mutagenous or carcinogenic.													
TRAIN YOURSELF IN THE USE OF THIS DEVICE Please do not hesitate to contact us in case you need further information or help. Email: info@mullion-pfd.com													

OWNER'S LIFEJACKET INFORMATION (E)

INFORMATION FOR THE USER

- * **TRAIN YOURSELF IN THE USE OF THIS DEVICE.** Make sure you know how to use and fit this lifejacket before an emergency occurs. Preferably try it out in water to familiarize yourself with its performance.
- * Study leaflet to familiarize yourself with all points.
- * Whistle is located on a cord attached to the oral tube on the front. Grasp whistle, bring to the mouth and blow sharply to attract attention.
- * The light (if present) is located on the front of the bladder and is automatic by water activation.
- * Always thoroughly dry after use.
- * If entering the water with the lifejacket inflated, arms should be crossed over the lifejacket.
- * If sprayhood is fitted then the sprayhood is located at the back of the neck. When lifejacket has deployed pull over head and around bladder tucking elasticated edges underneath to secure.

INSTRUCTIONS AND WARNINGS – DECK SAFETY HARNESS

- * This lifejacket is built with an integral deck safety harness in the form of the high strength webbing waist belt / chest strap complete with interlocking high strength marine grade interlocking metal closure buckles. The high strength D-ring attachment at the front is for the fitting of a safety line when required.
- * The harness can be adjusted by means of the metal slide adjuster on the right hand side and by pulling the loose end of the webbing strap as tightly as possible for a secure fit.
- * The harness is designed to fit chest sizes between 86cm – 151 cm / 34" – 54" and suitable for use by persons of 50 kg / 110 lbs. weight or more.
- * Before use, ensure compatibility of harness with clothing / accessories and with safety line.
- * The deck safety harness and safety line are intended to prevent the user falling overboard. They do not provide protection against falls from a height.
- * The deck safety harness and safety line may transmit very large forces. Only attach to strong hooking points or jack-lines.
- * It is unsafe to wear this harness loose; the harness shall be worn tightly in order to be effective.
- * The harness webbing, buckles, D-ring and Red stitching must be kept as clean as possible and free of contaminants such as dirt and oil. It is particularly important to be able to see the Red stitching clearly so that any breakages or damage can be detected. It is recommended that the harness webbing, Red stitching and buckles are wiped clean with a damp cloth after use to maintain and preserve the integrity.
- * **The harness webbing, all contrast harness stitching and all metal buckles and D-ring must be inspected thoroughly each time before wear. If any of these items are damaged or any of the contrast stitching is broken or missing, the lifejacket must be removed from service immediately and returned to the manufacturer for repair or replacement.**

INSTRUCTIONS AND WARNING : LIFEJACKET

- * **Use with a 60 gram CO2 gas cylinder.**
CO2 gas cylinders are dangerous – keep away from children – do not misuse.
- * Do not use as a cushion.
- * Do not wear any type of harness over this vest/lifejacket.
- * Do not place heavy objects on the lifejacket.
- * Do not partially inflate the lifejacket orally.
- * This is not a lifejacket until it is fully inflated.
- * For lifejackets with manual inflation system: Full buoyancy and performance of this lifejacket depends on user intervention to activate the inflation system and to fully inflate this lifejacket.

OWNER'S LIFEJACKET INFORMATION (E)

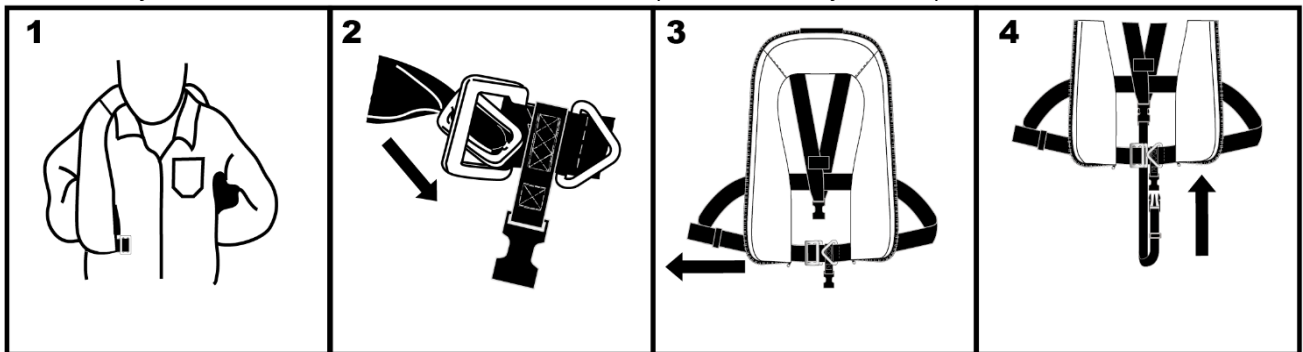
- * Never wear a damaged lifejacket as it may no longer offer the maximum protection. If damaged, your lifejacket should be repaired or replaced immediately.
- * The performance of this lifejacket can be affected and inhibited by the clothing and equipment worn and circumstances of use, such as:
 - >Waterproof and multilayer clothing
 - >Flotation suits or dry suits
 - >Heavy equipment such as tool belts
 - >Rough water and wave conditions
 - >Extreme climate conditions
- * The conformity of this personal flotation device to this part of EN ISO 12402 does not imply that it is suitable for all circumstances.
- * As with all Personal Protection Equipment, this product does not offer protection against all risks.
- * This lifejacket is an aid to safety, wearing this product does not guarantee rescue.

PRE WEAR CHECK

- * Before use perform a visual check for any damage, if damage is found, contact Mullion for your nearest service station.
- * Check that mechanism is operational according to manufacturer's instructions and that mechanism tab is accessible from outside the cover.
- * Check the gas cylinder(s) are not loose and are screwed into the inflation mechanism head(s) as tightly as possible. This can be done by gripping the gas cylinder(s) through the cover, without having to open the lifejacket.
- * Check the indicators on the inflation systems are all GREEN and NOT RED
- * Check that the protective cover is closed correctly.

DONNING

Ensure that jacket is the correct size for the wearer and straps have been adjusted as per the instructions.



Don like a waistcoat

Close buckle on front belt

Pull top waist strap

Fasten crutch strap, ensure it is a tight but comfortable fit

GENERAL CARE AND MAINTENANCE

- * Contaminates such as salt, oil, diesel, fuel, paints, thinner and other chemicals as well as mud, dust, sand or other substances, should be sponged off immediately with a mild soap solution.
!! Only if the mechanism has been deactivated, the whole lifejacket can be rinsed with clean fresh water, drip dried and stored on a shaped hanger. Excessive humidity/ temperature can have an impact on the life/shelf life of your Lifejacket.
- * Do not iron; do not tumble dry; do not dry near direct heat; store in a clean dry area at normal room temperature.
- * Do not bleach.
- * When not in use, store the lifejacket in a well ventilated area away from extremes of temperature.
- * Always check that the lifejacket is not damaged.
- * The safe destruction, recycling and disposal of the lifejacket can be carried out through means of mechanical destruction or incineration by a company specializing in such disposal methods. Mullion has no obligation or responsibility for taking back the garment for safe disposal.

OWNER'S LIFEJACKET INFORMATION (E)

* Mullion cannot be held responsible in any way whenever a lifejacket is not used 100 % according to the above instructions.

ALL CE/ISO LIFEJACKETS ARE RECOMMENDED, ALTHOUGH NOT REQUIRED BY LAW, TO BE SERVICED ON AN ANNUAL BASIS

MULLION LIFEJACKETS MUST BE SERVICED BY A MULLION APPROVED AGENT. YOUR NEAREST SERVICE STATION CAN BE FOUND ON OUR WEBSITE:

www.mullion-pfd.com

Recommended Limitations of Use:

- * For lifejackets with manual-only inflation systems: they are not advised to be used where help is not close at hand; where
- * Not advised to be used if annual service date has expired.
- * Not to be used if damaged.
- * Advisory life span of lifejacket is 3-5 years dependant on the level of use and subject to fair wear and tear.
- * Life span of component parts and accessories is as marked on the individual item where applicable.

INFLATION

Manual: Locate pull-tab on lifejacket, grasp firmly and jerk sharply downwards. The jacket will now inflate fully and be operational.

Automatic: Inflation will automatically occur upon contact with water. Inflation will commence within 5 seconds.

Orally: By blowing into the red mouth piece.

Caution: Do not orally inflate first before use.

LIFE HISTORY OF THE GARMENT

Record keeping is important: it is essential to build a full life history for each item, from manufacture to disposal. (delivery date, name of wearer, details of hazards, information relating to care, inspections, repairs/replacements)

Serial Number:		D.O.M.			
Date of first use:		(MM/YY)			
<u>Service Record</u>					
Lifejacket	CO2 cylinder	Inflation system	Light	Reflective tape	Whistle
Date of service	Date of service	Date of service	Date of service	Date of service	Date of service

RE-ARMING THE LIFEJACKET: IF FULLY MANUAL

IF THE MECHANISM TYPE ON THIS LIFEJACKET IS MANUAL

The possible mechanism types that can be fitted on this lifejacket are:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

ALWAYS FOLLOW MANUFACTURERS' INFLATION MECHANISM INSTRUCTIONS

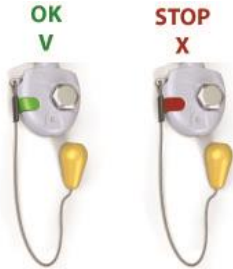
RECHARGE KITS AND INSTRUCTIONS ARE OBTAINABLE FROM MULLION. TO DETERMINE IF THE MECHANISM NEEDS RECHARGING CHECK THE FOLLOWING POINTS:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Indicator must always be green for operational readiness.
If red the lifejacket must not be used until re-armed.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



RE-ARMING THE LIFEJACKET: IF FULLY AUTOMATIC

IF THE MECHANISM TYPE ON THIS LIFEJACKET IS AUTOMATIC:

The possible mechanism types that can be fitted on this lifejacket are:

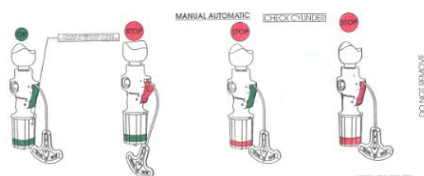
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

All systems are fully automatic with manual over-ride.

ALWAYS FOLLOW MANUFACTURERS' INFLATION MECHANISM INSTRUCTIONS

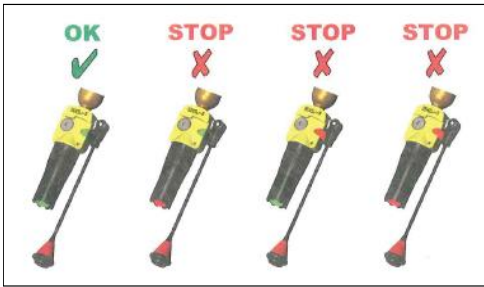
RECHARGE KITS AND INSTRUCTIONS ARE OBTAINABLE FROM MULLION. TO DETERMINE IF THE MECHANISM NEEDS RECHARGING CHECK THE FOLLOWING POINTS

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator



Change bobbin every year.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



- >If both indicators are red the Co2 gas cylinder must be replaced with a new one which must be of the same size. The automatic firing cartridge must also be replaced with
- >If the top indicator is green and the bottom indicator is red, the automatic firing cartridge only needs replacing. a new one of the same United Moulders dual point indicator type.
- >If the top indicator is red and the bottom indicator is green, the Co2 gas cylinder only needs replacing.
- >If both indicators are green, nothing needs replacing and the system is fully and correctly armed

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Check that the single point indicator is green.
Check that expiry date is within the limit.

REPACKING

Ensure the lifejacket has no damage and the lifejacket mechanism is fully operational. Inflate the lifejacket bladder as follows;

Inflate bladder orally through the standard oral tube until the chamber is fully inflated, full inflation will make the bladder taut.

After inflation the bladder needs to be left for a 12 hour period to check for air leaks. After 12 hours and only if no deflation of the bladder has occurred proceed with the correct packing and folding instructions. If deflation has occurred contact Mullion.

CORRECT PACKING AND FOLDING

Let the lifejacket dry before packing.

Deflate the lifejacket by pushing the "down" valve in the end of the oral tube.

Expel all of the air by tightly rolling up the bladder as the valve is being depressed. Once all air has been expelled packing can commence. Follow diagrams below for correct packing;

IF YOU ARE NOT CONFIDENT IN RE-ARMING AND RE-PACKING YOUR LIFEJACKET YOURSELF PLEASE TAKE IT TO YOUR NEAREST MULLION APPROVED SERVICE CENTRE AS LISTED ON

www.mullion-pfd.com

REDDINGSVEST VERORDENING (EU) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Alleen handmatig) EN ISO 12401: 2009 (Geïntegreerd dekveiligheidsharnas - maat 1 - volwassene)			 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT met geïntegreerd dekveiligheidsharnas								
INHOUD GASFLES: 60 GRAM Gasflessen zijn gevaarlijk. Buiten bereik van kinderen houden. De uitrusting niet verkeerd gebruiken.													
standaardgebruik	Type min. drijfvermogen	Volledig automatisch	handmatige bediening	enkel kamer	dubbele kamer	opblaasbare drijfuitrusting	geïntegreerd harnas						
Offshore, extreme omstandigheden, zware beschermende	275 N	✓	✓	✓		✓	✓						
TOEBEHOREN		Lampje	Sprayhood	Veiligheidskoord		PLB-baken							
Verklaring van overeenstemming De EU-conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: http://sio.to/eudoc													
FABRIKANT: SIOEN NV Head Office Fabriekstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		<u>Typeonderzoek uitgevoerd door:</u> DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299			matentabel <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">gewicht kg</td> <td style="padding: 5px;">borstomtrek</td> <td style="padding: 5px;">lichaamslengte</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> REDDINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DEKVEILIGHEIDSHARNAS ≥ 50Kgs/ 110lbs </td> <td style="padding: 5px;"> REDDINGSVEST + DEKVEILIGHEIDSHARNAS 55-140 cm/22"-55" </td> <td style="padding: 5px;"> REDDINGSVEST + DEKVEILIGHEIDSHARNAS ≥155CM / ≥ 5'1" </td> </tr> </table>			gewicht kg	borstomtrek	lichaamslengte	REDDINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DEKVEILIGHEIDSHARNAS ≥ 50Kgs/ 110lbs	REDDINGSVEST + DEKVEILIGHEIDSHARNAS 55-140 cm/22"-55"	REDDINGSVEST + DEKVEILIGHEIDSHARNAS ≥155CM / ≥ 5'1"
gewicht kg	borstomtrek	lichaamslengte											
REDDINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DEKVEILIGHEIDSHARNAS ≥ 50Kgs/ 110lbs	REDDINGSVEST + DEKVEILIGHEIDSHARNAS 55-140 cm/22"-55"	REDDINGSVEST + DEKVEILIGHEIDSHARNAS ≥155CM / ≥ 5'1"											
REDDINGSVESTEN / DRIJUITRUSTINGEN VERMINDEREN ALLEEN HET VERDRINKINGSGEVAAR; ZE ZIJN GEEN GARANTIE OP REDDING													
Net als alle PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) biedt dit product geen bescherming tegen alle risico's. Dit persoonlijk beschermingsmiddel bevat geen materialen die bekend staan als veroorzakers van allergische reacties of als mutageen of kankerverwekkend.													
ZORG ERVOOR DAT U GETRAIND BENT OM DEZE UITRUSTING TE GEBRUIKEN. Aarzel niet om contact met ons op te nemen als u meer informatie of hulp wenst. FABRIKANT: info@mullion-pfd.com													

INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER VAN HET REDDINGSVEST

- * Zorg ervoor dat u getraind bent om deze uitrusting te gebruiken. Leer hoe u dit reddingsvest moet gebruiken en aandoen voordat er zich een noodgeval voordoet. Probeer het reddingsvest bij voorkeur uit in het water.
- * Lees de bijsluiter aandachtig, zodat u op de hoogte bent van alle punten.
- * Er is een fluitje bevestigd aan een touwtje dat vastgemaakt is aan de blaaspijp vooraan. Neem het fluitje, breng het naar uw mond en blaas hard om de aandacht te trekken.
- * Het lampje bevindt zich aan de voorkant van de opblaasbare long en wordt bij contact met water automatisch geactiveerd.
- * Droog het lampje altijd grondig na gebruik.
- * Kruis uw armen over het reddingsvest als u in het water gaat wanneer het reddingsvest opgeblazen is.
- * Als de sprayhood is aangebracht, bevindt de sprayhood zich in de nek. Wanneer u het reddingsvest aan heeft, trekt u de sprayhood over het hoofd en rond de opblaasbare long en stopt u de elastische randen eronder.

INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN – DEKVEILIGHEIDSHARNAS

- * Dit reddingsvest is uitgevoerd met een geïntegreerd dekveiligheidsharnas in de vorm van de zeer sterke heup en borstriem, compleet met in elkaar grijpende, zeer sterke, maritieme kwaliteit, metalen gespen. De zeer sterke D-ring bevestiging aan de voorzijde is voor het aanbrengen van een veiligheidslijn indien dit nodig is.
- * Het harnas kan worden afgesteld met behulp van de metalen schuifregelaar aan de rechterkant en door het losse uiteinde van de riem zo strak mogelijk te trekken voor een veilige pasvorm.
- * Het harnas is ontworpen voor een borstomvang tussen 86 cm - 151 cm / 34 " - 54" en geschikt voor gebruik door personen van 50 kg / 110 lbs. of meer.
- * Controleer vóór gebruik of het harnas compatibel is met de kleding/accessoires en met de veiligheidslijn.
- * Het dekveiligheidsharnas en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen het vallen vanaf een hoogte.
- * Het dekveiligheidsharnas en de veiligheidslijn kunnen zeer grote krachten overbrengen. Bevestig alleen aan sterke haakpunten of jack-lijnen.
- * Het is onveilig om dit harnas losjes te dragen; het harnas moet strak worden gedragen om effectief te kunnen zijn.
- * De harnasriemen, gespen, D-ring en rode stiksels moeten zo schoon mogelijk worden gehouden en vrij van verontreinigingen zoals vuil en olie. Het is vooral belangrijk dat de rode stiksels duidelijk zichtbaar zijn, zodat eventuele breuken of beschadigingen kunnen worden gedetecteerd. Het advies is om de harnasriemen, rode stiksels en gespen na gebruik schoon te vegen met een vochtige doek voor onderhoud en om de integriteit te behouden.
- * De harnasriemen, alle contrast stikselsteken en alle metalen gespen en de D-ring moeten elke keer voor gebruik grondig worden geïnspecteerd op slijtage. Indien één van deze items beschadigd is of één van de contrast stikselsteken is gebroken of ontbreekt, kan het reddingsvest onmiddellijk geen dienst meer doen en moet worden teruggestuurd naar de fabrikant voor reparatie of vervanging.

INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN - REDDINGSVEST

- * Gebruik met gasfles gevuld met 60 gram CO₂-gas.
CO₂-gasflessen zijn gevaarlijk – buiten bereik van kinderen houden – de uitrusting niet verkeerd gebruiken.
- * Niet als kussen gebruiken.
- * Geen harnassen boven dit vest/reddingsvest dragen.
- * Geen zware voorwerpen op het reddingsvest plaatsen.
- * Het reddingsvest niet gedeeltelijk zelf opblazen.
- * Een reddingsvest dient volledig opgeblazen te zijn.
- * Bij reddingsvesten met manueel system : Het volledig drijfvermogen wordt enkel bereikt wanneer de gebruiker het opblaassysteem activeert en wanneer de long volledig opgeblazen is

INFORMATIE VOOR DE EIGENAAR VAN HET REDDINGSVEST (NL)

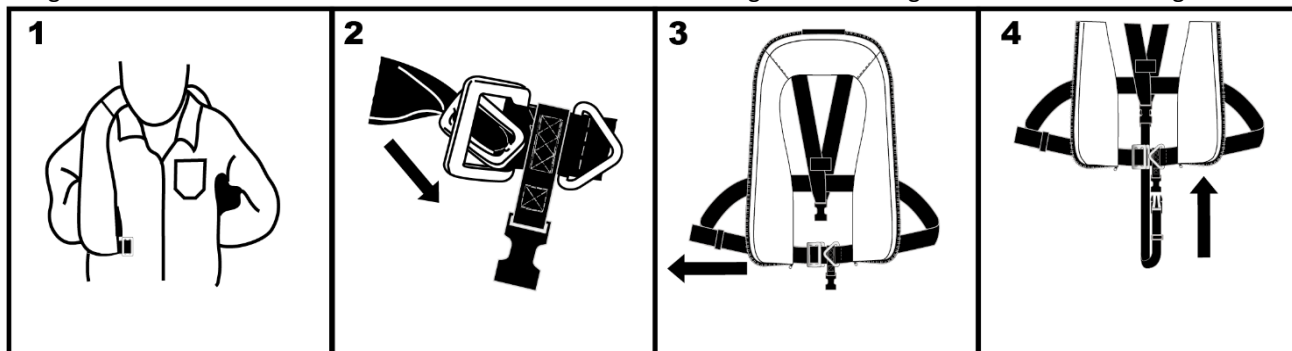
- * Een beschadigd reddingsvest mag u nooit dragen, omdat die geen maximale bescherming meer kan bieden. Indien uw reddingsvest beschadigd is, moet u die onmiddellijk laten herstellen of vervangen.
- * Kleding, uitrustingen die u draagt en gebruiksomstandigheden kunnen de prestaties van dit reddingsvest beïnvloeden, zoals:
 - >Waterbestendige en meerlaagse kleding
 - >Drijfpakken of droogpakken
 - >Zware uitrustingen zoals gereedschapsriemen
 - >Ruwe zee en hoge golven
 - >Extreme klimaatcondities
- * De overeenstemming van deze persoonlijke drijfuitrusting met dit deel ISO 12402 impliceert niet dat het middel voor alle omstandigheden geschikt is.
- * Net als alle PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) biedt dit product geen bescherming tegen alle risico's.
- * Dit reddingsvest vergroot de veiligheid, maar het dragen ervan is geen garantie voor redding

CONTROLE VOOR U HET VEST AANTREKT

- * Voer, vóór u het vest gebruikt, een visuele controle uit om na te gaan of er geen schade is. Neem contact op met Mullion en vraag naar het dichtstbijgelegen servicecentrum als u schade vaststelt.
- * Controleer of beide mechanismen operationeel zijn volgens de instructies van de fabrikant, en of de trekklipjes van de mechanismen aan de buitenkant van de cover toegankelijk zijn.
- * Controleer of de gascilinder(s) niet los zijn en zo vast mogelijk in de kop(pen) van het opblaasmechanisme zijn geschroefd. Dit kan door de gascilinder(s) door de cover heen beet te pakken, zonder het reddingsvest te hoeven openen.
- * Controleer of alle indicatoren op het opblaassysteem GROEN zijn en niet ROOD
- * Controleer of de beschermende cover correct gesloten is.

AANTREKKEN

Zorg ervoor dat de maat van het vest overeenstemt met de afmetingen van de drager en dat de riemen volgens de



Trek aan als een vest

sluit de gesp vooraan

Trek de omtrekstrap aan op de juiste maat.

Maak de kruisriem vast, zorg ervoor dat die stevig, maar toch comfortabel zit

ALGEMEEN ONDERHOUD

- * Vervuilende stoffen zoals olie, diesel, brandstof, verf, verdunner en andere chemische stoffen, maar ook modder, stof, zand en andere stoffen moeten onmiddellijk worden verwijderd d.m.v. een milde zeepoplossing. Alleen als het mechanisme is gedeactiveerd, kunt u het volledige reddingsvest reinigen met zuiver water, droogdeppen en op een gevormde klerhanger ophangen. Te veel vocht/te hoge temperatuur kan de levensduur/opbergtijd van uw reddingsvest beïnvloeden
- * Niet strijken of in de droogtrommel drogen. Niet drogen nabij een rechtstreekse warmtebron. Bij normale
- * Niet bleken
- * Wanneer u het reddingsvest niet gebruikt, moet u die op een goed geventileerde plaats bewaren waar er geen extreme
- * Controleer altijd of het reddingsvest niet beschadigd is
- * Het veilig vernietigen, verwijderen en afvoeren van kleding kan via mechanische vernietiging of verbranding in een gespecialiseerd bedrijf worden uitgevoerd. De fabrikant heeft geen terugnameplicht

INFORMATIE VOOR DE EIGENAAR VAN HET REDDINGSVEST (NL)

- * Mullion kan op geen enkele wijze verantwoordelijk worden gesteld als een reddingsvest niet 100% volgens bovenstaande instructies wordt gebruikt.

VOOR ALLE CE/ISO-REDDINGSVESTEN WORDT AANBEVOLEN, MAAR IS HET NIET WETTELIJK VERPLICHT, OM DEZE OP JAARLIJKSE BASIS TE ONDERHOUDEN. MULLION REDDINGSVESTEN MOETEN WORDEN ONDERHOUDEN DOOR EEN MULLION GOEDGEKEURDE AGENT.

UW DICHTSBIJZIJNDE SERVICESTATION KAN WORDEN GEVONDEN OP ONZE WEBSITE

www.mullion-pfd.com

Aanbevolen gebruiksbeperkingen:

- * Voor reddingsvesten met handmatige opblaassystemen: deze worden niet geadviseerd voor gebruik daar waar de hulp niet dichtbij in de buurt is, waar activering door de gebruiker niet mogelijk is of waar de gebruiker geen competente zwemmer is.
- * Niet aanbevolen voor gebruik indien de jaarlijkse inspectiedatum is verstreken.
- * Niet gebruiken indien beschadigd
- * De aanbevolen levensduur van een reddingsvest bedraagt 3-5 jaar, afhankelijk van de mate van het gebruik en de normale
- * De levensduur van onderdelen en accessoires is aangegeven op de afzonderlijke delen, waar dit van toepassing is.

OPBLAZEN

Handmatig opblazen: Zoek het treklijpje op het reddingsvest, neem het stevig beet en ruk hard naar beneden. Nu wordt het reddingsvest volledig opgeblazen en is het operationeel.

Automatisch opblazen Bij contact met water wordt het reddingsvest automatisch opgeblazen. Het opblazen begint binnen 5 seconden.

Zelf opblazen Dit doet u door in het rode mondstuk te blazen.

Opgelet: Niet zelf opblazen vóór het gebruik

LEVENSGESCHIEDENIS VAN HET KLEDINGSTUK

Het is belangrijk om een overzicht bij te houden: het is van fundamenteel belang om een volledige levensgeschiedenis voor elk artikel bij te houden, van de vervaardiging tot de afdanking ervan (leveringsdatum, naam van de drager, details van gevaren, informatie betreffende onderhoud, inspecties, herstellingen/vervangingen).

Serienummer:		D.O.M.			
Datum		(MM/JJ)			
<u>Servicerecord</u>					
Servicerecord reddingsvest	CO2 cylinder	opblaassysteem	Lampje	Reflecterende tape	fluitje
Servicedatum	Servicedatum	Servicedatum	Servicedatum	Servicedatum	Servicedatum

HET REDDINGSVEST OPNIEUW KLAAR STELLEN : manueel systeem

Als de gebruikte soort mechanisme bij dit reddingsvest handmatig is

Volgende soorten mechanismen kunnen op dit reddingsvest worden toegepast

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

Volg altijd de instructies van de fabrikant van het opblaasmechanisme.

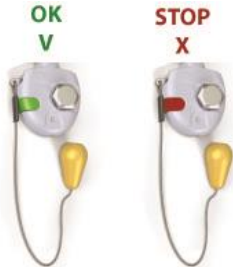
Bijvulkits en instructies zijn verkrijgbaar bij Mullion. Controleer de volgende punten om na te gaan of het mechanisme moet worden bijgevoerd:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



De indicator moet altijd groen zijn om het reddingsvest klaar voor gebruik te hebben.
Als de indicator rood is, mag u het reddingsvest niet gebruiken tot die is bijgevoeld.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



HET REDDINGSVEST OPNIEUW KLAAR STELLEN INDIEN VOLLEDIG AUTOMATISCH

Als het gebruikte mechanisme bij dit reddingsvest automatisch is

Volgende soorten mechanismen kunnen op dit reddingsvest worden toegepast

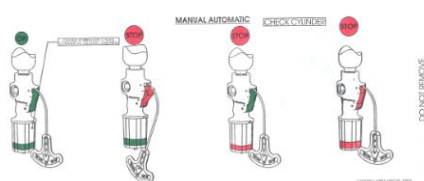
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Alle systemen zijn volledig automatisch en kunnen handmatig worden overgenomen

Volg altijd de instructies van de fabrikant van het opblaasmechanisme.

RECHARGE KITS AND INSTRUCTIONS ARE OBTAINABLE FROM MULLION. TO DETERMINE IF THE MECHANISM NEEDS RECHARGING CHECK THE FOLLOWING POINTS

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

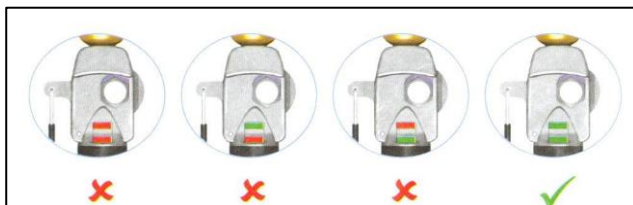


vervang de bobijn elk jaar

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Als beide indicators rood zijn, moet de CO₂-gasfles worden vervangen door een nieuwe van dezelfde grootte. U moet ook het automatische injectiepatroon vervangen door een nieuwe van hetzelfde United Moulders-type met indicator met dubbel punt.

- Als de bovenste indicator groen is en de onderste indicator rood, hoeft u alleen het automatische injectiepatroon te vervangen.
- Als de bovenste indicator rood is en de onderste indicator groen, hoeft u alleen de CO₂-gasfles te vervangen.
- Als beide indicators groen zijn, hoeft u niets te vervangen en is het systeem volledig en klaar voor gebruik.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Controleer of de indicator met één punt groen is.
Controleer of de vervaldag niet verstreken is.

OPNIEUW INPAKKEN

Controleer of het reddingsvest geen schade vertoont en of het mechanisme van het reddingsvest volledig operationeel is. Blaas de opblaasbare long van het reddingsvest als volgt op:

Blaas de opblaasbare long op via de voorziene blaaspomp tot de kamer volledig is opgeblazen; het reddingsvest staat strak gespannen als de long volledig opgeblazen is.

Na het opblazen laat u het reddingsvest 12 uur liggen om te controleren of er geen lucht ontsnapt. Als er na 12 u geen lucht ontsnapt is, kunt u verdergaan met de instructies om in te pakken en op te vouwen. Neem contact op met Mullion indien er lucht ontsnapt.

CORRECT INPAKKEN EN OPVOUWEN

Laat het reddingsvest drogen voordat u het gaat inpakken.

Laat de lucht af uit het reddingsvest door de "afsluitklep" in het einde van de blaaspomp te drukken.

Druk alle lucht eruit door het opblaasbare deel strak op te rollen terwijl u de afsluitklep indrukt. Wanneer alle lucht eruit is, kunt u beginnen met het inpakken. Volg de diagrammen aan het einde van de handleiding voor de juiste verpakking

Gelieve uw reddingsvest naar het dichtstbijzijnde erkende Mullion-centrum te brengen als u niet zeker bent hoe u uw reddingsvest zelf moet bijvullen en opnieuw verpakken. U vindt een lijst met deze centra op.

www.mullion-pfd.com

GILET DE SAUVETAGE RÈGLEMENT (UE) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manuel seulement) EN ISO 12401: 2009 (Harnais de sécurité intégré - taille 1 - adulte)			 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Avec harnais intégré											
TAILLE DU CYLINDRE: 60 GR Les cylindres de gaz CO2 sont dangereux. Ne les laissez pas à portée des enfants. Utilisez ce produit de manière appropriée.																
UTILISATION STANDARD	Flottabilité minimale	Entièrement automatique	Fonctionnement manuel	Chambre simple	Double chambre	Flottabilité (dispositif de gonflage)	Harnais intégré									
Activités en mer, conditions extrêmes, vêtements de protection	275 N	✓	✓	✓		✓	✓									
ACCESSOIRES	Lumière	Capuche pour gilet de sauvetage		Corde de sécurité		Balise de localisation individuelle										
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: La déclaration de conformité CE se trouve à l'adresse suivante : http://sio.to/eudoc																
FABRICANT   SIOEN NV Head Office Fabrikstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		<u>Examen de type effectué par</u> DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299		<table border="1"> <tr> <th colspan="3">tableau de mensurations</th> </tr> <tr> <th>masse kgs</th> <th>poitrine</th> <th>taille</th> </tr> <tr> <td> GILET DE SAUVETAGE ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs harnais intégré ≥50Kgs/ 110lbs </td> <td> gilet sauvetage + harnais intégré 55-140 cm/22"-55" </td> <td> gilet sauvetage + harnais intégré ≥155CM / ≥ 5'1" </td> </tr> </table>				tableau de mensurations			masse kgs	poitrine	taille	GILET DE SAUVETAGE ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs harnais intégré ≥50Kgs/ 110lbs	gilet sauvetage + harnais intégré 55-140 cm/22"-55"	gilet sauvetage + harnais intégré ≥155CM / ≥ 5'1"
tableau de mensurations																
masse kgs	poitrine	taille														
GILET DE SAUVETAGE ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs harnais intégré ≥50Kgs/ 110lbs	gilet sauvetage + harnais intégré 55-140 cm/22"-55"	gilet sauvetage + harnais intégré ≥155CM / ≥ 5'1"														
LES GILETS DE SAUVETAGE/D'AIDE À LA FLOTTABILITÉ RÉDUISENT LE RISQUE DE NOYADE. ILS NE GARANTISSENT PAS LE SAUVETAGE. Comme tous les équipements de protection personnelle, ce produit ne garantit pas la protection contre tous les risques encourus. Cet équipement de protection personnelle ne contient pas de matériaux connus provoquant des réactions allergiques, ni de matériaux mutagènes ou cancérogènes.																
EXERCEZ-VOUS À UTILISER CE DISPOSITIF. Contactez-nous si vous souhaitez de plus amples informations ou si vous avez besoin d'aide. Email: info@mullion-pfd.com																

INFORMATIONS DESTINÉES À L'UTILISATEUR

- * Exercez-vous à utiliser ce dispositif. Vous devez savoir utiliser et ajuster ce gilet de sauvetage avant qu'une situation d'urgence ne se produise. Essayez-le de préférence dans l'eau, afin de vous familiariser avec ses fonctions.
- * Étudiez la brochure afin de bien en comprendre le fonctionnement.
- * Le sifflet se situe au bout d'un cordon arrimé au tube de bouche à l'avant. Saisissez-le, portez-le à la bouche et soufflez fort pour attirer l'attention.
- * La lumière se situe à l'avant de la partie gonflable. Elle s'allume automatiquement au contact de l'eau.
- * Séchez-le bien après usage.
- * Si vous entrez dans l'eau avec le gilet gonflé, croisez les bras devant
- * Si la capuche est montée, elle se trouve à l'arrière du cou. Lorsque le gilet de sauvetage est déployé, tirez-la au-dessus de la tête et autour de la vessie en repliant les bords élastiques en dessous pour la fixer.

INSTRUCTION ET AVERTISSEMENT – HARNAIS DE SECURITE DE PONT

- * Ce gilet de sauvetage est construit avec un harnais de sécurité intégral de pont sous la forme de la sangle de ceinture de sangle de haute résistance / sangle de poitrine complète avec des boucles de verrouillage en métal de verrouillage de haute qualité interlocking de qualité marine. L'attache en D à haute résistance à l'avant sert à l'installation d'une ligne de sécurité au besoin.
- * Le harnais peut être ajusté à l'aide du dispositif de réglage de la glissière en métal sur le côté droit et en tirant l'extrémité libre de la sangle aussi étroitement que possible pour un ajustement sûr.
- * Le harnais est conçu pour s'adapter aux tailles de poitrine entre 86cm - 151 cm / 34 "- 54" et peut être utilisé par des personnes avec un poids de 50 kg / 110 lbs. ou plus
- * Avant utilisation, assurer la compatibilité du harnais avec les vêtements / accessoires et avec la ligne de sécurité.
- * Le harnais de sécurité du pont et la ligne de sécurité sont destinés à empêcher l'utilisateur de tomber par-dessus bord. Ils ne fournissent pas de protection contre les chutes de hauteur.
- * Le harnais de sécurité du pont et la ligne de sécurité peuvent transmettre des forces très importantes. Attachez-le uniquement à des points d'accrochage ou à des lignes de cric solides.
- * Il est dangereux de porter ce harnais en vrac; le harnais doit être porté étroitement pour être efficace.
- * La sangle du harnais, les boucles, l'anneau en D et les coutures contrastées doivent être aussi propres que possible et exempts de contaminants tels que la saleté et l'huile. Il est particulièrement important de pouvoir voir clairement les coutures contrastées afin de pouvoir détecter toute casse ou dommage. Il est recommandé d'essuyer la sangle du harnais, les coutures contrastantes et les boucles avec un chiffon humide après l'utilisation pour maintenir et préserver l'intégrité.
- * La sangle de harnais, toutes les coutures de harnais de contraste et toutes les boucles en métal et l'anneau en D doivent être inspectés soigneusement chaque fois avant l'usage. Si l'un de ces éléments est endommagé ou si l'une des coutures contrastées est brisée ou manquante, la brassière de sauvetage doit être immédiatement retirée du service et renvoyée au fabricant pour réparation ou remplacement.

INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENT - GILET DE SAUVETAGE

- * Fonctionne avec un cylindre de gaz CO2 de 60 gr
Les cylindres de gaz CO2 sont dangereux. Ne les laissez pas à portée des enfants. Utilisez-les de manière appropriée.
- * Ne vous servez pas de ce dispositif comme coussin.
- * Ne portez pas n'importe quel type de harnais sur ce gilet de sauvetage.
- * Ne placez pas d'objets lourds sur ce gilet de sauvetage.
- * Ne gonflez pas partiellement ce gilet de sauvetage avec la bouche.
- * Ce gilet n'est pas à même de servir au sauvetage tant qu'il n'est pas gonflé.
- * Pour les gilets pourvus d'un système de gonflage manuel : la totale flottabilité et les pleines performances de ce gilet dépendent de l'intervention de l'utilisateur, qui doit activer le système de gonflage et entièrement gonfler le gilet.

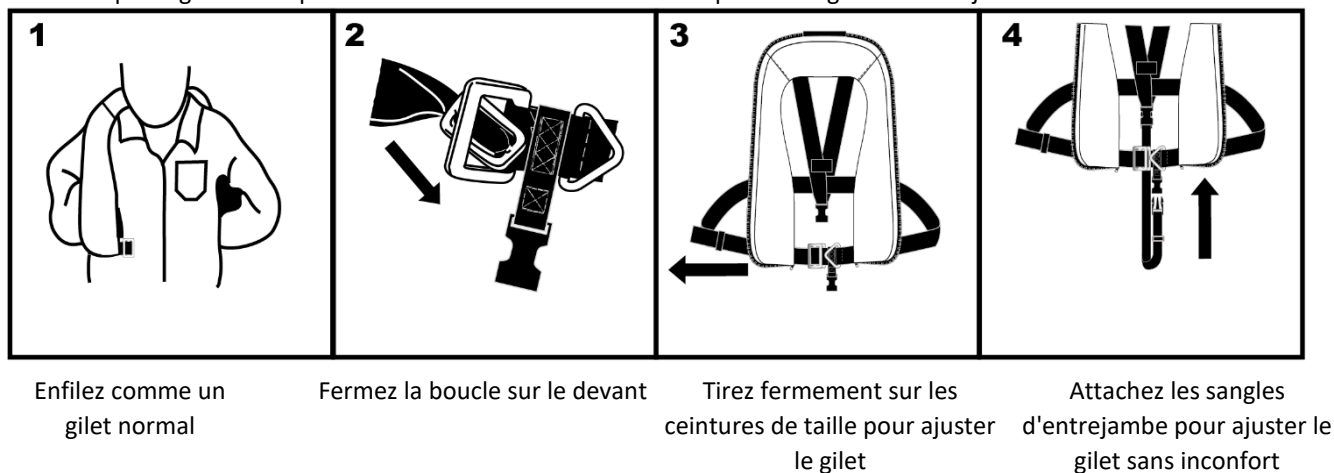
- * Ne portez jamais de gilet de sauvetage endommagé, au risque de ne pas bénéficier de sa protection maximale. En cas de dommages, réparez ou remplacez immédiatement votre gilet de sauvetage.
- * Les performances de ce gilet de sauvetage peuvent être affectées, voire inhibées, par les vêtements, l'équipement et les circonstances d'utilisation.
 - >Vêtements étanches et multicouches
 - >Vêtements de flottaison ou combinaisons étanches
 - >Équipements lourds, tels que les ceintures à outils
 - >Forte houle
 - >Conditions climatiques extrêmes
- * La conformité de ce dispositif de flottaison personnel à cette partie de la norme ISO 12402 n'implique pas qu'il convient à toutes les circonstances.
- * Comme avec tous les équipements de protection personnelle, ce produit ne garantit pas la protection contre tous les risques encourus.
- * Ce gilet contribue à la sécurité de celui qui l'utilise, sans aucune garantie qu'on lui porte secours.

VÉRIFICATION AVANT UTILISATION

- * Avant toute utilisation, effectuez un contrôle visuel afin de repérer les signes de dommage. Le cas échéant, contactez Mullion qui vous indiquera le centre de service le plus proche.
- * Vérifiez que le mécanisme est opérationnel selon les instructions du fabricant et que la languette est accessible depuis l'extérieur de la housse.
- * Vérifiez que la housse de protection est bien fermée.
- * Vérifiez que les indicateurs sur les systèmes d'inflation sont tous VERTS et NON ROUGES.
- * Vérifiez que la couverture de protection est correctement fermée.

ENFILAGE

Vérifiez que le gilet correspond bien à la taille de l'utilisateur et que les sangles ont été ajustées suivant les instructions.



ENTRETIEN GÉNÉRAL ET MAINTENANCE

- * Épongez immédiatement les contaminants, tels que l'huile, le diesel, les carburants, les peintures, les dissolvants et autres produits chimiques, ainsi que la boue, la poussière, le sable et les autres substances, avec une solution à base de savon doux. Uniquement si le mécanisme a été désactivé, rincez le gilet à l'eau claire et fraîche, placez-le sur un égouttoir pour le séchage, puis rangez-le sur un cintre profilé. L'humidité et les températures excessives peuvent avoir un impact sur la durée de vie/de conservation du gilet de sauvetage.
- * Ne le repassez pas, n'utilisez pas de sèche-linge, ne le laissez pas sécher à proximité d'une source de chaleur directe et
- * N'utilisez pas d'eau de Javel.
- * Lorsque vous ne vous servez pas du gilet, rangez-le dans un endroit bien ventilé, à l'abri des températures extrêmes.
- * Vérifiez toujours que le gilet n'est pas endommagé.

- * Pour détruire, recycler et mettre au rebut ce vêtement en toute sécurité, adressez-vous à un institut spécialisé qui le détruira ou le brûlera suivant un procédé mécanique. Le fabricant n'a pas l'obligation de reprendre le matériel.
- * Mullion ne saurait être tenu responsable de quelque manière que ce soit si le gilet n'est pas utilisé dans le respect le plus strict des instructions ci-dessus.

IL EST RECOMMANDÉ D'ENTREtenir TOUS LES GILETS DE SAUVETAGE CE/ISO SUR UNE BASE ANNUELLE, BIEN QUE LA LOI NE L'EXIGE PAS.

LES GILETS DE SAUVETAGE MULLION DOIVENT ÊTRE ENTREtenUS PAR UN AGENT AGRÉÉ PAR MULLION. VOUS TROUVEREZ VOTRE CENTRE DE SERVICE LE PLUS PROCHE SUR NOTRE SITE INTERNET :

www.mullion-pfd.com

RESTRICTIONS D'UTILISATION RECOMMANDÉES

- * Pour les gilets pourvus d'un système de gonflage manuel : leur usage est déconseillé lorsque l'utilisateur ne peut pas bénéficier d'une aide à proximité, s'il est incapable de procéder à l'activation ou s'il n'est pas un bon nageur.
- * Il n'est pas recommandé d'utiliser le gilet si la maintenance annuelle n'a pas été effectuée.
- * N'utilisez pas le gilet si ce dernier est endommagé.
- * La durée de vie conseillée d'un gilet est de 3-5 ans, selon le niveau d'utilisation et l'usure normale
- * La durée de vie des pièces et accessoires des composants est indiquée sur chaque élément, le cas échéant.

GONFLAGE

Gonflage manuel Tirez fermement sur la languette du gilet. Ce dernier se gonfle totalement et peut être utilisé.

Gonflage automatique Le gilet se gonfle automatiquement quand il entre en contact avec l'eau. Le gonflage automatique s'actionne dans les 5 secondes.

Gonflage par la bouche Soufflez dans le tube de gonflage rouge. Attention : Ne tentez pas en premier lieu un gonflage par la bouche.

HISTORIQUE DE VIE DU VÊTEMENT

Il est important de conserver une trace de l'historique de vie de chaque élément, depuis sa fabrication jusqu'à sa mise au rebut (date de livraison, nom de l'utilisateur, détail des risques, informations de maintenance, réparations/remplacements).

Numéro de série :		D.O.M.			
Date de première		(MM/JJ)			
État de service					
État de service - Gilet de sauvetage	État de service - Cylindre de gaz C02	Système de gonflage	Lumière	Bande réfléchissante	Sifflet
Date de révision	Date de révision	Date de révision	Date de révision	Date de révision	Date de révision

REARMEMENT DU GILET DE SAUVETAGE : MANUELLE

Si le type de mécanisme du gilet est automatique.

Les types de mécanismes pouvant être fixés sur ce gilet de sauvetage sont les suivants :

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

Suivez toujours les instructions du mécanisme de gonflage du fabricant.

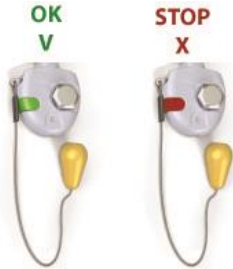
Adressez-vous à Mullion afin d'obtenir des kits de recharge et des instructions. Afin de savoir si le mécanisme doit être rechargé, vérifiez les points suivants

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



La disponibilité opérationnelle est toujours marquée d'un indicateur vert.
Si l'indicateur est rouge, le gilet ne doit pas être utilisé avant d'avoir été réarmé.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



REARMEMENT DU GILET DE SAUVETAGE : AUTIMATIQUE

Si le type de mécanisme du gilet est automatique.

Les types de mécanismes pouvant être fixés sur ce gilet de sauvetage sont les suivants :

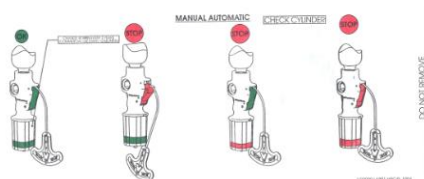
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Tous les systèmes sont totalement automatiques, avec commande manuelle de surpassement.

Suivez toujours les instructions du mécanisme de gonflage du fabricant.

Des équipements de recharge et des instructions sont disponibles chez la société Mullion. Pour déterminer si le mécanisme doit être rechargé, il faut contrôler les points suivants

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

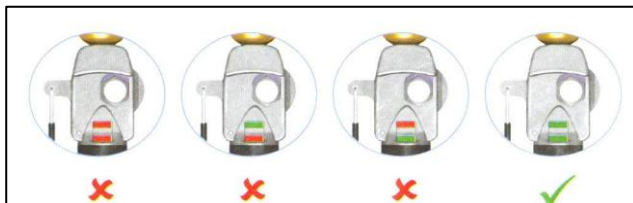


La bobine doit être remplacée tous les ans.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Si les deux indicateurs sont rouges, le cylindre de gaz CO2 doit être remplacé par un nouveau modèle de la même taille. La cartouche à déclenchement automatique doit également être remplacée par une nouvelle, également de type Indicateur à deux points, de marque United Moulders.

Si l'indicateur supérieur est vert et que celui du bas est rouge, uniquement la cartouche à déclenchement automatique doit être remplacée.

Si l'indicateur supérieur est rouge et que celui du bas est vert, uniquement le cylindre de gaz CO2 doit être remplacé.

Si les deux indicateurs sont verts, aucun remplacement ne doit être effectué. Le système est pleinement et correctement chargé.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Vérifiez que l'indicateur à point unique est vert
Vérifiez que la date d'utilisation n'a pas expiré

RECONDITIONNEMENT

Vérifiez que le gilet n'est pas endommagé et que son mécanisme est pleinement opérationnel. Gonflez le gilet comme suit :

Gonflez la chambre oralement en utilisant le tube oral standard jusqu'à ce que la chambre soit complètement gonflée. on surveillera la pression sur les coutures soudées.

Après gonflage, attendez 12 heures afin de détecter d'éventuelles fuites d'air. Au bout de 12 heures, et uniquement si le gilet ne se dégonfle pas, procédez au rangement et au pliage en suivant les instructions. Si le gilet s'est dégonflé, contactez Mullion.

PLIAGE ET EMBALLAGE

Bien faire sécher le gilet avant de le ranger.

Dégonflez le gilet de sauvetage en poussant la valve du tube rouge.

Le gilet se dégonflera en le bobinant. Si la chambre est dégonflée, Suivez les schémas à la fin du manuel pour l'emballage correct.

SI VOUS N'ÊTES PAS SUR DU RÉARMEMENT ET DU REMBALLAGE DE VOTRE GILET DE SAUVETAGE, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE CENTRE MULLION AGRÉÉ COMME INDIQUÉ SUR

www.mullion-pfd.com

RETTUNGSWESTE VERORDNUNG (EU) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Nur Gebrauchsanweisung) EN ISO 12401: 2009 (Integriertes Bootssicherheitsgeschirr - Größe 1 - Erwachsene)			 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Mit integriertem Deck Safety Harness (Sicherheitsgeschirr zur Benutzung auf Sportbooten)		
ZYLINDERGRÖßE: 60 GRAMM CO2-Zylinder sind gefährlich - von Kindern fernhalten - nicht missbräuchlich verwenden							
STANDARDAPPLIKATION	TYP MINIMALER AUFTRIEB	VOLLAUTOMATISCH	HANDBETRIEB	EINZELKAMMER	DOPPELKAMMER	AUFBLASBARER AUFTRIEB	INTEGRIERTES SICHERHEITSGESCHIRR ZUR ANDECK-
OFFSHORE-EXTREMBEDINGUNGEN, SCHWERE SCHUTZKLEIDUNG	275 N	✓	✓	✓		✓	✓
ZUBEHÖR	LICHT	SPRAYHOOD		SICHERHEITSLleine		PERSONENORTUNGSBAKE	
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Die EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Adresse zu finden: http://sio.to/eudoc							
HERSTELLER   SIOEN NV Head Office Fabrikstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		BAUMUSTERPRÜFUNG DURCHGEFÜHRT VON / DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299			GRÖßENBEREICH ZUR ANPASSUNG		
		GEWICHTSMASS E kg	BRUST	HÖHE			
		RETTUNGSWESTE ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DECKSICHERHEITSGESCHIRR RR ≥50Kgs/ 110lbs	RETTUNGSWESTE + DECKSICHERHEITSGESCHIRR RR 55-140 cm/22"-55"	RETTUNGSWESTE + DECKSICHERHEITSGESCHIRR RR ≥155CM / ≥ 5'1"			
RETTUNGSWESTEN / SCHWIMMHILFEN REDUZIEREN NUR DAS RISIKO ZU ERTRINKEN, KÖNNEN ABER KEINE RETTUNG GARANTIEREN Wie alle persönlichen Schutzausrüstungen bietet auch dieses Produkt keinen Schutz vor allen Risiken. Diese persönliche Schutzausrüstung enthält keine Materialien, von denen bekannt ist, dass sie allergische Reaktionen auslösen, mutagen oder krebserregend sind.							
ÜBEN SIE DIE VERWENDUNG DIESER VORRICHTUNG. Bitte zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren, wenn Sie weitere Informationen oder Hilfe benötigen. Email: info@mullion-pfd.com							

INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

- * Üben Sie den Gebrauch dieser Vorrichtung. Vergewissern Sie sich, dass Sie das Anlegen und Benutzen dieser Rettungsweste beherrschen, bevor ein Notfall eintritt. Probieren Sie sie vorzugsweise im Wasser aus, um sich mit seiner Leistung vertraut zu machen.
- * Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit allen Punkten vertraut zu machen.
- * Die Signalpfeife befindet sich an einer Verbindungsleine am vorderen Mundschlauch. Greifen Sie die Pfeife, führen Sie sie zum Mund und pfeifen Sie kräftig, um Aufmerksamkeit zu erwecken.
- * Das Licht (falls vorhanden) befindet sich vor der Blase und wird durch Wasser automatisch aktiviert.
- * Nach jedem Gebrauch sorgfältig Trocknen.
- * Wenn Sie mit aufgeblasener Rettungsweste ins Wasser gehen, sollten Sie die Arme über der Rettungsweste kreuzen.
- * Sofern eine Spritzhaube montiert ist, befindet sich diese auf der Halsrückseite. Wenn die Rettungsweste ausgelöst ist, ziehen Sie sie über den Kopf und um die Blase herum, wobei Sie elastische Kanten darunter befestigen.

ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE - DECKSICHERHEITSGESCHIRR

- * Diese Rettungsweste ist mit einem integrierten Decksicherheitsgeschirr in Form des hochfesten Hüftgurt aus einem Gurtband/ Brustgurt mit hochfesten, maritimen, ineinandergreifenden Metallschließschnallen ausgestattet. Die hochfeste D-Ringfixierung an der Vorderseite dient bei Bedarf zum Anbringen einer Sicherheitsleine.
- * Das Geschirr kann mittels des Metallschieberegler auf der rechten Seite und durch Ziehen des losen Endes des Gurtbandes so fest wie möglich justiert werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
- * Das Geschirr ist für Brustgrößen zwischen 86cm - 151 cm / 34" - 54" ausgelegt und geeignet für Personen mit einem Gewicht von 50 kg / 110 lbs. oder mehr.
- * Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Geschirr mit der Kleidung/ dem Zubehör und mit der Sicherheitsleine
- * Das Sicherheitsgeschirr und die Sicherheitsleine sollen verhindern, dass der Benutzer über Bord fällt. Sie bieten keinen Schutz gegen Absturz aus der Höhe.
- * Das Sicherheitsgeschirr und die Sicherungsleine können sehr große Kräfte übertragen. Befestigen Sie es nur an starken Einhängepunkten oder Jack-Leinen.
- * Es ist nicht sicher, dieses Geschirr lose zu tragen; das Gurtzeug muss fest angezogen getragen werden, um effektiv zu wirken.
- * Gurtband, Schnallen, D-Ring und rote Nähte müssen so sauber wie möglich und frei von Verunreinigungen wie Schmutz und Öl gehalten werden. Besonders wichtig ist die deutliche Sichtbarkeit der roten Nähte, damit Brüche oder Defekte erkannt werden können. Es wird empfohlen, das Gurtband, die roten Nähte und die Schnallen nach Gebrauch mit einem feuchten Tuch abzuwischen, um deren Integrität zu erhalten und zu bewahren.
- * Das Gurtband, alle kontrastreichen Gurtbandnähte sowie sämtliche Metallschnallen und D-Ringe müssen jedes Mal vor dem Tragen gründlich kontrolliert werden. Wenn eines dieser Teile oder eine der Kontrastnähte defekt ist oder fehlt, muss die Rettungsweste sofort außer Betrieb gesetzt und zur Reparatur oder zum Austausch an den Hersteller zurückgeschickt werden.

ANLEITUNG UND WARNHINWEISE – RETTUNGSWESTE.

- * Zur Verwendung mit einem 60 Gramm-CO₂-Gaszylinder
CO₂-Gaszylinder sind gefährlich – außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren – nicht missbräuchlich verwenden.
- * Nicht als Kissen verwenden
- * Kein Gurtzeug über dieser Weste/ Rettungsweste tragen.
- * Keine schweren Gegenstände auf die Rettungsweste stellen.
- * Blasen Sie die Rettungsweste nicht teilweise mit dem Mund auf.
- * Die Rettungsweste funktioniert als solche nur im vollständig aufgeblasenen Zustand.
- * Für Rettungswesten mit manuellem Auslösesystem: Die volle Tragfähigkeit und Leistung dieser Rettungsweste im Wasser hängt von der Fähigkeit des Trägers ab, die Rettungsweste ganz aufzublasen

INFORMATIONEN FÜR DEN BESITZER DER RETTUNGSWESTE (DE)

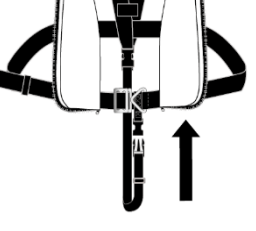
- * Tragen Sie niemals eine defekte Rettungsweste, da eine beschädigte Rettungsweste keinen optimalen Schutz mehr bietet. Wenn Ihre Rettungsweste beschädigt ist, sollte sie sofort repariert oder ersetzt werden.
- * Die Leistungsfähigkeit dieser Rettungsweste kann durch bestimmte Umstände beeinträchtigt sein, wie z. B.:
 - >wasserfeste und mehrschichtige Bekleidung
 - >Auftriebsanzüge oder Trockenanzüge
 - >Schwere Ausrüstung wie zum Beispiel Arbeitsgeräte/-gürtel
 - >Rauhes Wasser und Wellenbewegungen
 - >Extreme klimatische Bedingungen
- * Die Konformität dieser persönlichen Schwimmhilfe mit diesem Teil der EN ISO 12402 bedeutet nicht, dass sie für alle Umstände geeignet ist.
- * Wie bei jeder persönlichen Schutzausrüstung (PSA) bietet das Produkt keinen Schutz vor allen Risiken.
- * Diese Rettungsweste erhöht die Sicherheit. Das Tragen dieses Produkts garantiert aber keine Rettung

PRÜFUNG VOR DEM TRAGEN

- * Führen Sie vor Verwendung eine visuelle Prüfung auf Schäden durch. Sollten Sie Schäden entdecken, wenden Sie sich bitte an Mullion oder ihr nächstgelegenes Servicecenter.
- * Prüfen Sie, ob der Mechanismus gemäß Anleitung des Herstellers funktioniert und ob die Mechaniklasche von außerhalb der Abdeckung zugänglich ist.
- * Stellen Sie sicher, dass die Gasflasche(n) nicht lose und so fest wie möglich in den Kopf des Aufblasmechanismus eingeschraubt ist/ sind. Dies kann mittels Greifen der Gasflasche(n) durch die Abdeckung erfolgen, ohne die Rettungsweste öffnen zu müssen.
- * Kontrollieren Sie, ob die Indikatoren an den Aufblasanlagen alle GRÜN und NICHT ROT sind.
- * Prüfen Sie, ob die Schutzhülle richtig geschlossen ist.

DAS KORREKTE ANLEGEN

Vergewissern Sie sich, dass die Weste die richtige Größe für den Träger hat und die Gurte gemäß Anleitung eingestellt sind.

1 	2 	3 	4 
Legen Sie das Gurtzeug wie eine Weste an.	Schließen Sie die Schnalle am vorderen Gürtel.	Ziehen Sie den oberen Taillengurt an	Befestigen Sie den Schrittgurt und vergewissern Sie sich, dass er fest, aber bequem sitzt.

ALLGEMEINE PFLEGE UND WARTUNG

- * Verunreinigungen wie Salz, Öl, Diesel, Kraftstoff, Lacke, Verdünner und andere Chemikalien sowie Schlamm, Staub, Sand oder andere Stoffe sollten sofort mit einer milden Seifenlösung und einem Schwamm abgewischt werden.
!! Erst wenn der Mechanismus deaktiviert wurde, kann die gesamte Rettungsweste mit sauberem, frischem Wasser abgespült werden. Lassen Sie sie anschließend abtropfen und bewahren Sie sie auf einem Formbügel auf. Übermäßige Feuchtigkeit/ Temperatur kann die Lebensdauer/ Mindesthaltbarkeit Ihrer Rettungsweste verkürzen.
- * Nicht bügeln, nicht im trocknen schleudern, nicht in der Nähe von direkter Hitze trocknen, in einem sauberen, trockenen
- * Nicht bleichen.
- * Rettungsweste bei Nichtgebrauch in einem gut belüfteten Bereich sicher vor bzw. entfernt von extremen Temperaturen
- * Immer überprüfen, dass die Rettungsweste nicht defekt ist.

INFORMATIONEN FÜR DEN BESITZER DER RETTUNGSWESTE (DE)

- * Sichere Zerstörung, Recycling und Entsorgung der Rettungsweste können durch mechanische Zerstörung oder das Verbrennen in einer Spezialeinrichtung erfolgen. Mullion hat keine Verpflichtung oder Verantwortung für die Rücknahme der Kleidung zur sicheren Entsorgung.
- * Mullion übernimmt keinerlei Verantwortung, wenn die Rettungsweste nicht in vollständiger Übereinstimmung mit der obigen Anleitung verwendet wird.

FÜR ALLE CE/ISO RETTUNGSWESTEN GILT DIE EMPFEHLUNG, OBWOHL KEINE GESETZLICHE VORGESCHRIFT DAFÜR BESTEHT, SIE JÄHRLICH WARTEN ZU LASSEN.

RETTUNGSWESTEN VON MULLION MÜSSEN VON EINEM VON MULLION ZUGELASSENEN VERTRETER GEWARTET WERDEN. IHRE NÄCHSTGELEGENE SERVICESTATION FINDEN SIE AUF UNSERER WEBSITE:

www.mullion-pfd.com

Empfohlene Nutzungsbeschränkungen:

- * Nur für Rettungswesten mit rein manuellem Aufblassystem: Sie sollten nicht verwendet werden, wenn keine Hilfe in der Nähe ist, wenn die Aktivierung durch den Benutzer nicht möglich ist oder der Benutzer kein fähiger Schwimmer ist.
- * Der Gebrauch wird nicht empfohlen, wenn das jährliche Servicedatum überschritten ist.
- * Nicht verwenden, falls Schäden vorliegen.
- * Die empfohlene Lebensdauer einer Rettungsweste beträgt 3 bis 5 Jahre, je nach Nutzung und Verschleiß.
- * Die Lebensdauer der Komponenten und Zubehörteile ist auf dem einzelnen Artikel angegeben, falls zutreffend.

AUFBLASEN (BEFÜLLEN)

Manuelles Aufblasen

Suchen Sie die Zuglasche an der Rettungsweste, greifen Sie sie fest und reißen Sie sie straff nach unten. Die Weste bläst sich jetzt vollständig auf und ist einsatzbereit.

Automatisches Aufblasen

Das Aufblasen erfolgt automatisch nach Kontakt mit Wasser. Das Aufblasen erfolgt innerhalb von 5 Sekunden.

Aufblasen mit dem Mund: Blasen Sie in das rote Mundstück.

Achtung: Von dem empfohlenen Gebrauch abgesehen, ist das Mund aufblasen

EINSATZNACHWEIS DER BEKLEIDUNG

Die regelmäßige Dokumentation ist wichtig: Es ist unerlässlich eine vollständige Historie für jeden Artikel über die gesamte Lebensdauer zu erstellen, von der Herstellung bis zur Entsorgung (Lieferdatum, Name des Trägers, Details zu Gefahren, Informationen in Bezug auf die Pflege, Inspektionen, Reparaturen/ Austausch).

Seriennummer:		D.O.M.			
Datum der ersten		(MM/YYY)			
<u>Leistungsnachweis</u>					
Serviceprotokoll Rettungsweste	Serviceprotokoll CO2 Zylinder	Aufblassystem	Licht	Reflektierende s Band	Signalpfeife
Service-Datum	Service-Datum	Service-Datum	Service-Datum	Service-Datum	Service-Datum

NACHLADEN DER RETTUNGSWESTE: FALLS VOLLMANUELL

BEI MANUELLEM MECHANISMUSTYP DER RETTUNGSWESTE

An dieser Rettungsweste anbringbare mögliche Mechanismustypen:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

BEFOLGEN SIE STETS DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS ZUM AUFBLASMECHANISMUS

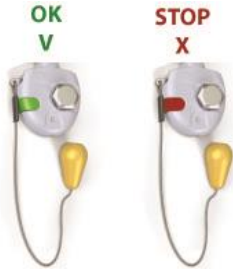
AUFLADEKITS UND ANWEISUNGEN SIND BEI MULLION ERHÄLTICH. UM FESTZUSTELLEN, OB DER MECHANISMUS WIEDER AUFGEFÜLLT WERDEN MUSS, ÜBERPRÜFEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Die Anzeige muss immer grün sein, um Betriebsbereitschaft zu zeigen. Bei Rot darf die Rettungsweste erst nach dem Wiedereinschalten verwendet werden.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



WIEDERAUFLADEN DER RETTUNGSWESTE: FALLS VOLLAUTOMATISCH

BEI AUTOMATISCHEM MECHANISMUSTYP DER RETTUNGSWESTE:

An dieser Rettungsweste anbringbare mögliche Mechanismustypen:

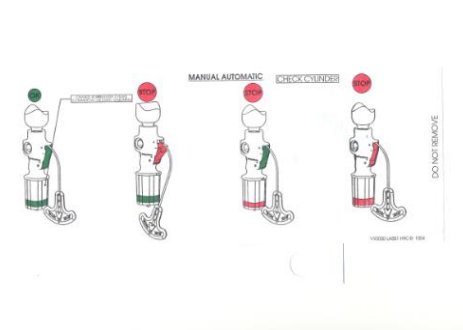
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Alle Systeme sind vollautomatisch mit manueller Außerkraftsetzung.

BEFOLGEN SIE STETS DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS ZUM AUFBLASMECHANISMUS

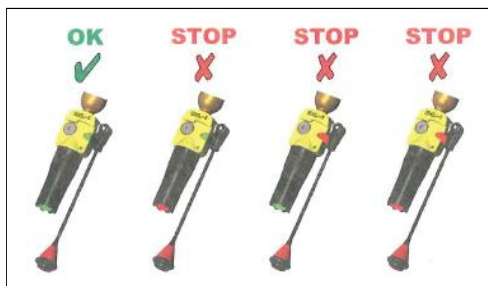
AUFLADEKITS UND ANWEISUNGEN SIND BEI MULLION ERHÄLTICH. UM FESTZUSTELLEN, OB DER MECHANISMUS WIEDER AUFZULADEN IST, KONTROLLIEREN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

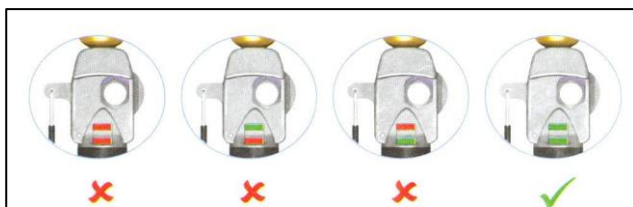


Tauschen Sie die Spule jedes Jahr aus.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Wenn beide Indikatoren rot sind, muss der CO2-Gaszylinder durch einen neuen mit derselben Größe ersetzt werden. Die automatische Zündpatrone muss ebenfalls durch eine neue desselben United Moulders Dual Point Indikator-Typs ersetzt werden.

Wenn der obere Indikator grün und der untere Indikator rot ist, muss nur die automatische Zündpatrone ersetzt werden.

Wenn der obere Indikator rot und der untere Indikator grün ist, muss nur der CO2-Gaszylinder ersetzt werden.

Wenn beide Indikatoren grün sind, muss nichts ersetzt werden und das System ist vollständig und korrekt geladen.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Überprüfen Sie, ob der Indikator grün ist.
Überprüfen Sie, dass das Verfallsdatum nicht überschritten ist.

ERNEUTES VERPACKEN

Vergewissern Sie sich, dass die Rettungsweste nicht beschädigt und der Mechanismus der Rettungsweste voll funktionsfähig ist. Blasen Sie die Rettungswestenblase wie folgt auf:

Befüllen Sie die Blase oral über den Standardmundschlauch mit Luft, bis die Kammer vollständig aufgeblasen ist. In aufgeblasenem Zustand ist die Blase straff gespannt.

Nach dem Aufblasen muss die Blase zur Prüfung auf Undichtigkeiten 12 Stunden lang liegen gelassen werden. Nach 12 Stunden und nur, wenn keine Luft aus der Blase entweichen ist, können Sie mit der Anleitung zum korrekten Verpacken und Falten fortfahren. Falls doch Luft entweichen ist, wenden Sie sich an Mullion.

KORREKTES VERPACKEN UND FALTEN

Lassen Sie die Rettungsweste vor dem Verpacken vollständig trocknen.

Lassen Sie die Luft aus der Rettungsweste ab, indem Sie das Ventil am Ende des Mundschlauchs „nach unten“ drücken. Lassen Sie sämtliche Luft entweichen, indem Sie die Blase bei gedrücktem Ventil fest zusammenrollen. Sobald die gesamte Luft entwichen ist, können Sie mit dem Verpacken beginnen. Befolgen Sie die Abbildungen am Ende des Handbuchs, um die korrekte Verpackung zu gewährleisten.

WENN SIE KEINE GENAUE KENNTNIS DARÜBER HABEN, WIE IHRE RETTUNGSWESTE NACHZULADEN UND WIEDERZUVERPACKEN IST, BRINGEN SIE SIE ZUM NÄCHSTGELEGENEN VON MULLION ZUGELASSENEN SERVICECENTER, DAS SIE FINDEN AUF.

www.mullion-pfd.com

CHALECO SALVAVIDAS NORMA (UE) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Sólo la versión manual) EN ISO 12401: 2009 (Arnés de seguridad para cubierta integrado - talla única - adulto)			 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Con arnés para seguridad en cubierta integrado								
TAMAÑO DEL CILINDRO: 60 GRAMOS Los cilindros de CO2 son peligrosos. Manténgalos fuera del alcance de los niños. Utilícelos correctamente													
Forma de utilización estándar	Tipo mín. flotabilidad	Totalmente automático	Funcionamiento manual	Una sola cámara	Dos cámaras	Flotabilidad por inflado	Arnés integrado						
Mar abierto, condiciones extremas, prendas protectoras	275 N	✓	✓	✓		✓	✓						
ACCESORIOS	Luz	Capucha protectora		Arnés de seguridad		Emisor de señal luminosa para ubicación personal							
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD La Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la dirección siguiente: http://sio.to/eudoc													
FABRICANTE   SIOEN NV Head Office Fabrikstraat 23, BE - 8850 Ardoie www.mullion-pfd.com		<u>Examen de tipo realizado por:</u> DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299		RANGO DE TALLAS <table border="1"> <tr> <th>Peso kg</th> <th>Pecho</th> <th>Altura</th> </tr> <tr> <td> CHALECO SALVAVIDAS ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs Arnés de seguridad para cubierta ≥50Kgs/ 110lbs </td> <td> Chaleco salvavidas + Arnés de seguridad para cubierta 55-140 cm/22"-55" </td> <td> Chaleco salvavidas + Arnés de seguridad para cubierta ≥155CM / ≥ 5'1" </td> </tr> </table>				Peso kg	Pecho	Altura	CHALECO SALVAVIDAS ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs Arnés de seguridad para cubierta ≥50Kgs/ 110lbs	Chaleco salvavidas + Arnés de seguridad para cubierta 55-140 cm/22"-55"	Chaleco salvavidas + Arnés de seguridad para cubierta ≥155CM / ≥ 5'1"
Peso kg	Pecho	Altura											
CHALECO SALVAVIDAS ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs Arnés de seguridad para cubierta ≥50Kgs/ 110lbs	Chaleco salvavidas + Arnés de seguridad para cubierta 55-140 cm/22"-55"	Chaleco salvavidas + Arnés de seguridad para cubierta ≥155CM / ≥ 5'1"											
LOS CHALECOS SALVAVIDAS Y LAS AYUDAS A LA FLOTACIÓN SOLO REDUCEN EL RIESGO DE AHOGARSE. NO GARANTIZAN EL RESCATE. Como sucede con todos los equipos de protección individual, este producto no ofrece protección contra todos los riesgos. Este equipo de protección individual no contiene materiales que se sepa que provocan reacciones alérgicas o que se sepa que son mutágenos o sustancias carcinógenas.													
ENTRÉNESE EN EL USO DE ESTE DISPOSITIVO. No dude en ponerse en contacto con nosotros si necesita más información o ayuda. Correo electrónico Email: info@mullion-pfd.com													

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

- * Entréñese en el uso de este dispositivo. Debe saber cómo utilizar y ajustarse el chaleco salvavidas antes de que se produzca la emergencia. Preferentemente, pruébelo en el agua para familiarizarse con su funcionamiento.
- * Lea atentamente el folleto para familiarizarse con todos los puntos.
- * El silbato está sujeto a un cordón situado junto al tubo de inflado por soplado de la parte frontal. Tome el silbato, lléveselo a los labios y sople con fuerza para llamar la atención.
- * La luz está situada en la parte frontal del compartimento de la cámara de aire y se activa automáticamente en contacto con el agua.
- * Tras el uso, el chaleco debe secarse por completo.
- * Si la persona entra en el agua con el chaleco salvavidas inflado, deberá cruzar los brazos por encima del chaleco.
- * Si la capucha protectora está incluida, estará localizada en la parte posterior del cuello. Una vez que usted se haya puesto el chaleco salvavidas, asegure la capucha estirando sobre la cabeza y alrededor de la costura los extremos elásticos situados bajo ella.

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS - ARNÉS DE SEGURIDAD PARA CUBIERTA

- * Este chaleco salvavidas está dotado de un arnés integrado de seguridad para cubierta constituido por un cinturón de tejido de gran resistencia / correa para el pecho que incluye hebillas metálicas interconectables muy sólidas para uso marítimo. El accesorio de un anillo en D altamente resistente en la parte delantera es para la instalación un cable de seguridad cuando éste se requiera.
- * El arnés se puede ceñir por medio del ajustador deslizante metálico del lado derecho, y tirando tan fuertemente como sea posible del cabo suelto de la correa tejida, de modo de garantizar un ajuste seguro.
- * El arnés está diseñado para adaptarse a tallas de pecho entre 86 cm y 151 cm / 34" - 54", y puede ser usado por personas de 50 kg / 110 libras o más de peso.
- * Antes de usar el arnés, cerciórese de que es compatible con la ropa / los accesorios y el cable de seguridad.
- * El arnés de seguridad para cubierta y el cable de seguridad tienen por objeto evitar que el usuario se caiga de la cubierta. No protegen de una caída desde lo alto.
- * El arnés de seguridad para cubierta y el cable de seguridad pueden tener que soportar fuerzas muy grandes. Sólo sujételo a puntos de enganche y otros cables lo suficientemente fuertes.
- * No es seguro usar este arnés suelto; el arnés se debe usar bien ajustado para que sea efectivo.
- * Las correas, las hebillas, el anillo en D y las costuras rojas del arnés deben mantenerse tan limpios como sea posible y libres de contaminantes como la suciedad o el aceite. Es especialmente importante que las costuras rojas estén claramente visibles para que se pueda detectar cualquier rotura o daño. Se recomienda que las correas del arnés, las costuras rojas y las hebillas se limpien con un paño húmedo después del uso para mantener y preservar su integridad.
- * Las correas, todas las costuras de contraste, todas las hebillas metálicas y el anillo en D del arnés deben siempre inspeccionarse a fondo antes del uso. Si alguno de estos artículos está dañado o alguna de las costuras de contraste está rota o falta, el chaleco salvavidas debe retirarse del servicio de inmediato y devolverse al fabricante para su reparación o reemplazo.

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS - CHALECO SALVAVIDAS

- * Utilice el chaleco con cilindros de gas CO₂ 60 gramos
Los cilindros de gas CO₂ son peligrosos: utilícelos correctamente y manténgalos fuera del alcance de los niños.
- * No utilice el chaleco como almohada.
- * No se ponga ningún tipo de arnés sobre este chaleco salvavidas.
- * No coloque objetos pesados sobre el chaleco salvavidas.
- * No infle por soplado parcialmente el chaleco salvavidas.
- * No sirve como chaleco salvavidas hasta que está inflado por completo.
- * Para chalecos salvavidas con sistema de inflado exclusivamente manual: no se recomienda su uso si no hay alguien cerca de la mano, ni cuando no se pueda monitorear al usuario o el usuario no sepa nadar bien.

INFORMACION PARA EL PROPIETARIO SOBRE EL CHALECO SALVAVIDAS (ES)

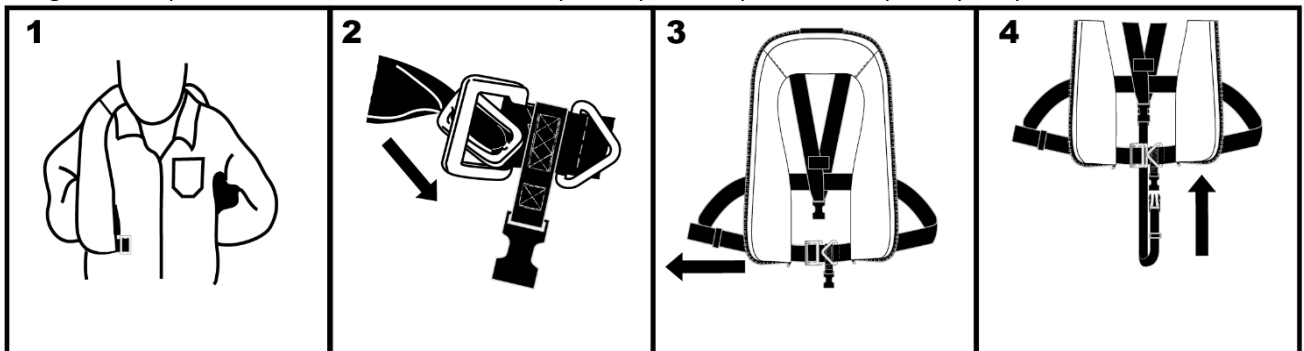
- * Nunca use un chaleco salvavidas que esté dañado, pues es posible que ya no ofrezca la máxima protección. Si su chaleco salvavidas está dañado, debe ser reparado o reemplazado inmediatamente.
- * El funcionamiento de este chaleco salvavidas puede verse afectado o impedido por la ropa y el equipamiento que lleve su usuario así como por las circunstancias del uso, como, por ejemplo:
 - >Ropa impermeable y con varias capas
 - >Trajes de flotación o trajes secos
 - >Equipamiento pesado, como cinturones portaherramientas
 - >Condiciones de oleaje y mal tiempo
 - >Condiciones climáticas extremas
- * La conformidad de este dispositivo de flotación individual con esta parte de las normas ISO 12402 no implica que sea adecuado para todas las circunstancias.
- * Como sucede con todos los equipos de protección individual, este producto no ofrece protección contra todos los riesgos.
- * Este chaleco salvavidas es una ayuda para su seguridad y llevar este producto no garantiza el rescate.

COMPROBACIONES PREVIAS A PONERSE EL CHALECO

- * Antes de utilizar el chaleco, compruebe visualmente la presencia de daños y, si encuentra alguno, póngase en contacto con Mullion para averiguar cuál es el centro de servicio técnico más próximo.
- * Compruebe que los dos mecanismos funcionan conforme a las instrucciones del fabricante y que puede accederse a las lengüetas del mecanismo desde fuera de la cubierta textil.
- * Verifique que el cilindro (o cilindros) de gas no estén sueltos sino atornillados lo más firmemente posible a la cabeza (o cabezas) del mecanismo de inflado. Esto se puede hacer palpando el cilindro o cilindros de gas a través de la cubierta sin
- * Verifique que los indicadores en los sistemas de inflación sean VERDES y NO ROJOS
- * Compruebe que la cubierta textil protectora se cierra correctamente.

COLOCACIÓN

Asegúrese de que el chaleco es de la talla correcta para la persona que se lo va a poner y de que las correas se han



El salvavidas se pone como un chaleco normal

Cierre las hebillas en la correa de sujeción frontal

Tire de la correa superior de la cintura hasta un ajuste seguro

Cierre la correa de la entrepierna y asegúrese de que queda apretada

CUIDADO GENERAL Y MANTENIMIENTO

- * Las sustancias contaminantes, como aceite, diésel, gasolina, pintura, disolventes y otros productos químicos, así como barro, polvo, arena u otras sustancias, deberán retirarse de inmediato con una esponja humedecida con un jabón suave. Únicamente con el mecanismo desactivado, puede aclarar con agua fría y limpiar todo el chaleco salvavidas. Deje que se seque al aire y guárdelo colgado en una percha con la forma adecuada. La humedad o la temperatura excesivas pueden afectar a la duración del uso y de la vida útil del chaleco salvavidas.
- * No planche el chaleco salvavidas, no lo seque en secadora ni cerca de una fuente de calor directo. Guárdelo en una zona
- * No utilice lejía.
- * Mientras no utilice el chaleco salvavidas, guárdelo en una zona bien ventilada y protegida de temperaturas extremas.
- * Compruebe siempre que el chaleco salvavidas no presenta daños.

INFORMACION PARA EL PROPIETARIO SOBRE EL CHALECO SALVAVIDAS (ES)

- * La destrucción, el reciclaje y la eliminación de las prendas por medios seguros pueden llevarse a cabo mediante la destrucción mecánica o la incineración en un centro especializado. El fabricante no tiene obligación de reciclarlo.
- * Si el chaleco salvavidas no se utiliza conforme a las instrucciones anteriores al 100%, Mullion no podrá ser considerada responsable de ningún modo.

AUNQUE NO SEA OBLIGATORIO POR LEY, SE RECOMIENDA QUE TODOS LOS CHALECOS SALVAVIDAS CE/ISO RECIBAN MANTENIMIENTO UNA VEZ CADA AÑO. LOS CHALECOS SALVAVIDAS MULLION DEBEN RECIBIR MANTENIMIENTO DE UN AGENTE AUTORIZADO POR MULLION. USTED PUEDE LOCALIZAR LA ESTACIÓN DE SERVICIO MÁS CERCANA A TRAVÉS DE NUESTRO SITIO WEB:

www.mullion-pfd.com

Limitaciones de uso recomendadas:

- * Para chalecos salvavidas con sistema de inflado exclusivamente manual: no se recomienda su uso si no hay alguien cerca de la mano, ni cuando no se pueda monitorear al usuario o el usuario no sepa nadar bien.
- * Se desaconseja su uso si ha vencido la fecha de revisión técnica anual.
- * No debe utilizarse si está dañado.
- * La vida útil recomendada del chaleco salvavidas es de 3-5 años en función del nivel de uso y del desgaste o deterioro.
- * La vida útil de los componentes y accesorios es la marcada en el artículo respectivo donde corresponda.

INFLADO

Manual: Ubique la lengüeta del chaleco salvavidas, sujétela firmemente y tire bruscamente hacia abajo. El chaleco se inflará completamente y estará operativo.

Automático: El inflado ocurrirá automáticamente cuando el chaleco entre en contacto con el agua. El chaleco comenzará a inflarse en menos de 5 segundos.

Oralmente: Soplar en la boquilla roja. Precaución: No infle oralmente con antelación al uso.

La vida útil de los componentes y los accesorios se indica en la pieza concreta, si procede.

Es importante mantener un registro del uso: es esencial crear un historial completo del uso de cada elemento, desde la fabricación a la eliminación (fecha de entrega, nombre de la persona que se lo ha puesto, detalles de los posibles riesgos, instrucciones para su cuidado, inspecciones, reparaciones/recambios).

Serial:		D.O.M. (mes/año)			
Fecha de primer uso:					
<u>Historial de servicio</u>					
Historial de servicio del chaleco salvavidas	Historial de servicio del cilindro CO2	Sistema de inflado	Luz	Cinta reflectante	Silbato
Fecha del servicio	Fecha del servicio	Fecha del servicio	Fecha del servicio	Fecha del servicio	Fecha del servicio

RECOMPOSICIÓN DEL CHALECO SALVAVIDAS: SI ES COMPLETAMENTE MANUAL

SI EL TIPO DE MECANISMO DE ESTE CHALECO SALVAVIDAS ES MANUAL

Los tipos de mecanismo adaptables a este chaleco salvavidas son:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

Todos los sistemas son totalmente automáticos con anulación manual.

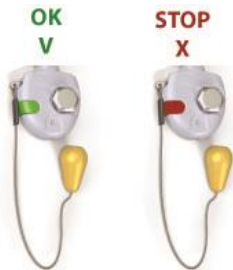
KITS DE RECARGA E INSTRUCCIONES SE PUEDEN OBTENER DE MULLION. PARA DETERMINAR SI EL MECANISMO NECESITA RECARGA REVISE LOS PUNTOS SIGUIENTES:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



El indicador siempre debe estar en verde para que el chaleco salvavidas esté listo para funcionar. Si está en rojo, el chaleco no debe usarse hasta que sea rearmado.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



REARMADO DEL CHALECO SALVAVIDAS

Los tipos posibles de mecanismo que pueden incorporarse en este chaleco salvavidas son: "Automático" de Hammar,

Los tipos de mecanismo adaptables a este chaleco salvavidas son:

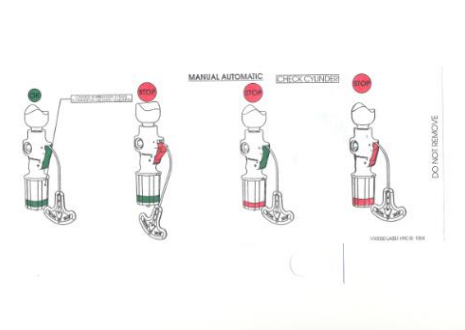
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Todos los sistemas son completamente automáticos con anulación manual.

SIEMPRE SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL MECANISMO DE INFLADO PROVISTAS POR LOS FABRICANTES

KITS DE RECARGA E INSTRUCCIONES SE PUEDEN OBTENER DE MULLION. PARA DETERMINAR SI EL MECANISMO NECESITA SER RECARGADO REVISE LOS PUNTOS SIGUIENTES:

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator



Cambie la bobina cada año.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Si ambos indicadores están en rojo, el cilindro de gas CO2 debe ser reemplazado por uno nuevo que tenga el mismo tamaño. El cartucho disparador automático también debe ser reemplazado.

Si el indicador superior está en verde y el indicador inferior en rojo, sólo necesita ser reemplazado el cartucho disparador automático con uno que tenga el mismo indicador United Moulders de dos puntos.

Si el indicador superior es rojo y el inferior está en verde, sólo hay que reemplazar el cilindro de gas CO2.

Si ambos indicadores están en verde, no hay que reemplazar nada y el sistema está completa y correctamente armado.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Revise si el indicador de punto único está en verde.

Revise que no se haya sobrepasado la fecha de expiración.

REACONDICIONAMIENTO

Asegúrese de que el chaleco salvavidas no presenta daños y que sus mecanismos funcionan completamente. Para inflar la cámara de aire del chaleco salvavidas, proceda de la manera siguiente:

Infle la cámara de aire soplando por la boquilla estándar hasta que la compartimento esté totalmente inflado; un inflado completo hará que la cámara de aire se tense.

Tras inflar el compartimento de la cámara de aire, debe dejarse inflado durante 12 horas para comprobar si se producen fugas de aire. Pasadas 12 horas, y solo si no se observa desinflado en el compartimento de la cámara de aire, continúe con las instrucciones adecuadas de acondicionamiento y plegado. Si se ha desinflado, póngase en contacto con Mullion.

ACONDICIONAMIENTO Y PLEGADO CORRECTOS

Espere a que el chaleco salvavidas esté seco antes de acondicionarlo.

Para desinflar el chaleco salvavidas, presione la válvula "hacia abajo" al final del tubo de inflado por soplado.

Para extraer todo el aire, enrolle con fuerza el compartimento de la cámara de aire al tiempo que aprieta la válvula.

Una vez que se haya extraído todo el aire, el acondicionamiento puede comenzar.

Siga las ilustraciones al final del manual para garantizar un embalaje correcto.

Si no está seguro de cómo rearmar y reacondicionar el chaleco salvavidas, llévelo al centro de servicio aprobado por Mullion más próximo, en la lista que puede consultar en www.mullion-pfd.com

www.mullion-pfd.com

GIUBBOTTO DI REGOLAMENTO (UE) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Attivazione solo manuale) EN ISO 12401: 2009 (Imbracatura di Sicurezza da Ponte Integrata - misura 1 - adulto)			 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Con Imbracatura di Sicurezza da Ponte integrata								
DIMENSIONI BOMBOLA: 60 GRAMMI Le bombole di CO2 sono pericolose. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non utilizzare in modo improprio.													
USO STANDARD	CLASSE DI GALLEGGIAMENTO MINIMO	COMPLETAMENTE AUTOMATICO	ATTIVAZIONE MANUALE	CAMERA SINGOLA	DOPPIA CAMERA	UNITÀ DI GALLEGGIAMENTO GONFIABILE	IMBRACATURA DI SICUREZZA DA PONTE INTEGRATA						
CONDIZIONI IN MARE APERTO EXTREME, EQUIPAGGIAMENTO	275 N	✓	✓	✓		✓	✓						
ACCESSORI	LUCE	CAPPOTTINA		FUNE DI SICUREZZA		LOCALIZZATORE PERSONALE							
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La Dichiarazione di Conformità UE si trova al seguente indirizzo: http://sio.to/eudoc													
PRODUTTORE   SIOEN NV Head Office Fabrikstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		ESAME DEL TIPO ESEGUITO DA/ DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299		MISURA IDONEA PER <table border="1"> <tr> <td>PESO DEL TRASPORTATORE KG</td> <td>GIROPETTO</td> <td>ALTEZZA</td> </tr> <tr> <td> GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs IMBRACATURA DI SICUREZZA DA PONTE ≥50Kgs/ 110lbs </td> <td> GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO+IMBRACATURA DI SICUREZZA DA 55-140 cm/22"-55" </td> <td> GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO+IMBRACATURA DI SICUREZZA DA ≥155CM / ≥ 5'1" </td> </tr> </table>				PESO DEL TRASPORTATORE KG	GIROPETTO	ALTEZZA	GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs IMBRACATURA DI SICUREZZA DA PONTE ≥50Kgs/ 110lbs	GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO+IMBRACATURA DI SICUREZZA DA 55-140 cm/22"-55"	GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO+IMBRACATURA DI SICUREZZA DA ≥155CM / ≥ 5'1"
PESO DEL TRASPORTATORE KG	GIROPETTO	ALTEZZA											
GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs IMBRACATURA DI SICUREZZA DA PONTE ≥50Kgs/ 110lbs	GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO+IMBRACATURA DI SICUREZZA DA 55-140 cm/22"-55"	GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO+IMBRACATURA DI SICUREZZA DA ≥155CM / ≥ 5'1"											
I GIUBBOTTI DI SALVATAGGIO / AIUTI AL GALLEGGIAMENTO RIDUCONO SOLO IL RISCHIO DI AFFOGARE. NON GARANTISCONO IL SALVATAGGIO. Come tutti i Dispositivi di Protezione Individuale, questo prodotto non protegge da ogni tipo di rischio. Questo dispositivo di protezione individuale non contiene materiali noti come causa di reazioni allergiche o noti per essere mutageni o cancerogeni.													
ESERCITATEVI AD USARE QUESTO DISPOSITIVO. Non esitate a contattarci per ulteriori informazioni o assistenza. Email: info@mullion-pfd.com													

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

- * ESERCITATEVI AD USARE QUESTO DISPOSITIVO. Accertatevi di saper utilizzare e indossare questo giubbotto di salvataggio prima che si verifichi un'emergenza. Preferibilmente provatelo in acqua per apprendere il funzionamento.
- * Studiate il libretto per conoscerne bene il contenuto.
- * Il fischietto è posizionato su una cordicella fissata al tubicino per il gonfiaggio a soffio sulla parte anteriore. Afferrate il fischietto, portatelo alla bocca e soffiare con forza per richiamare l'attenzione.
- * La luce (se presente) è ubicata sulla parte anteriore della camera d'aria e l'attivazione è automatica a contatto con l'acqua.
- * Asciugate sempre accuratamente dopo l'uso.
- * In caso di ingresso in acqua con il giubbotto di salvataggio gonfio, incrociate le braccia sul giubbotto.
- * Se dotato di cappottina, essa si trova dietro al collo.
A giubbotto indossato, tiratelo sulla testa e in avanti infilando sotto la camera d'aria i bordi elastici per bloccarlo.

ISTRUZIONI E AVVERTENZE - IMBRACATURA DI SICUREZZA DA PONTE

- * Il giubbotto di salvataggio è provvisto di imbracatura di sicurezza da ponte integrale che comprende una cintura in vita/torace ad alta resistenza completa di fibbie di chiusura per uso nautico, ad alta resistenza, in metallo. L'anello a D presente sulla parte frontale serve per l'aggancio di una fune di sicurezza, se necessario.
- * L'imbracatura può essere regolata mediante l'adattatore in metallo presente sul lato destro e tirando il più possibile le estremità libere dell'imbracatura per un fissaggio sicuro.
- * L'imbracatura è progettata per misure toraciche comprese tra 86cm e 151 cm ed è idonea per individui di 50kg di peso o superiore.
- * Prima dell'uso, assicuratevi che l'imbracatura sia compatibile con indumenti/accessori e con l'impiego della fune di
- * L'imbracatura di sicurezza da ponte e la fune di sicurezza mirano a prevenire la caduta fuori bordo. Non forniscono alcuna protezione in caso di caduta dall'alto.
- * L'imbracatura di sicurezza da ponte e la fune di sicurezza possono essere soggette a forze molto intense. Assicuratele esclusivamente a punti o cavi di aggancio robusti.
- * Non è sicuro indossare l'imbracatura lenta: deve essere ben stretta per essere efficace.
- * Imbracatura, fibbie, anello a D e cuciture rosse devono essere mantenute quanto più possibile pulite e prive di contaminanti come sporcizia e olio. È particolarmente importante che le cuciture rosse siano chiaramente visibili per individuare eventuali rotture e danni. Dopo l'uso, si raccomanda di pulire con un panno umido imbracatura, cuciture rosse e fibbie per mantenerne e preservarne l'integrità.
- * L'imbracatura, tutte le cuciture sull'imbracatura, tutte le fibbie metalliche e l'anello a D devono essere ispezionati attentamente prima di ogni utilizzo. Se qualcuna di queste parti è danneggiata o le cuciture sono rotte o mancanti, il giubbotto di salvataggio deve essere immediatamente ritirato dal servizio e inviato al produttore per riparazione o sostituzione.

ISTRUZIONI E AVVERTENZE - GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO

- * Usare con una bombola di CO2 da 60 grammi
Le bombole di CO2 sono pericolose – tenere lontano dalla portata dei bambini – non utilizzare in modo improprio.
- * Non usare come cuscino.
- * Non indossare alcun tipo di imbracatura sopra questo giubbotto di salvataggio.
- * Non posizionare oggetti pesanti sul giubbotto di salvataggio.
- * Non gonfiare parzialmente a soffio il giubbotto di salvataggio.
- * Non è un giubbotto di salvataggio fino a quando non è completamente gonfio.
- * Nel caso di giubbotti di salvataggio con sistema di gonfiaggio manuale, il corretto galleggiamento e le prestazioni dipendono dalla capacità dell'utilizzatore di attivare il sistema di gonfiaggio per gonfiare completamente il giubbotto.

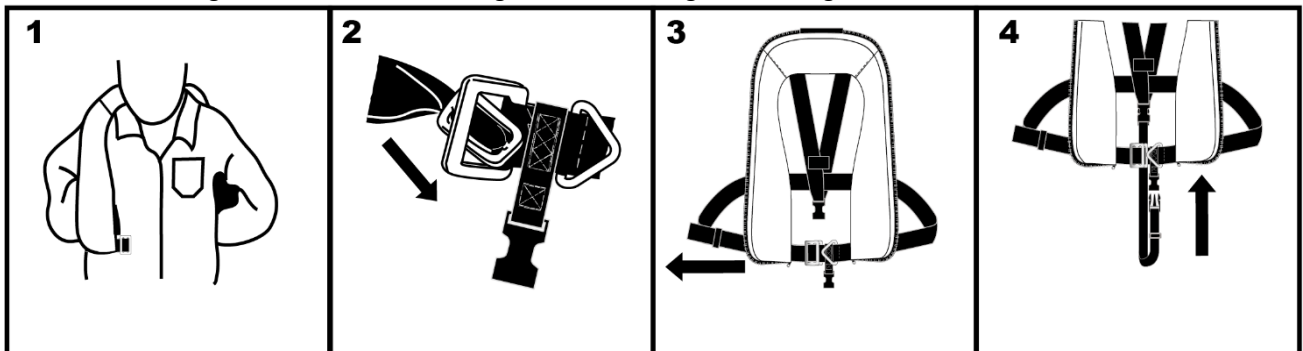
- * Non indossate mai un giubbotto di salvataggio danneggiato in quanto potrebbe non offrire più la massima protezione. Se danneggiato, il giubbotto di salvataggio dovrebbe essere riparato o sostituito immediatamente.
- * Le prestazioni di questo giubbotto di salvataggio possono essere influenzate e compromesse dagli indumenti e dalle attrezzature indossate nonché da circostanze di utilizzo, quali:
 - >Indumenti impermeabili e a più strati
 - >Tute galleggianti o impermeabili
 - >Attrezzature pesanti come cinture porta-attrezzi
 - >Acque agitate e mosse
 - >Condizioni climatiche estreme
- * La conformità di questo dispositivo di galleggiamento personale a questa parte dell'EN ISO 12402 non implica la sua idoneità per tutte le circostanze.
- * Come tutti i Dispositivi di Protezione Individuale, questo prodotto non offre una protezione contro tutti i rischi.
- * Questo giubbotto di salvataggio è un ausilio di sicurezza: indossarlo non garantisce il salvataggio.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

- * Prima dell'uso, effettuate un controllo visivo per verificare l'integrità, se riscontrate danni, rivolgetevi a Mullion per individuare il centro di assistenza più vicino.
- * Verificate che il meccanismo sia funzionante secondo le istruzioni del produttore e che la linguetta del meccanismo sia accessibile dall'esterno della custodia.
- * Verificate che la bombola/e non sia lenta e che sia avvitata più strettamente possibile all'estremità del meccanismo/i di gonfiaggio. Ciò può essere fatto afferrando la bombola/e attraverso la custodia, senza bisogno di aprire il giubbotto.
- * Verificate che gli indicatori dei sistemi di gonfiaggio siano tutti VERDI e NON ROSSI.
- * Controllate che la custodia protettiva sia chiusa correttamente.

COME INDOSSARE IL GIUBBOTTO

Assicuratevi che il giubbotto sia della misura giusta e che le cinghie siano regolate secondo le istruzioni.



1
Indossate come un
gilè.

2
Chiudete la fibbia della cintura
frontale

3
Tirate il cinturino superiore per
regolare la vita

4
Allacciate il cinturino inguinale,
assicurandovi che sia stretto
ma confortevole

CURA E MANUTENZIONE

- * Rimuovere immediatamente con una spugna e una soluzione di sapone neutro contaminanti quali olio, gasolio, carburante, vernici, solventi e altre sostanze chimiche, nonché fango, polvere, sabbia e altre sostanze. Solo se il meccanismo è stato disattivato, il giubbotto di salvataggio può essere sciacquato con acqua fredda pulita, lasciato asciugare e riposto su un idoneo appendiabiti.
- Umidità/temperatura eccessive possono influire negativamente sulla durata/conservazione del vostro giubbotto di salvataggio.
- * Non stirare, non asciugare in asciugatrice o in prossimità di fonti di calore; conservare in luogo pulito e asciutto a normale temperatura.
- * Non candeggiare.
- * Quando non utilizzato, conservare il giubbotto di salvataggio in luogo ben ventilato non soggetto a temperature estreme.
- * Controllare sempre che il giubbotto non sia danneggiato.

- * L'eliminazione, il riciclaggio e lo smaltimento del giubbotto può essere effettuato tramite mezzi meccanici di distruzione o incenerimento in centri specializzati. Mullion non ha alcun obbligo di ritiro per il corretto smaltimento.
- * Mullion non può essere ritenuto in alcun modo responsabile qualora il giubbotto di salvataggio non venga utilizzato seguendo pienamente le istruzioni sopra riportate.

SEBBENE NON SIA OBBLIGATORIO PER LEGGE, SI RACCOMANDA CHE TUTTI I GIUBBOTTI CE/ISO SIANO SOTTOPOSTI A REVISIONE ANNUALE. I GIUBBOTTI MULLION DEVONO ESSERE REVISIONATI DA UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO. POTETE TROVARE L'ELENCO DEL CENTRO ASSISTENZA PIÙ VICINO SUL SITO:

www.mullion-pfd.com

LIMITAZIONI D'USO

- * In caso di giubbotti di salvataggio con sistema di gonfiaggio solo manuale, se ne sconsiglia l'uso qualora l'intervento di salvataggio non sia possibile a breve; se l'utilizzatore non è in grado di gonfiarlo o se non è un capace nuotatore.
- * È sconsigliato l'utilizzo se la data di revisione annuale è scaduta.
- * Non usare se danneggiato.
- * La durata indicativa del giubbotto di salvataggio è 3-5 anni in base all'utilizzo e se soggetto a normale usura.
- * La durata dei componenti e degli accessori è indicata su ogni articolo, ove applicabile.

GONFIAGGIO

Manuale: individuate la linguetta a strappo sul giubbotto, afferratela saldamente e tiratela con decisione verso il basso. Il giubbotto si gonfierà completamente e sarà pronto all'uso.

Automatico: il gonfiaggio ha luogo automaticamente a contatto con l'acqua entro 5 secondi.

A soffio: soffiando nel boccaglio rosso del tubicino.

Avvertenza: non soffiare prima dell'impiego effettivo.

CICLO DI VITA DEL PRODOTTO

Conservare la documentazione è importante: è essenziale registrare dettagliatamente ogni informazione riguardante il prodotto dalla fabbricazione allo smaltimento (data di fornitura, nome dell'utilizzatore, rischi e avvertenze, manutenzione, ispezioni, riparazioni/sostituzioni).

Numero di serie:		Data di			
Data di primo		fabbricazione:			
<u>Libretto di Manutenzione</u>					
Libretto di Manutenzione Giubbotto di	Libretto di Manutenzione Bombola Co2	Sistema di Gonfiaggio	Luce	Nastro riflettente	Fischietto
Data intervento di manutenzione	Data intervento di manutenzione	Data intervento di	Data intervento di	Data intervento di	Data intervento di

RIPRISTINARE LE CONDIZIONI D'USO DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO ESCLUSIVAMENTE MANUALE

SE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO È MANUALE,

i tipi di meccanismo che possono essere installati su questo tipo di giubbotto sono i seguenti:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

SEGUITE SEMPRE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE RELATIVE AL MECCANISMO DI GONFIAGGIO

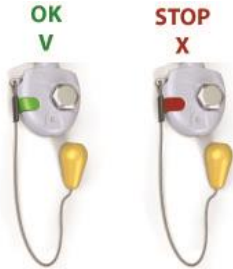
KIT E ISTRUZIONI DI RICARICA SONO DISPONIBILI DA MULLION. PER CAPIRE SE IL MECCANISMO DEVE ESSERE RICARICATO, VERIFICATE QUANTO SEGUE:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Il pieno funzionamento del giubbotto è garantito solo quando l'indicatore è verde. Se l'indicatore è rosso, il giubbotto deve essere correttamente ripristinato prima dell'uso.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



RIPRISTINARE LE CONDIZIONI D'USO DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO COMPLETAMENTE AUTOMATICO

SE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO È AUTOMATICO,

i tipi di meccanismo che possono essere installati su questo tipo di giubbotto sono i seguenti:

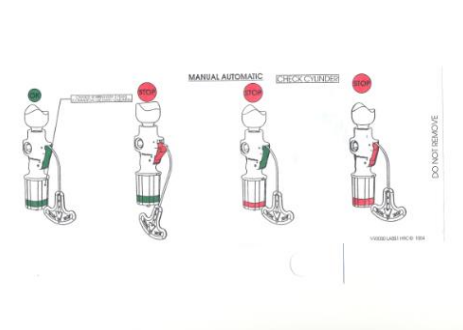
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Tutti i sistemi sono completamente automatici con possibilità di intervento manuale.

SEGUITE SEMPRE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE RELATIVE AL MECCANISMO DI GONFIAGGIO

KIT E ISTRUZIONI DI RICARICA SONO DISPONIBILI DA MULLION. PER CAPIRE SE IL MECCANISMO DEVE ESSERE RICARICATO, VERIFICATE QUANTO SEGUE:

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator



Sostituire la bobina annualmente .

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Se entrambi gli indicatori sono rossi, la bombola di Co2 deve essere sostituita con una delle stesse dimensioni. È necessario sostituire anche la cartuccia di attivazione automatica.

Se l'indicatore superiore è verde e quello inferiore è rosso, è necessario sostituire solo la cartuccia di attivazione automatica con una United Moulders dello stesso tipo, a due indicatori.

Se l'indicatore superiore è rosso e quello inferiore è verde, occorre sostituire solo la bombola di Co2.

Se entrambi gli indicatori sono verdi, il sistema è pronto all'uso e non occorre sostituire alcun componente.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Verificate che l'indicatore singolo sia verde.
Verificate che non sia stata superata la data di scadenza.

CONSERVAZIONE

Accertatevi che il giubbotto di salvataggio non sia danneggiato e che il meccanismo sia pienamente funzionante. Gonfiate la camera d'aria del giubbotto di salvataggio come segue:

Gonfiate la camera d'aria soffiando nel tubicino standard fino a gonfiaggio completo: in questa condizione l'involucro apparirà ben teso.

Dopo il gonfiaggio lasciate trascorrere 12 ore per controllare l'eventuale esistenza di perdite. Se dopo 12 ore la camera d'aria non si è sgonfiata, procedete seguendo correttamente le istruzioni di chiusura e piegatura. In caso contrario contattate Mullion.

CORRETTA CHIUSURA E PIEGATURA

Lasciare asciugare il giubbotto di salvataggio prima di riporlo

Sgonfiate il giubbotto premendo la valvola 'down' posta all'estremità del tubo per il gonfiaggio a soffio.

Fate uscire l'aria completamente, arrotolando stretto il giubbotto mentre premete la valvola. Espulsa tutta l'aria, potete iniziare a riporre il giubbotto. Seguire le illustrazioni alla fine del manuale per garantire l'imballaggio corretto.

SE NON SIETE CERTI DI POTER RIPRISTINARE IL CORRETTO UTILIZZO O IL RIPIEGAMENTO DEL VOSTRO GIUBBOTTO, RECAVEVI NEL PIÙ VICINO CENTRO ASSISTENZA MULLION. I CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI SONO INDICATI SUL SITO:

www.mullion-pfd.com

REŠILNI JOPIČ

UREDBA (EU) 2016/425

EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010

EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010

(Manual only)

EN ISO 12401: 2009

(Vgrajen varnostni pas – velikost 1 – odrasli)

C € 0299
HI-TIDE 275
HI-TIDE 275 ULTRAFIT
Z vgrajenim varnostnim pasom**KAPACITETA VSEBNIKA: 60 GRAMOV**

Vsebniki s plinom CO2 so nevarni. Hranite zunaj dosega otrok. Ne uporabljajte vsebnika na nedovoljen način.

STANDARDNA UPORABA	MINIMALNA PLOVNOST	POPOLNOMA AVTOMATSKO	ROČNO UPRAVLJANJE	ENOJNI PREKAT	DVOJNI PREKAT	NAPIHLJIVA PLOVNOST	VGRAJEN VARNOSTNI PAS
EKSTREMNI POGOJI NA MORJU, TEŽKA ZAŠČITNA OBLAČILA.	275 N	✓	✓	✓		✓	✓
DODATKI	SVETILKA	ZAŠČITA PROTI ŠKROPLJENJU		VARNOSTNA VRV		OSEBNI OZNAČEVALEC	

IZJAVA O SKLADNOSTIIzjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://sio.to/eudoc>**PROIZVAJALEC**

SIOEN NV Head Office
Fabriekstraat 23,
BE - 8850 Ardooie

www.mullion-pfd.com**PREGLED TIPA JE OPRAVIL/**

DGUV - BG BAU
Zwengerberger Strasse 68
42781 Haan
Germany
NB N° 0299

TABELA VELIKOSTI

TEŽA V KG	PRSNİ KOŠ	VIŠINA
REŠILNI JOPIČ	REŠILNI JOPIČ + VARNOSTNI PAS	REŠILNI JOPIČ + VARNOSTNI PAS
≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	55-140 cm/22"-55"	≥155CM / ≥ 5'1"
VARNOSTNI PAS		
≥50Kgs/ 110lbs		

REŠILNI JOPIČI/PRIPOMOČKI ZA PLOVNOST SAMO ZMANJŠUJEJO TVEGANJA UTOPIITVE, NIKAKOR NE ZAGOTAVLJAJO POPOLNE VARNOSTI ALI REŠEVANJA.

Kot vsaka zaščitna oprema tudi ta izdelek ne zagotavlja zaščite pred vsemi nevarnostmi. Zaščitna oprema ne vsebuje materialov, ki bi povzročili alergijo, mutagenozo ali kancerogenost.

NAUČITE SE UPORABLJATI TA PRIPOMOČEK.

Če potrebujete pomoč ali dodatne informacije, nam pišite.

Email: info@mullion-pfd.com

INFORMACIJE ZA UPORABNIKA

- * Naučite se uporabljati ta pripomoček. Preberite navodila in se naučite uporabljati rešilni jopič še pred prvo uporabo. Priporočamo, da jopič preizkusite v vodi in tako spoznate delovanje jopiča v teh pogojih.
- * Skrbno preberite priloženo dokumentacijo in se seznanite z vsemi možnostmi.
- * Piščalka je pritrjena na vrvico, ta pa je pritrjena na ustno cev na sprednji strani jopiča. Primite piščalko in jo dajte v usta ter močno pihnite, da pritegnete pozornost.
- * Lučka je nameščena na sprednji strani meha in se samodejno aktivira pri stiku z vodo.
- * Po vsaki uporabi rešilni jopič temeljito posušite.
- * Če greste v vodo z napihnjenim rešilnim jopičem, morate imeti roke prekrižane prek jopiča.
- * Če je priložena zaščita proti škropljenju, je le ta nameščena na zadnji strani vratu. When lifejacket has deployed pull over head and around bladder tucking elasticated edges underneath to secure.

NAVODILA IN OPOZORILA – VARNOSTNI PAS

- * Ta rešilni jopič je sestavljen iz varnostnega pasu v obliki zelo močnega pasu / prsnega traku skupaj z visokokakovostnimi kovinskimi zaklepnimi zatiči. Zelo močan D-obroč na sprednji strani je namenjen namestitvi varnostne vrvi, kadar je to potrebno.
- * Pas se lahko nastavi na kovinskem drsnem nastavku na desni strani in tako, da se ohlapen konec traku čim bolj zategne, da se varno prilega.
- * Pas je zasnovan tako, da ustreza velikosti prsnega koža med 86 cm – 151 cm / 34" – 54" in je primeren za osebe, težke od 50 kg / 110 lbs in več.
- * Pred uporabo zagotovite združljivost pasov z oblačili / dodatki in varnostno vrvjo.
- * Varnostni pas in varnostna vrv sta namenjena preprečevanju padca uporabnika čez krov. Ne zagotavljata zaščite pred padci z višine.
- * Varnostni pas in varnostna vrv lahko prenašata zelo velike sile. Pritrdite le na močne vpenjalne točke ali druge trdne priključke.
- * Ohlapna nošnja tega pasu je nevarna; pas mora biti tesen, da bi bil učinkovit.
- * Pasovi, zaponke, D-obroči in rdeči šivi morajo biti čim bolj čisti, brez umazanije ali olja. Zlasti pomembno je, da lahko jasno vidimo rdeče šive, tako da lahko zaznamo morebitna pretrganja ali poškodbe. Priporočljivo je, da se pasovi, rdeči šivi in zaponke po uporabi obrišejo z vlažno krpo, da se ohrani njihova celovitost.
- * Pred vsako uporabo morate temeljito pregledati pas, kontrastne šive in vse kovinske zaponke ter D-obroč. Če je kateri od teh elementov poškodovan ali je kateri koli kontrastni šiv pretrgan ali manjka, je treba rešilni jopič takoj umakniti iz uporabe in ga vrniti proizvajalcu, da ga popravi ali zamenja.

NAVODILA IN OPOZORILA ZA REŠILNI JOPIČ

- * Z rešilnim jopičem 60 gramski vsebnik s plinom CO₂.
Vsebniki s plinom CO₂ so nevarni, zato jih hranite stran od dosega otrok, prav tako jih ne uporabljajte na nedovoljen način.
- * Jopiča ne uporabljajte kot blazine za sedenje.
- * Prek jopiča ne nosite nobenega pasu.
- * Na rešilni jopič ne odlagajte težkih predmetov.
- * Ne napihujte jopiča z usti le delno.
- * Rešilni jopič deluje, samo če je v celoti napihnjen.
- * Za rešilne jopiče z ročnim sistemom napihovanja: Popolna plovnost in zmogljivost tega rešilnega jopiča je odvisna od uporabnikovega posredovanja za aktiviranje sistema za napihovanje in za popolno napihnjenost tega rešilnega jopiča.

INFORMACIJE O REŠILNEM JOPIČU (SL)

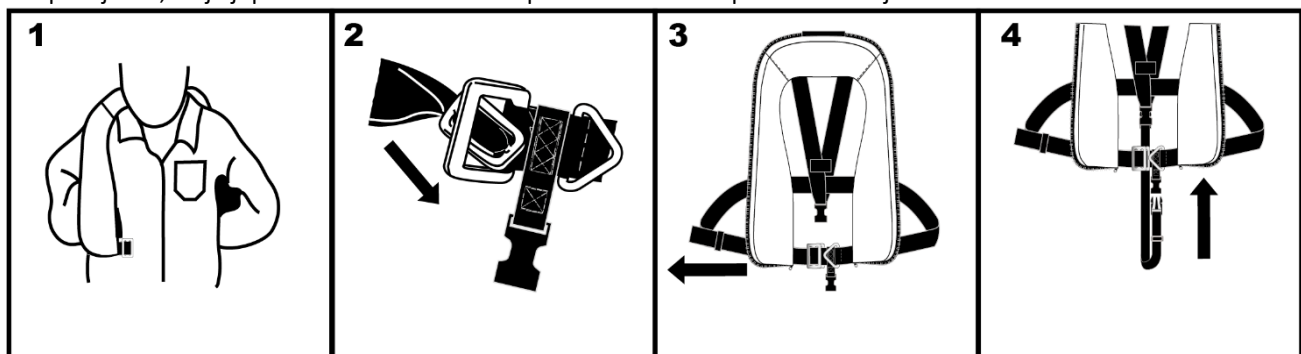
- * Nikoli ne uporabljajte poškodovanega rešilnega jopiča, saj takšen ne nudi potrebne zaščite. Poškodovani rešilni jopič morate nemudoma popraviti ali zamenjati z novim.
- * Na delovanje rešilnega jopiča lahko vplivajo oblačila ali oprema, ki jo nosite, ter okoliščine uporabe, kot na primer:
 - >Vodoodporna in večplastna oblačila
 - >Obleke za plovnost ali zaščitne suhe obleke
 - >Težka oprema, npr. pasovi za orodje
 - >Razburkane vode in valovi
 - >Ekstremne vremenske razmere
- * Skladnost tega pripomočka za plovnost s standardoma ISO 12402 ne zagotavlja, da je priprava primerna za vse pogoje uporabe.
- * Kot vsaka zaščitna oprema tudi ta izdelek ne zagotavlja zaščite pred vsemi nevarnostmi.
- * Rešilni jopič služi kot dodatek za večjo varnost, ne zagotavlja popolne varnosti ali reševanja.

PREVERJANJE PRED UPORABO

- * Pred uporabo preverite za morebitne vidne znake poškodb. Ob poškodbah se obrnite na podjetje Mullion ali na najbližji servisni center.
- * Preverite, da oba mehanizma delujeta skladno z navodili proizvajalca ter da so zanke mehanizmov vidne in dosegljive na zunanji strani prevleke.
- * Prepričajte se, da plinske jeklenke niso zrahljane in so čim tesneje vstavljene v glave mehanizma za napihovanje. To lahko storite tako, da plinsko jeklenko primete skozi pokrov, ne da bi pri tem morali odpeti rešilni jopič.
- * Preverite, ali so indikatorji na sistemih za napihovanje ZELENI in NE RDEČI
- * Preverite, da je zaščitna prevleka ustrezno zaprta.

NAMEŠČANJE

Prepričajte se, da je jopič ustrezne velikosti za uporabnika in da so pasovi nastavljeni v skladu z navodili.



Oblecite kot
brezrokavnik

Zaprte zaponko na sprednjem
pasu

Potegnite zgornji trak na pasu

Pritrdite pas med nogami,
zagotovite da je tesen, a še
vedno udoben

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- * Snovi, kot so olje, dizelsko gorivo, gorivo, barve, razredčila in drugi kemični izdelki, blato, prah, pesek ali druge snovi, morate nemudoma odstraniti z blago milnico. Če ste mehanizem deaktivirali, lahko celoten rešilni jopič sperete s čisto tekočo vodo, nato pa morate jopič temeljito posušiti in ga obesiti na primeren obešalnik. Previsoka stopnja vlage ali temperatura vplivata na življenjsko dobo rešilnega jopiča.
- * Jopiča ne likajte in ne sušite v sušilniku ali blizu neposrednega izvora toplote; hranite ga v suhem prostoru pri sobni temperaturi.
- * Ne uporabljajte belila.
- * Ko jopič ni v uporabi, ga hranite v dobro zračenem prostoru in na sobni temperaturi.
- * Vedno se prepričajte, da jopič ni poškodovan.
- * Varno uničenje, reciklažo in odlaganje materialov lahko opravite z mehanskim uničenjem ali zažigom v posebnih specializiranih obratih. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti prevzema iztrošenih materialov.

INFORMACIJE O REŠILNEM JOPIČU (SL)

* Podjetje Mullion ne prevzema odgovornosti za primere, ko rešilnega jopiča ne uporabljate dosledno po navodilih.

PRIPOROČENO JE, ČE PRAV TEGA ZAKON NE ZAHTEVA, DA VSE CE/ISO REŠILNE JOPIČE SERVISIRATE ENKRAT NA LETO

REŠILNE JOPIČE MULLION MORA SERVISIRATI POOBlašČENI AGENT ZA MULLION. NA NAŠI SPLETNI STRANI LAHKO NAJDETE NAJBLIŽJI SERVISNI CENTER:

www.mullion-pfd.com

PRIPOROČENE OMEJITVE UPORABE

* Za rešilne jopiče z ročnim sistemom napihovanja: odsvetujemo njihovo uporabo, kadar v bližini ni pomoči; kadar aktivacija uporabnika ni mogoča ali kadar uporabnik ni kompetenten plavalec.

* Jopiča ne uporabljajte, če je potekel rok za letni redni servis.

* Ne uporabljajte poškodovanega jopiča.

* Priporočena življenjska doba rešilnega jopiča je od 3 do 5 let, odvisno od uporabe in splošnega ravnanja z jopičem.

* Življenjska doba posameznih sestavnih delov in dodatkov je označena posamezno na vsakem delu opreme.

NAPIHOVANJE

Ročno: Poiščite potezno vrstico na rešilnem jopiču, nato jo čvrsto primite in močno potegnite navzdol. Jopič se bo zdaj napihnil v celoti in bo tako funkcionalen.

Samodejno: Napihovanje se bo ob stiku z vodo pričelo samodejno. Napihovanje se bo začelo v 5 sekundah.

Oralno: S pihanjem v rdeči ustnik.

Pozor: Ne napihnite z usti pred prvo uporabo.

ŽIVLJENJSKA ZGODOVINA OBLAČILA

Vodenje evidenc je pomembno: za vsak izdelek je treba sestaviti celotno življenjsko zgodovino, od proizvodnje do odstranitve. (datum prejema, ime uporabnika, podrobnosti o nevarnostih, informacije o skrbi, pregledih, popravilih/zamenjavah)

Serijska številka:		D.O.M. (MM/LL)			
Datum prve uporabe:					
<u>Evidenca servisiranja</u>					
Evidenca servisiranja za rešilni jopič	Evidenca servisiranja za CO2 jeklenke	Sistem napihovanja	Svetilka	Odsevni trak	Piščalka
Datum storitve	Datum storitve	Datum storitve	Datum storitve	Datum storitve	Datum storitve

PONOVNA AKTIVACIJA REŠILNEGA JOPIČ: POPOLNOMA ROČNO

ČE JE VRSTA MEHANIZMA NA TEM REŠILNEM JOPIČU ROČNA

Možne vrste mehanizmov, ki jih je mogoče namestiti na ta rešilni jopič, so:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

VEDNO SLEDITE NAVODILOM PROIZVAJALCA ZA MEHANIZEM NAPIHOVANJA

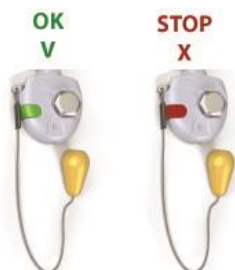
KOMPLETI ZA PONOVO POLNJENJE IN NAVODILA SO NA VOLJO PRI MULLION-u. DA UGOTOVITE, ALI MEHANIZEM POTREBUJE PONOVO POLNJENJE, PREVERITE NASLEDNJE TOČKE:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Za pripravljenost na uporabo mora biti indikator vedno zelen.
Če je rdeč, rešilnega jopiča ne smete uporabljati, dokler ga ponovno ne aktivirate.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



PONOVNA AKTIVACIJA REŠILNEGA JOPIČ: POPOLNOMA AVTOMATSKO

ČE JE VRSTA MEHANIZMA NA TEM REŠILNEM JOPIČU AVTOMATSKA:

Možne vrste mehanizmov, ki jih je mogoče namestiti na ta rešilni jopič, so:

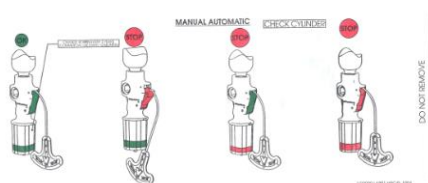
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Vsi sistemi so popolnoma avtomatski, z možnostjo ročnega upravljanja.

VEDNO SLEDITE NAVODILOM PROIZVAJALCA ZA MEHANIZEM NAPIHOVANJA

KOMPLETI ZA PONOVO POLNLENJE IN NAVODILA SO NA VOLJO PRI MULLION-u. DA UGOTOVITE, ALI MEHANIZEM POTREBUJE PONOVO POLNLENJE, PREVERITE NASLEDNJE TOČKE

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

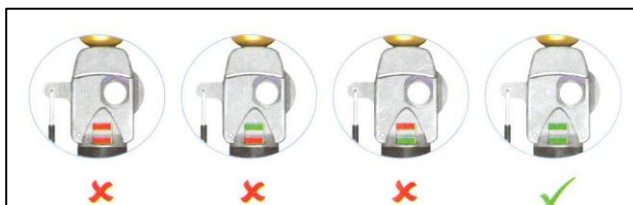


Tuljavo zamenjajte vsako leto.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Če sta oba indikatorja rdeča, je treba plinsko jeklenko Co2 zamenjati z novim modelom enake velikosti. Prav tako je treba zamenjati kartušo za avtomatsko sproženje z novo kartušo z isto vrsto dvotočkovnega indikatorja United Moulders.

Če je zgornji indikator zelen in spodnji indikator rdeč, kartuša za avtomatsko sproženje potrebuje le zamenjavo.

Če je zgornji indikator rdeč in spodnji indikator zelen, je potrebna zamenjava plinske jeklenke Co2.

Če sta oba indikatorja zelena, zamenjava ni potrebna in sistem je popolnoma in pravilno aktiviran

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Prepričajte se, da je enotočkovni indikator zelen.

Preverite, ali je datum uporabe znotraj meja.

VNOVIČNO ZLAGANJE

Preverite, da je rešilni jopič brez poškodb in da vsa oprema jopiča deluje brezhibno. Napihnite meh rešilnega jopiča tako:

Oralno napihnite mehur skozi standardno ustno cev, dokler se prekat ne napihne, popolna napihnenost bo napela mehur.

Ko meh napolnite z zrakom do konca, ga pustite vsaj 12 ur, če želite preveriti morebitno puščanje. Če po 12 urah ni vidnih znakov puščanja zraka, po navodilih nadaljujte z zlaganjem rešilnega jopiča. Če opazite puščanje zraka, se obrnite na podjetje Mullion.

PRAVILNO PAKIRANJE IN ZLAGANJE

Pred zlaganjem mora biti rešilni jopič popolnoma suh.

Izpustite zrak iz jopiča tako, da pritisnete »potisni« ventil na koncu ustnika.

Izpustite ves zrak tako, da pri odprtem ventilu čvrsto zvijate meh.

Ko izpustite ves zrak, lahko začnete z zlaganjem jopiča.

Sledite ilustracijam na koncu priročnika, da zagotovite pravilno pakiranje.

Če niste popolnoma prepričani, da lahko pravilno opravite postopek vnovične priprave na aktiviranje in zlaganje jopiča, vam svetujemo, da jopič odnesete v najbližji servisni center podjetja Mullion. Seznam servisnih centrov najdete na spletnem mestu

www.mullion-pfd.com

LIFEJACKET

ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425

EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010

EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010

(Manual only)

EN ISO 12401: 2009

(Zintegrowana Pokładowa Uprząż Bezpieczeństwa -
rozmiar 1 - dla dorosłych)**ROZMIAR BUTLI: 60 GRAMÓW**Butle CO₂ są niebezpieczne - należy trzymać z dala
od dzieci - nie używać niezgodnie z przeznaczeniem**C € 0299****HI-TIDE 275
HI-TIDE 275 ULTRAFIT****Ze zintegrowaną Pokładową
Uprząż Bezpieczeństwa**

ZASTOSOWANIE STANDARDOWE	MINIMALNA WYPORNOŚĆ TYPU	W PEŁNI AUTOMATYCZNA	OBŚŁUGA MANUALNA	POJEDYNCZA KOMORA	PODWÓJNA KOMORA	NADMUCHIWANA WYPORNOŚĆ	ZINTEGROWANA POKŁADOWA UPRĄŻ BEZPIECZEŃSTWA
SKRAJNE WARUNKI NA MORZU, CIĘŻKA ODIĘŻ OCHRONNA.	275 N	✓	✓	✓		✓	✓
AKCESORIA	ŚWIATŁO	KAPTUR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED WODĄ		LINKA BEZPIECZEŃSTWA		OSOBISTY NADAJNIK SYGNAŁU NIEBEZPIECZEŃSTWA	

DEKLARACJA ZGODNOŚCIDeklaracja zgodności UE jest dostępna pod następującym adresem: <http://sio.to/eudoc>**PRODUCENT**SIOEN NV Head Office
Fabriekstraat 23,
BE - 8850 Ardooiewww.mullion-pfd.com**BADANIE TYPU PRZEPROWADZONO PRZECZ/**DGVU - BG BAU
Zwengerberger Strasse 68
42781 Haan
Germany
NB N° 0299**ZAKRES ROZMIARÓW DO DOPASOWANIA**

WAGA KG	KŁATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ
LIFEJACKET ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	KAMIZELKA RATUNKOWA + POKŁADOWA UPRĄŻ 55-140 cm/22"- 55"	KAMIZELKA RATUNKOWA + POKŁADOWA UPRĄŻ ≥155CM / ≥ 5'1"
POKŁADOWA UPRĄŻ BEZPIECZEŃSTWA ≥50Kgs/ 110lbs		

**KAMIZELKI RATUNKOWE/ASEKURACYJNE JEDYNIEM ZMNIEJSZAJĄ RYZYKO UTONIĘCIA.
NIE GWARANTUJĄ URATOWANIA.**

Podobnie jak inne środki ochrony indywidualnej niniejszy produkt nie zapewnia ochrony przed wszystkimi zagrożeniami. Niniejszy środek ochrony indywidualnej nie zawiera materiałów powodujących reakcje alergiczne ani materiałów uznanych za mutagenne lub rakotwórcze.

NIEZBĘDNE JEST PRZESZKOLENIE W UŻYTKOWANIU NINIEJSZEGO URZĄDZENIA.

Aby uzyskać dodatkowe informacje lub wsparcie, prosimy o kontakt z nami.

Email: info@mullion-pfd.com

INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA

- * Niezbędne jest przeszkolenie w użytkowaniu niniejszego urządzenia. Upewnij się, że wiesz, jak działa niniejsza kamizelka ratunkowa i jak się ją zakłada, zanim dojdzie do sytuacji awaryjnej. Przetestuj kamizelkę w wodzie, aby zaznajomić się z jej działaniem.
- * Przeczytaj niniejszą ulotkę, aby zapoznać się ze wszystkimi kwestiami.
- * Gwizdek znajduje się z przodu kamizelki na sznurku przymocowanym do rurki do ustnego pompowania. Chwyć gwizdek, przyłóż do ust i zagwiżdż głośno, aby przyciągnąć uwagę.
- * Światło błyskowe znajduje się na przedniej części pokryw i włącza się automatycznie w wodzie.
- * Po użyciu kamizelkę zawsze dokładnie wysuszyć.
- * Wchodząc do wody w napompowanej kamizelce ratunkowej, należy trzymać ramiona skrzyżowane przed sobą.
- * Jeśli kaptur zabezpieczający przed wodą jest dopasowany, to znajduje się z tyłu szyi. Kiedy kamizelka ratunkowa zostanie użyta, należy naciągnąć go na głowę i wokół pęcherza, chowając elastyczne krawędzie pod spodem w celu zabezpieczenia.

INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA - POKŁADOWA UPRĄŻ BEZPIECZEŃSTWA

- * Ta kamizelka ratunkowa zbudowana jest ze zintegrowaną pokładową uprząż bezpieczeństwa w postaci pasa biodrowego / ubezpieczenia piersiowego o wysokiej wytrzymałości wraz z metalowymi klamrami blokującymi o wysokiej wytrzymałości. Mocowanie pierścienia D o wysokiej wytrzymałości z przodu służy do zamocowania liny bezpieczeństwa w razie potrzeby.
- * Uprząż może być regulowana za pomocą metalowego suwaka regulacji znajdującego się po prawej stronie oraz ręcznie pociągając za luźny koniec paska tak mocno, jak to tylko możliwe, aby zapewnić bezpieczne dopasowanie.
- * Uprząż została zaprojektowana tak, aby pasowała do klatki piersiowej o rozmiarach od 86 cm do 151 cm / 34" – 54" i nadaje się dla osób o wadze 50 kg / 110 funtów lub większej.
- * Przed użyciem należy upewnić się, że uprząż jest kompatybilna z odzieżą / akcesoriami i linką bezpieczeństwa.
- * Pokładowa uprząż bezpieczeństwa i linka bezpieczeństwa mają na celu zapobieganie wypadnięciu użytkownika za burtę. Nie zapewniają one ochrony przed upadkiem z wysokości.
- * Pokładowa uprząż bezpieczeństwa i linka bezpieczeństwa są w stanie przenosić bardzo duże siły. Mocować tylko do wytrzymałych punktów zaczepienia lub lin bezpieczeństwa.
- * Niebezpieczne jest noszenie tej upręży luźno założonej; aby była skuteczna, uprząż powinna być noszona ciasno.
- * Wiązania upręży, klamry, pierścieni D i czerwone ściegi należy utrzymywać w jak największej czystości i pozbawione zanieczyszczeń, takich jak brud i olej. Szczególnie ważne jest, aby móc wyraźnie widzieć czerwone ściegi, tak aby wszelkie pęknięcia lub uszkodzenia mogły zostać wykryte. Zaleca się, aby pasy, czerwone ściegi i klamry były po użyciu wytarte wilgotną ściereczką w celu utrzymania i zachowania funkcjonalności.
- * Wiązania upręży, wszystkie kontrastujące ściegi upręży oraz wszystkie metalowe klamry i pierścienie D muszą być dokładnie sprawdzane za każdym razem przed zużyciem. Jeśli którykolwiek z tych elementów jest uszkodzony, lub jeśli którykolwiek z kontrastowych szwów jest uszkodzony lub nie ma go w ogóle, kamizelka ratunkowa musi zostać natychmiast usunięta z użytkowania i odesłana do producenta w celu naprawy lub wymiany.

INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA - KAMIZELKA RATUNKOWA

- * Używać z nabojem gazowym CO2 o masie 60 gramów.
Naboje CO2 mogą być niebezpieczne – Przechowywać z dala od dzieci – Używać tylko zgodnie z zaleceniami.
- * Nie używać jako poduszki.
- * Nie nosić żadnej upręży na kamizelce ratunkowej.
- * Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na kamizelce ratunkowej.
- * Nie nadmuchiwać częściowo kamizelki ratunkowej ustami.
- * Częściowo napompowana kamizelka nie może służyć jako kamizelka ratunkowa.
- * Do kamizelek ratunkowych z ręcznym systemem nadmuchiwania: Pełna wyporność i wydajność tej kamizelki ratunkowej zależy od działań użytkownika w celu uruchomienia systemu napełniającego i pełnego napełnienia tej kamizelki ratunkowej.

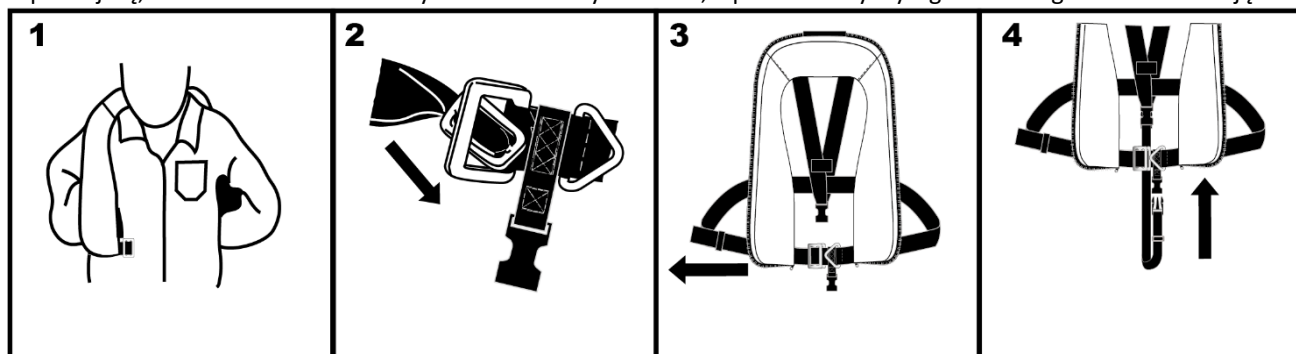
- * Nigdy nie zakładać uszkodzonej kamizelki, ponieważ może ona nie zapewniać maksymalnej ochrony. W przypadku uszkodzenia kamizelkę należy oddać do serwisu lub natychmiast wymienić.
- * Na prawidłowe działanie kamizelki ratunkowej mogą mieć wpływ noszona odzież i wyposażenie oraz okoliczności użytkowania, takie jak:
 - >Odzież wodoodporna i wielowarstwowa
 - >Kombinezony wypornościowe lub suche skafandry
 - >Ciężki sprzęt, taki jak paski z narzędziami
 - >Wzburzona woda i warunki falowe
 - >Ekstremalne warunki pogodowe
- * Zgodność niniejszego osobistego urządzenia do pływania z określoną częścią normą ISO 12402 nie oznacza, że nadaje się ono do użycia w każdych warunkach.
- * Podobnie jak inne środki ochrony indywidualnej niniejszy produkt nie zapewnia ochrony przed wszystkimi zagrożeniami.
- * Niniejsza kamizelka ratunkowa pomaga w zachowaniu bezpieczeństwa, nie gwarantuje jednak uratowania.

SPRAWDZENIE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- * Przed użyciem obejrzyj kamizelkę pod kątem uszkodzeń. W przypadku wykrycia uszkodzenia należy skontaktować się z firmą Mullion, aby uzyskać informację o najbliższym centrum serwisowym.
- * Upewnij się, że oba mechanizmy działają zgodnie z zaleceniami producenta i że masz dostęp do uchwytów mechanizmu od zewnętrznej strony okrycia.
- * Sprawdź, czy butle z gazem nie są poluzowane i czy są wkręcone w głowicę mechanizmu napełniającego tak mocno, jak to możliwe. Można to zrobić, chwytając butlę z gazem przez pokrywę, bez konieczności otwierania kamizelki ratunkowej.
- * Sprawdź, czy wszystkie wskaźniki w systemach nadmuchiwania są ZIEŁONE a NIE CZERWONE
- * Upewnij się, że okrycie ochronne jest prawidłowo zamknięte.

UBIERANIE

Upewnij się, że kamizelka ma właściwy rozmiar dla użytkownika, a paski zostały wyregulowane zgodnie z instrukcją.



Zakładaj jak
kamizelkę

Zapnij klamrę na przednim
pasie

Pociągnij górny pas biodrowy

Przymocuj pas podtrzymujący,
upewnij się, że jest ciasno i
wygodnie dopasowany

OGÓLNE UTRZYMANIE I KONSERWACJA

- * Zanieczyszczenia takie jak olej, olej napędowy, paliwo, farby, rozcieńczalnik i inne substancje chemiczne, a także błoto, kurz, piasek lub inne substancje należy natychmiast usunąć gąbką z dodatkiem łagodnego mydła. Pod warunkiem że mechanizm został wyłączony, i przechowywać na wieszaku. Nadmierna wilgotność/temperatura może mieć wpływ na trwałość/ okres przydatności do użycia kamizelki ratunkowej. kamizelkę ratunkową można przemyć z użyciem czystej wody, a następnie pozostawić do ocieknięcia
- * Nie prasować, nie suszyć w suszarce ani bezpośrednio przy źródle ciepła. Przechowywać w czystym i suchym miejscu w
- * Nie wybielać.
- * Nieużywaną kamizelkę ratunkową przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od ekstremalnych
- * Za każdym razem sprawdzać kamizelkę pod kątem uszkodzeń.

- * Bezpieczne niszczenie, recykling i utylizację odzieży można wykonać za pomocą środków mechanicznego niszczenia lub poprzez spalanie w specjalistycznej instytucji. Producent nie ma obowiązku przyjęcia zwrotu produktu.
- * Firma Mullion nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli użytkownik kamizelki ratunkowej nie przestrzega w pełni powyższych instrukcji.

ZAŁECA SIĘ, CHOĆ NIE JEST TO WYMAGANE PRZEZ PRAWO, ABY WSZYSTKIE KAMIZŁKI RATUNKOWE CE/ISO, BYŁY SERWISOWANE CO ROKU
KAMIZŁKI RATUNKOWE MULLION MUSZĄ BYĆ SERWISOWANE PRZEZ AGENTA ZATWIERDZONEGO PRZEZ MULLION. NAJBŁIŻSZĄ STACJĘ SERWISOWĄ MOŻNA ZNALEŹĆ NA NASZEJ STRONIE INTERNETOWEJ:
www.mullion-pfd.com

ZAŁECANE OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU

- * W przypadku kamizelek ratunkowych z ręcznymi systemami nadmuchiwania: nie zaleca się ich używania, gdy nie ma dostępu do pomocy; w przypadku gdy aktywacja przez użytkownika nie jest możliwa lub gdy użytkownik nie jest kompetentnym pływakiem.
- * Nie zaleca się używania kamizelki, gdy upłynął termin corocznego przeglądu.
- * Nie używać uszkodzonego produktu.
- * Zalecany okres użytkowania kamizelki ratunkowej to 3–5 lat w zależności od poziomu zużycia z zastrzeżeniem normalnego
- * Żywotność części składowych i akcesoriów jest taka, jak oznaczono na poszczególnych elementach, o ile ma to zastosowanie.

NADMUCHIWANIE

Ręczne: Zlokalizuj pasek zabezpieczający na kamizelce ratunkowej, chwycić mocno i gwałtownie szarpnij w dół. Kamizelka napełni się całkowicie i stanie się gotowa do użycia.

Automatyczne: Napompowanie nastąpi automatycznie po kontakcie z wodą. Nadmuchiwanie rozpocznie się w ciągu 5 sekund.

Ustne: Dmucharaj w czerwony ustnik.

Uwaga: Nie nadmuchuj ustnie przed użyciem.

HISTORIA ŻYCIA TEJ ODZIEŻY

Przechowywanie dokumentacji jest ważne: konieczne jest stworzenie pełnej historii życia dla każdego przedmiotu, od produkcji do utylizacji. (data dostawy, nazwa użytkownika, szczegóły dotyczące zagrożeń, informacje dotyczące pielęgnacji, przeglądy, naprawy/wymiany)

Numer seryjny:			Data		
Data pierwszego			serwisowania		
<u>Protokoły Serwisowania</u>					
Protokoły Serwisowania Kamizelki	Protokoły Serwisowania Butli C02	System nadmuchiwania	Światło	Taśma odblaskowa	Gwizdek
Data serwisowania	Data serwisowania	Data serwisowania	Data serwisowania	Data serwisowania	Data serwisowania

PONOWNE PRZEBROJENIE KAMIZŁKI RATUNKOWEJ: JEŻELI JEST W PEŁNI RĘCZNA

JEŻELI TYP MECHANIZMU W TEJ KAMIZŁCE RATUNKOWEJ JEST MANUALNY

Na kamizelce ratunkowej można zamontować następujące typy mechanizmów:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

ZAWSZE POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI PRODUCENTÓW DOTYCZĄCYMI MECHANIZMU NADMUCHIWANIA
 ZESTAWY DO DOŁADOWYWANIA I INSTRUKCJE MOŻNA UZYSKAĆ OD MULLION. ABY USTALIĆ, CZY MECHANIZM WYMAGA DOŁADOWANIA, SPRAWDŹ NASTĘPUJĄCE PUNKTY:-

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Wskaźnik musi być zawsze zielony, aby zapewnić gotowość do pracy. Jeśli kolor jest czerwony, kamizelka ratunkowa nie może być używana aż do ponownego przezbrowienia.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



PONOWNE PRZYBROJENIE KAMIZŁKI RATUNKOWEJ: JEŻELI JEST W PEŁNI AUTOMATYCZNA

JEŻELI TYPUŁ MECHANIZMU W TEJ KAMIZŁCE RATUNKOWEJ JEST AUTOMATYCZNY:

Na kamizelce ratunkowej można zamontować następujące typy mechanizmów:

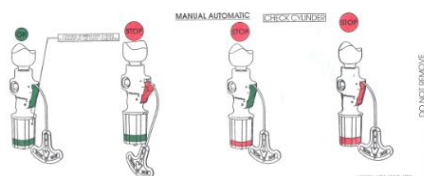
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Wszystkie systemy są w pełni zautomatyzowane i wyposażone w sterowanie ręczne.

ZAWSZE NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI PRODUCENTÓW DOTYCZĄCYMI MECHANIZMU

ZESTAWY DO DOŁADOWYWANIA I INSTRUKCJE MOŻNA UZYSKAĆ OD MULLION. ABY USTALIĆ, CZY MECHANIZM WYMAGA DOŁADOWANIA, SPRAWDŹ NASTĘPUJĄCE PUNKTY

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

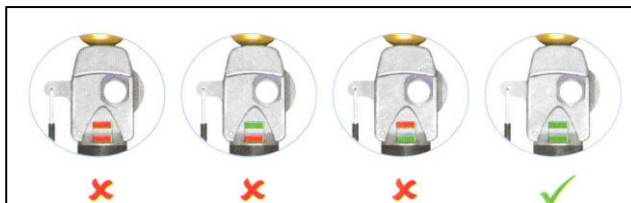


Co roku wymieniaj cewkę.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Jeśli oba wskaźniki są czerwone, butlę z gazem Co2 należy zastąpić nową, która musi mieć taką samą wielkość. Automatyczna wkładka startująca musi być również wymieniona na

Jeśli górny wskaźnik jest zielony, a dolny wskaźnik jest czerwony, tylko automatyczna wkładka startująca wymaga wymiany. Na nowy z tego samego typu wskaźnika dwupunktowego United Moulders.

Jeśli górny wskaźnik jest czerwony, a dolny zielony, jedynie butla z gazem Co2 wymaga wymiany.

Jeśli oba wskaźniki są zielone, nie ma potrzeby ich wymiany, a system jest pełny i prawidłowo przyzbrojony.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Sprawdź, czy jednopunktowy wskaźnik jest zielony.

Sprawdź, czy data ważności mieści się w granicach limitu.

PONOWNE PAKOWANIE

Upewnij się, że kamizelka ratunkowa nie jest uszkodzona, a jej mechanizmy działają prawidłowo. Napełnij kamizelkę zgodnie z instrukcjami:

Napompuj ustnie kamizelkę przez standardowy przewód doustny, aż komora zostanie całkowicie napełniona, pełne napełnienie spowoduje naprężenie kamizelki.

Po napełnieniu kamizelkę należy pozostawić na 12 godzin, aby sprawdzić, czy nie jest nieszczelna. Po upływie 12 godzin i tylko wtedy, gdy kamizelka jest szczelna, postępuj według instrukcji dotyczących prawidłowego pakowania i składania. Jeśli kamizelka jest nieszczelna, skontaktuj się z firmą Mullion.

PRAWIDŁOWE PAKOWANIE I SKŁADANIE

Przed pakowaniem pozostaw kamizelkę ratunkową do wyschnięcia.

Opróżnij kamizelkę ratunkową, uciskając w dół zawór na końcu tuby do ustnego napełniania.

Opróżnij całkowicie kamizelkę, mocno zwijając w trakcie uciskania zaworu.

Po całkowitym wypuszczeniu powietrza można rozpocząć pakowanie.

Postępuj zgodnie z ilustracjami na końcu instrukcji, aby zapewnić prawidłowe opakowanie.

Jeżeli masz problem z ponownym uzbrajaniem lub pakowaniem kamizelki, zgłoś się do najbliższego centrum serwisowego podanego na stronie internetowej

LIVVÄST REGULATION (EU) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manual only) EN ISO 12401: 2009 (Integrated Däck Säkerhet Sele – storlek 1 – vuxen)		 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT med integrerad Däck Säkerhet Sele									
CYLINDERSTORLEK 60 GRAM CO2-kolsyrepatroner är farliga - hålls borta från barn - får ej missbrukas													
STANDARDANVÄNDNING	TYP MINSTA FLYTKRAFT	HELT AUTOMATISK	MANUELL ANVÄNDNING	ENKELKAMMARE	DUBBELKAMMARE	UPPBLÅSBAR FLYTKRAFT	INTEGRERAD SÄKERHETSSELE						
EXTREMA OFFSHORE-FÖRHÅLLANDE N, TUNGA SKYDDSKLÄDE	275 N	✓	✓	✓		✓	✓						
	LJUS	STÄNKSKYDD		SÄKERHETSLINA		NÖDSÄNDARE							
TILLBEHÖR													
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: http://sio.to/eudoc													
<u>TILLVERKARE</u>   SIOEN NV Head Office Fabriekstraat 23, BE - 8850 Ardoeie www.mullion-pfd.com		<u>TYPKONTROLL UTFÖRD AV/</u> DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299		STORLEKSINTERVALL SOM PASSAR <table border="1"> <tr> <td>MASSA KG</td> <td>BRÖST</td> <td>HÖJD</td> </tr> <tr> <td> <u>LIVVÄST</u> ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs <u>SÄKERHETSSELE</u> ≥50Kgs/ 110lbs </td> <td> <u>FLYTVÄST + SÄKERHETSSELE</u> 55-140 cm/22"-55" </td> <td> <u>FLYTVÄST + SÄKERHETSSELE</u> ≥155CM / ≥ 5'1" </td> </tr> </table>				MASSA KG	BRÖST	HÖJD	<u>LIVVÄST</u> ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs <u>SÄKERHETSSELE</u> ≥50Kgs/ 110lbs	<u>FLYTVÄST + SÄKERHETSSELE</u> 55-140 cm/22"-55"	<u>FLYTVÄST + SÄKERHETSSELE</u> ≥155CM / ≥ 5'1"
MASSA KG	BRÖST	HÖJD											
<u>LIVVÄST</u> ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs <u>SÄKERHETSSELE</u> ≥50Kgs/ 110lbs	<u>FLYTVÄST + SÄKERHETSSELE</u> 55-140 cm/22"-55"	<u>FLYTVÄST + SÄKERHETSSELE</u> ≥155CM / ≥ 5'1"											
RÄDDNINGSVÄST / FLYTHJÄLP MINSKAR ENDAST RISKEN FÖR DRUNKNING, DE GARANTERAR INTE RÄDDNING Såsom all personlig skyddsutrustning skyddar denna produkt inte mot alla risker Denna personliga skyddsutrustning innehåller inte substanser som kan utlösa allergiska reaktioner eller är cancerframkallande.													
TRÄNA DIG SJÄLV ATT ANVÄNDA DEN HÄR PRODUKTEN Vänligen tveka inte att kontakta oss om du behöver närmare information eller hjälp Email: info@mullion-pfd.com													

ALLMÄN INFORMATION FÖR ANVÄNDAREN

- * TRÄNA DIG SJÄLV ATT ANVÄNDA DEN HÄR PRODUKTEN. Träna på att ta på dig och att bära flytvästen så att innan en olycka händer. Det är önskvärt att du testat den i vatten så att du känner dig bekväm i livvästen.
- * Studera broschyren noga så att du känner till de olika punkterna
- * Visselpipan finns i ett band fäst vid uppblåsningröret på framsidan. Tag visselpipan ur resåren, för den till munnen och blås kraftigt för att påkalla uppmärksamhet.
- * Ljuset finns på ett band på framsidan av lungan och aktiveras automatiskt vid vattenkontakt.
- * Västen skall alltid torkas noggrant efter användning.
- * Om man hamnar i vattnet med västen uppblåst skall armarna korsas över räddningsvästen
- * Om sprayhood är monterad är sprayhood placerad på baksidan av nacken. När räddningsjackan har använts drar du över huvudet och runt urinblåsan som tappar elastiska kanter under för att säkra.

INSTRUCTIONS AND WARNINGS – DECK SAFETY HARNESS

- * Denna flytväst har integrerad däck säkerhet säle i form av kraftigt vävd midjebältet / bystrem, som stängs med ett kraftigt interlockingspänne i metall. Den kraftig D-ringen på framsidan är för säkerhetslinan. Används när nödvändigt
- * Selet kan justerats. Justeringen finns på höger hands sida. Justera selet så det sitter fast på kroppen.
- * Selet är designat för bröstomkretsar mellan 86cm – 151 cm / 34” – 54” och passar för personer som väger 50 kg / 110 lbs. eller mera.
- * Före användning, se till att anpassa selet med kläder och tillbehör och säkerhetslinan.
- * Däck säkerhetssele och säkerhetslinan är avsedd för att förhindra användaren att ramla överbord.
- * Fäst säkerhetssele och säkerhetslina endast i starka hakar.
- * Det är farligt att använda selet löst.
- * Selet i helhet måste hållas så rent som möjligt och fritt från kontaminering som olja och smuts. Det är mycket viktigt så att all brytning och skada kan observeras. Använd fuktigt tyg för rengöring.
- * Selet och alla dess delar måste inspekteras varje gång innan användning. Om något är skadat eller något är av contrast raderna är skadade, flytvästen måste genast tas ur användning och returneras till tillverkare för reparation eller utbyte.

VARNING

- * Används med 60 gram CO2 kolsyrepatron
CO2-kolsyrepatroner är farliga - hålls borta från barn - får ej missbrukas
- * Får ej användas som kudde.
- * Använd inte någon slags säkerhetssele över räddningsvästen
- * Fyll inte bara en del av västen manuellt.
- * Det är inte en räddningsväst innan den är helt fylld.
- * För västar med manuellt uppblåsningssystem: För att få tillräckliga flyt egenskaper måste västen fyllas maximalt
- * För flytvästar med manuellt uppblåsningssystem: Full flytkraft och prestanda för denna flytväst beror på användarens förmåga att använda uppblåsningssystemet för att blåsa upp denna flytväst helt.

ÄGARENS FLYTVÄST INFORMATION (SV)

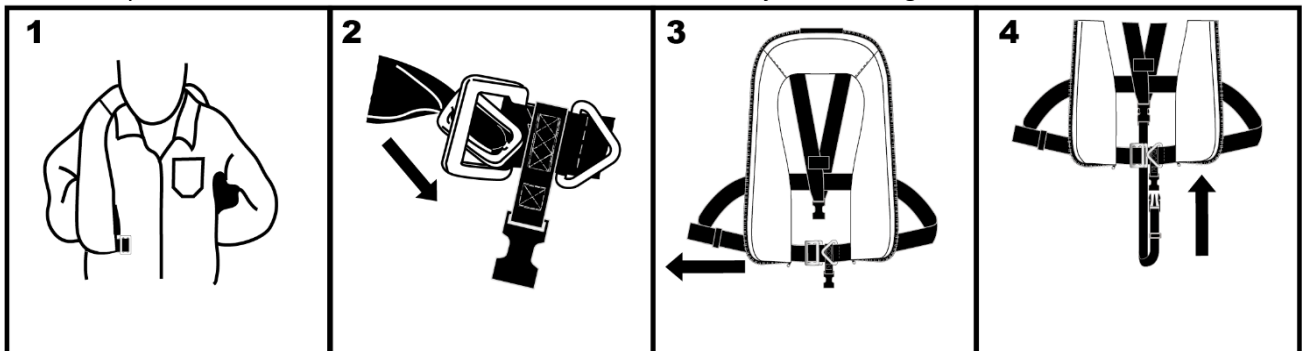
- * Använd aldrig en skadad flytväst eftersom den inte längre kan erbjuda maximalt skydd. Om den skadas ska måste flytväst repareras eller bytas ut omedelbart.
- * Flytförmågan hos denna flytväst kan påverkas och hämmas av kläder, utrustning och andra omständigheter vid användning, så som:
 - >Vattentäta och flerskiktade kläder
 - >Flytoveraller eller torrdräkter
 - >Tung utrustning som verktygsbälten
 - >Svåra vatten och vågförhållanden
 - >Extrema klimatförhållanden
- * Denna personliga flytanordning överensstämmer enligt denna del av EN ISO 12402, vilket inte innebär att den är lämpad för alla förhållanden.
- * Att denna flythjälp överensstämmer med ISO12402 medför inte att den är användbar under alla förhållanden.
- * Som vid all personlig skyddsutrustning skyddar denna produkt inte emot alla risker

KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

- * Innan användning kontrollera visuellt att det inte finns några skador. Om du hittar någon skada kontakta Mullions/Ursuits närmaste servicestation.
- * Kontrollera att båda mekanismerna fungerar enligt tillverkarens instruktioner och att båda mekanismernas handtag är åtkomliga från utsidan av skyddet.
- * Kontrollera att gascylindern sitter fast i utlösningmekanismen så tight som möjligt. Denna kan göras genom täckning utan att öppna själva västen.
- * Kontrollera att alla indikatorer visar grönt INTE röd
- * Kontrollera att skyddshöljet är riktigt förslutet.

PÅTAGNING

Se till att flytvästen har rätt storlek för bäraren och att remmarna har justerats enligt instruktionerna.



Bär den inte som en vanlig väst

Stäng spännet på främre rem

Dra åt midjeremmen

Fäst remmar i grenen, se till att de sitter åt ordentligt men bekvämt

ALLMÄNNA SKÖTSEL- OCH UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER

- * Nedsmutsning i form av olja, diesel, bensin, färg, tinner och andra kemikalier och även lera, damm, sand eller andra föroreningar skall torkas av omedelbart med en mild tvållösning.!! Det är endast om mekanismen har blivit avaktiverad som hela livvästen kan sköljas med färskvatten och sedan droptorkas på en formad hängare. Extrem fukt/temperatur kan påverka livslängden på ytermaterialet på din räddningsväst
- * För inte strykas; Får inte torktumlas; Får inte torkas i närheten av värme; skall förvaras på en plats med normal
- * Får ej blekas.
- * När den inte används, förvara flytväst i ett väl ventilerat utrymme borta från extrema temperaturer.
- * Kontrollera alltid att flytvästen inte är skadad.

- * Säker kassering, återvinning och bortskaffande av flytväst kan utföras genom mekanisk förstörelse eller förbränning av företag är specialiserade på sådana metoder för bortskaffande. Mullion har ingen skyldighet eller ansvar för att ta tillbaka flytvästen för säkert bortskaffande.
- * Mullion kan inte hållas ansvarig på något sätt om en flytväst inte används enligt ovanstående instruktioner till 100%.

ALLA CE/ISO FLYTVÄSTAR REKOMMENDERAS ATT GES ÅRSLIG SERVICE, ÄVEN OM INTE LAGES KRÄVER DET MULLION-FLYTVÄSTER MÅSTE GES SERVICE HOS ETT MULLION-GODKÄNT OMBUD. DIN NÄRMASTE SERVICESTATION KAN HITTAS PÅ VÅR WEBBPLATS:

www.mullion-pfd.com

ZALECANE OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU

- * W przypadku kamizelek ratunkowych z ręcznymi systemami nadmuchiwania: nie zaleca się ich używania, gdy nie ma dostępu do pomocy; w przypadku gdy aktywacja przez użytkownika nie jest możliwa lub gdy użytkownik nie jest kompetentnym pływakiem.
- * Nie zaleca się używania kamizelki, gdy upłynął termin corocznego przeglądu.
- * Nie używać uszkodzonego produktu.
- * Zalecany okres użytkowania kamizelki ratunkowej to 3–5 lat w zależności od poziomu zużycia z zastrzeżeniem normalnego
- * Żywotność części składowych i akcesoriów jest taka, jak oznaczono na poszczególnych elementach, o ile ma to zastosowanie.

NADMUCHIWANIE

Ręczne: Zlokalizuj pasek zabezpieczający na kamizelce ratunkowej, chwycić mocno i gwałtownie szarpnij w dół. Kamizelka napełni się całkowicie i stanie się gotowa do użycia.

Automatyczne: Napompowanie nastąpi automatycznie po kontakcie z wodą. Nadmuchiwanie rozpocznie się w ciągu 5 sekund.

Ustne: Dmuchając w czerwony ustnik.

Uwaga: Nie nadmuchuj ustnie przed użyciem.

HISTORIA ŻYCIA TEJ ODZIEŻY

Przechowywanie dokumentacji jest ważne: konieczne jest stworzenie pełnej historii życia dla każdego przedmiotu, od produkcji do utylizacji. (data dostawy, nazwa użytkownika, szczegóły dotyczące zagrożeń, informacje dotyczące pielęgnacji, przeglądy, naprawy/wymiany)

Numer seryjny:		Data			
Data pierwszego		serwisowania			
<u>Protokoły Serwisowania</u>					
Protokoły Serwisowania Kamizelki	Protokoły Serwisowania Butli CO2	System nadmuchiwania	Światło	Taśma odblaskowa	Gwizdek
Data serwisowania	Data serwisowania	Data serwisowania	Data serwisowania	Data serwisowania	Data serwisowania

OMLADDNING AV FLYTVÄST: OM DEN ÄR HELT MANUELL

OM MEKANISMEN HOS FLYTVÄSTEN ÄR MANUELL

Möjliga typer av mekanism som kan monteras på denna flytväst är:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

FÖLJ ALLTID TILLVERKARENS INSTRUKTIONER FÖR UPPBLÅSNINGSMEKANISMEN

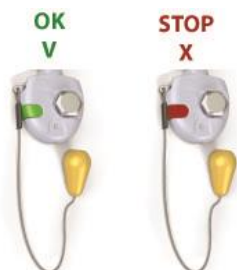
LADDNINGSSATSER OCH INSTRUKTIONER FINNS ATT TILLGÅ FRÅN MULLION. FÖR ATT AVGÖRA OM MEKANISMEN BEHÖVER LADDAS, KONTROLLERA FÖLJANDE PUNKTER:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Indikatorn måste alltid vara grön för driftsberedskap. Om den är röd får flytvästen inte användas förrän den laddats om.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



OMLADDNING AV FLYTVÄST: OM DEN ÄR HELT AUTOMATISK

OM TYPEN AV MEKANISM HOS DENNA FLYVÄST ÄR AUTOMATISK:

Möjliga typer av mekanismer som kan monteras på denna flytväst är:

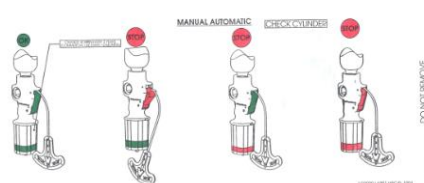
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Alla system är helt automatiska som kan överskridas manuellt.

FÖLJ ALLTID TILLVERKARENS INSTRUKTIONER FÖR UPPBLÅSNINGSMEKANISMEN

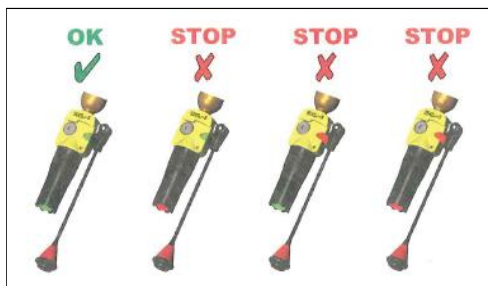
LADDNINGSSATSER OCH INSTRUKTIONER FINNS ATT TILLGÅ FRÅN MULLION. FÖR ATT AVGÖRA OM MEKANISMEN BEHÖVER LADDAS, KONTROLLERA FÖLJANDE PUNKTER

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

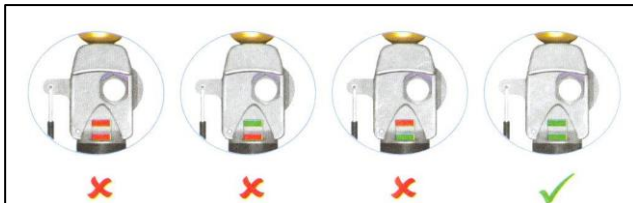


Byt spolen varje år.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Om båda indikatorerna är röda måste CO₂-gascylindern bytas ut mot en ny, som måste vara av samma storlek. Den automatiska avfyrningspatronen måste också bytas ut mot en ny.

Om den övre indikatorn är grön och den nedre indikatorn är röd, behöver endast den automatiska avfyrningspatronen bytas ut. En ny av samma United Moulders Dual Point indikatortyp.

Om den övre indikatorn är röd och den nedre indikatorn är grön, behöver endast CO₂-gascylindern bytas ut.

Om båda indikatorerna är gröna behöver inget bytas, systemet är fullständigt och korrekt laddat.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Kontrollera att enpunktsindikatorn är grön. Kontrollera att utgångsdatumet inte har passerat.

OMPACKNING

Kontrollera att flytvästen inte har några skador och att uppblåsningsmekanismen fungerar riktigt; Blås upp livvästens lungor enligt följande:

Blås upp västen oralt genom inblåsningsröret tills kammaren är helt uppblåst, full uppblåsning gör lungan spänd.

Efter uppblåsning låt blåsan vara i 12 timmar för att kontrollera om eventuellt läckage sker. Efter 12 timmar kan den packas och vikas korrekt enligt instruktioner såvida den inte visat sig läcka. Om den skulle läcka kontakta Mullion.

KORREKT PACKNING OCH VIKNING

Västen måste torka innan den packas.

Töm livvästen på luft genom att trycka ned ventilen till inblåsningsröret. Få bort all luft genom att rulla ihop lungan samtidigt som ventilen pressas ihop. När all luft har tömts kan man börja packningen. Följ illustrationerna i slutet av manualen för att säkerställa korrekt förpackning.

OM NI INTE KÄNNER ER BEKVÄMA MED ÅTERAKTIVERING OCH IHOPPACKNING AV ER FLYTVÄST VÄND ER TILL NÄRMASTE AUKTORISERAD MULLION SERVICECENTER SOM FINNS LISTAT PÅ

www.mullion-pfd.com

COLETE DE SALVAÇÃO REGULAMENTO (UE) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manual only) EN ISO 12401: 2009 (Arnês de segurança integrado - tamanho 1 - adulto)			 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Com cinto de segurança de convés integrado								
DIMENSÃO DO CILINDRO: 60 GRAMAS Os cilindros de CO2 são perigosos - mantenha-os afastados das crianças - não faça mau uso													
APLICAÇÃO PADRÃO	TIPO DE COMPARAÇÃO MÍNIMO	TOTALMENTE AUTOMATIZADO	OPERAÇÃO MANUAL	CÂMARA ÚNICA	CÂMARA DUPLA	COMPARAÇÃO INSUFLÁVEL	ARNÊS INTEGRADO DE SEGURANÇA DO DECK						
CONDIÇÕES EXTREMAS PARA EXTERIOR, ROUPA	275 N	✓	✓	✓		✓	✓						
ACESSÓRIOS	ŚWIATŁO	KAPTUR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED WODĄ		LINKA BEZPIECZEŃSTWA		OSOBISTY NADAJNIK SYGNAŁU NIEBEZPIECZEŃSTWA							
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE A Declaração de Conformidade da UE pode ser encontrada no seguinte endereço: http://sio.to/eudoc													
FABRICANTE   SIOEN NV Head Office Fabriekstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		EXAME-TIPO REALIZADO POR/ DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299		GAMA DE TAMANHO PARA AJUSTAR <table border="1"> <tr> <td>WAGA KG</td> <td>KLATKA PIERSIOWA</td> <td>WYSOKOŚĆ</td> </tr> <tr> <td> COLETE DE SALVAÇÃO ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS ≥50Kgs/ 110lbs </td> <td> COLETE + COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS 55-140 cm/22"-55" </td> <td> COLETE + COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS ≥155CM / ≥ 5'1" </td> </tr> </table>				WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ	COLETE DE SALVAÇÃO ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS ≥50Kgs/ 110lbs	COLETE + COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS 55-140 cm/22"-55"	COLETE + COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS ≥155CM / ≥ 5'1"
WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ											
COLETE DE SALVAÇÃO ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS ≥50Kgs/ 110lbs	COLETE + COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS 55-140 cm/22"-55"	COLETE + COLETE DE SEGURANÇA DE CONVÉS ≥155CM / ≥ 5'1"											
Coletes de salvação / A COMPARAÇÃO APENAS AJUDA A REDUZIR O RISCO DE AFOGAMENTO, NÃO GARANTINDO RESGATE Como todo o equipamento de proteção individual, este produto não oferece proteção contra todos os riscos. Este equipamento de proteção individual não contém materiais que provocam reações alérgicas ou que são mutagênicos ou cancerígenos.													
TREINE-SE NO USO DESTE DISPOSITIVO Não hesite em contactar-nos caso necessite de mais informações ou ajuda. Email: info@mullion-pfd.com													

INFORMAÇÃO PARA O UTILIZADOR

- * TREINE-SE NO USO DESTE DISPOSITIVO. Certifique-se que sabe como usar e colocar este colete de salvação antes da ocorrência de uma emergência. De preferência, experimente-o na água para se familiarizar com o seu desempenho.
- * Estude o folheto para se familiarizar com todos os pontos.
- * O apito está localizado num cordão preso ao tubo na frente. Segure o apito, leve à boca e sopre com força para atrair a atenção.
- * A luz (se presente) está localizada na frente do colete e ativa-se automaticamente quando em contacto com a água.
- * Seque sempre bem após o uso.
- * Se entrar na água com o colete de salvação insuflado, os braços devem ser cruzados sobre o colete de salvação.
- * Se existir espectrofotómetro, este está localizado na parte de trás do pescoço. Quando o colete e salvação estiver pronto, puxe-o pela cabeça e dobre as bordas elásticas por baixo para prender.

INSTRUÇÕES E AVISOS - ARNÊS DE SEGURANÇA DO DECK

- * Este colete de salvação é construído por um arnês de segurança integral no convés, na forma de cinto de alta resistência/correia no peito, completo com fivelas de fecho em metal de alta resistência de classificação marítima de alta resistência. O acessório de anel D de alta resistência na frente é para a instalação de uma corda de segurança quando necessário.
- * O arnês pode ser ajustado por meio do ajustador deslizante de metal no lado direito e puxando a extremidade solta da correia com firmeza para um ajuste seguro.
- * O arnês foi projetado para acomodar tamanhos de peito entre 86 cm-151 cm/34"- 54" e adequado para uso por pessoas de 50 kg/110 libras de peso ou mais.
- * Antes de utilizar, garanta a compatibilidade do arnês com as roupas/acessórios e com a corda de segurança.
- * O arnês de segurança do convés e a corda de segurança destinam-se a impedir que o utilizador caia ao mar. Eles não fornecem proteção contra quedas em altura.
- * O arnês de segurança e a corda de segurança do convés podem transmitir forças muito grandes. Prenda apenas a pontos de engate fortes ou cordas de ligação.
- * Não é seguro usar este cinto solto; o arnês deve ser usado firmemente para ser eficaz.
- * A correia do arnês, as fivelas, o anel D e a costura vermelha devem ser mantidos o mais limpos possível e livres de contaminantes como sujidade e óleo. É particularmente importante poder ver claramente a costura vermelha, para que quaisquer quebras ou danos possam ser detetados. Recomenda-se que as correias do arnês, a costura vermelha e as fivelas sejam limpas com um pano húmido após a utilização para manter e preservar a integridade.
- * A correia do arnês, toda a costura do arnês de contraste e todas as fivelas de metal e o anel D devem ser inspecionados cuidadosamente todas as vezes antes do desgaste. Se algum desses itens estiver danificado ou se faltar algum ponto de contacto, o colete de salvação deverá ser retirado de serviço imediatamente e devolvido ao fabricante para reparação ou substituição.

INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIA: COLETE DE SALVAÇÃO

- * Use com um cilindro de gás de 60 gramas de CO₂.
Os cilindros de gás CO₂ são perigosos - mantenha-os longe do alcance das crianças - não faça mau uso.
- * Não use como almofada.
- * Não use nenhum tipo de arnês sobre este colete de salvação.
- * Não coloque objetos pesados no colete de salvação.
- * Não encha parcialmente o colete de salvação por via oral.
- * Isto não é um colete de salvação até que esteja totalmente insuflado.
- * Para coletes de salvação com sistema de inflação manual: A flutuabilidade e o desempenho completos deste colete de salvação dependem da intervenção do utilizador para ativar o sistema de insuflação e fazê-lo completamente neste colete de salvação.

INFORMAÇÃO SOBRE O COLETE SALVA-VIDAS DESTINADA AO PROPRIETÁRIO (PT)

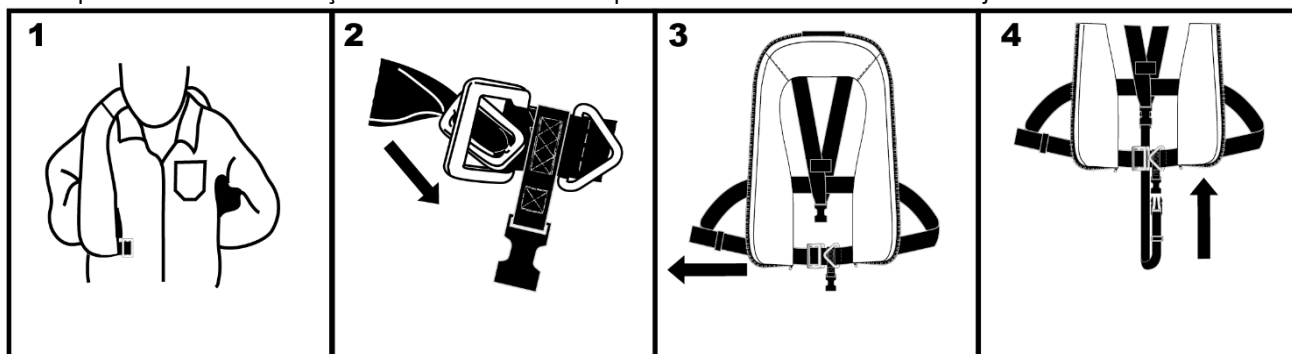
- * Nunca use um colete de salvação danificado, pois ele pode não oferecer a proteção máxima. No caso de estar danificado, o seu colete de salvação deve ser reparado ou substituído imediatamente.
- * O desempenho deste colete de salvação pode ser afetado e limitado pelas roupas e equipamentos utilizados e pelas circunstâncias de uso, como:
 - >Roupa impermeável e multicamada
 - >Fatos de flutuação ou fatos secos
 - >Equipamento pesado, como cintos de ferramentas
 - >Condições de águas agitadas e ondas
 - >Condições climáticas extremas
- * A conformidade deste dispositivo de flutuação pessoal com esta parte da EN ISO 12402 não implica que seja adequado para todas as circunstâncias.
- * Como em todos os equipamentos de proteção individual, este produto não oferece proteção contra todos os riscos.
- * Este colete de salvação é uma ajuda à segurança, o uso deste produto não garante o resgate.

VERIFICAÇÃO PRÉ-DESGASTE

- * Antes de usar, faça uma verificação visual de qualquer dano; se houver algum dano, entre em contato com a Mullion para a estação de serviço mais próxima.
- * Verifique se o mecanismo está operacional de acordo com as instruções do fabricante e se a guia do mecanismo está acessível de fora da tampa.
- * Verifique se os cilindros de gás não estão frouxos e estão aparafusados nas cabeças do mecanismo de inflação o mais firmemente possível. Isso pode ser feito segurando os cilindros de gás pela tampa, sem precisar de abrir o colete de
- * Verifique se os indicadores nos sistemas de inflação estão todos VERDES e NÃO VERMELHOS
- * Verifique se a tampa protetora está fechada corretamente.

ATENÇÃO

Verifique se o colete de salvação é do tamanho correto para o utilizador e as tiras foram ajustadas de acordo com as



Vista como um colete

Fechar a fivela no cinto
dianteiro

Puxe a cinta superior da
cintura

Aperte a correia, assegure-se
de que seja um ajuste firme,
mas confortável

CUIDADOS GERAIS E MANUTENÇÃO

- * Contaminantes como sal, óleo, combustível, tintas, diluentes e outros produtos químicos, além de lama, pó, areia ou outras substâncias, devem ser limpos imediatamente com uma solução de sabão neutro.
!! Somente se o mecanismo tiver sido desativado, todo o colete de salvação poderá ser lavado com água limpa e fresca, seco com detalhe e armazenado num cabide. Humidade/temperatura excessivas podem ter um impacto na vida útil/prazo de validade do seu colete de salvação.
- * Não engomar; Não lavar a seco; não seque próximo de calor direto; guarde numa área limpa e seca em temperatura
- * Não utilizar lixívia.
- * Quando não estiver em uso, guarde o colete de salvação numa área bem ventilada, longe de temperaturas extremas.
- * Verifique sempre se o colete de salvação não está danificado.

INFORMAÇÃO SOBRE O COLETE SALVA-VIDAS DESTINADA AO PROPRIETÁRIO (PT)

- * A destruição, reciclagem e descarte seguros do colete de salvação podem ser realizados por meio de destruição mecânica ou incineração por uma empresa especializada em tais métodos de descarte. A Mullion não tem nenhuma obrigação ou responsabilidade de devolver a roupa para descarte seguro.
- * O montante não pode ser responsabilizado de forma alguma sempre que um colete de salvação não for usado 100% de acordo com as instruções acima.

Recomenda-se que todos os coletes de salvação CE/ISO, embora não seja exigido por lei, sejam verificados anualmente

Os coletes de salvação devem ser verificados por um agente aprovado. A SUA ESTAÇÃO DE SERVIÇO MAIS PRÓXIMA PODE SER ENCONTRADA NO NOSSO SITE:

www.mullion-pfd.com

Limitações de uso recomendadas:

- * Para coletes de salvação com sistemas de inflação somente manual: eles não são recomendados para uso em locais onde a ajuda não está disponível; onde a ativação do usuário não é possível ou onde o usuário não é um nadador competente.
- * Não é recomendado o uso se a data do serviço anual expirar.
- * Não deve ser usado se estiver danificado.
- * O tempo de vida útil do colete de salvação é de 3 a 5 anos, dependendo do nível de uso e sujeito a desgaste e desgaste
- * O tempo de vida útil dos componentes e acessórios é conforme marcado no item individual, quando aplicável.

INSUFLAÇÃO

Manual: Localize a lingueta no colete de salvação, segure-a firmemente e puxe-a bruscamente para baixo. A jaqueta agora estará totalmente inflada e estará operacional.

Automático: a inflação ocorre automaticamente em contato com a água. A inflação começará dentro de 5 segundos.

Por via oral: soprando no bocal vermelho.

Cuidado: Não encha oralmente antes de usar.

HISTÓRIA DA VIDA DO VESTUÁRIO

A manutenção de registros é importante: é essencial construir uma história de vida completa para cada item, desde o fabrico até ao descarte. (data de entrega, nome do usuário, detalhes dos perigos, informações relacionadas a cuidados, inspeções, reparos/substituições)

Número de série:		D.O.M. (MM / AA)			
Data da primeira					
<u>Registo de Serviço</u>					
Registo de serviço do colete de salvação	Registo de serviço do cilindro de CO2	Sistema de inflação	Luz	Fita reflectiva	Apito
Data de serviço	Data de serviço	Data de serviço	Data de serviço	Data de serviço	Data de serviço

RE-ARMANDO O COLETE: SE TOTALMENTE DE FORMA MANUAL

SE O TIPO DE MECANISMO NESTE COLETE DE SALVAÇÃO FOR MANUAL

Os possíveis tipos de mecanismo que podem ser instalados neste colete de salvação são:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

SIGA SEMPRE AS INSTRUÇÕES DO MECANISMO DE INFLAÇÃO DOS FABRICANTES

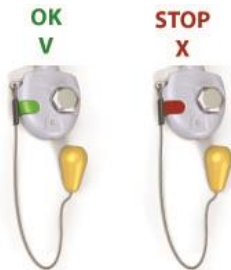
KITS DE RECARGA E INSTRUÇÕES SÃO OBTIDOS PELA MULLION. PARA DETERMINAR SE O MECANISMO PRECISA DE RECARREGAR, VERIFIQUE OS SEGUINTE PONTOS: -

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



O indicador deve sempre estar verde para prontidão operacional. Se vermelho, o colete de salvação não deve ser usado até ser armado novamente.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



RE-ARMANDO O COLETE: SE TOTALMENTE AUTOMÁTICO

SE O TIPO DE MECANISMO NESTE COLETE DE SALVAÇÃO FOR AUTOMÁTICO:

Os possíveis tipos de mecanismo que podem ser instalados neste colete de salvação são:

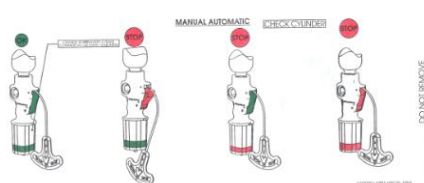
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Todos os sistemas são totalmente automáticos com acionamento manual.

SIGA SEMPRE AS INSTRUÇÕES DO MECANISMO DE INFLAÇÃO DOS FABRICANTES

KITS DE RECARGA E INSTRUÇÕES SÃO OBTIDOS PELA MULLION. DETERMINAR SE O MECANISMO PRECISA DE RECARREGAR VERIFIQUE OS SEGUINTE PONTOS

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

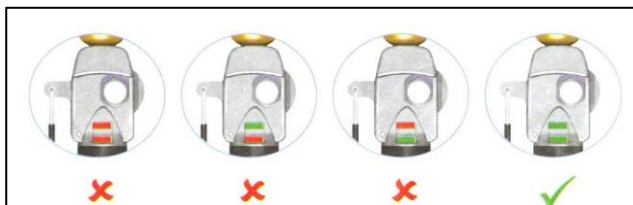


Troque a bobina todos os anos.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Se ambos os indicadores estiverem vermelhos, o cilindro de gás CO2 deve ser substituído por um novo que deve ter o mesmo tamanho. O cartucho de queima automática também deve ser substituído por Se o indicador superior estiver verde e o indicador inferior vermelho, o cartucho de queima automática precisará apenas de ser substituído. Um novo do mesmo tipo de indicador de ponto duplo da United Moulders.

Se o indicador superior estiver vermelho e o indicador inferior verde, o cilindro de gás CO2 necessita de ser substituído.

Se ambos os indicadores estiverem verdes, nada precisará de ser substituído e o sistema estará armado completa e corretamente

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Verifique se o indicador de ponto único está verde.

Verifique se a data de validade está dentro do limite.

REPACKING

Verifique se o colete de salvação não apresenta danos e o mecanismo está totalmente operacional. Encha o colete de salvação da seguinte maneira;

Encha o colete de salvação por via oral através do tubo padrão até que a câmara esteja totalmente inflada; a insuflação total tornará o colete esticado.

Após a insuflação, o colete necessita de repouso por um período de 12 horas para verificar vazamentos de ar. Após 12 horas e somente se não houver esvaziamento de ar, continue com as instruções corretas de embalagem e dobra. Se a deflação ocorreu, entre em contato com a Mullion.

EMBALAGEM E DOBRAMENTO CORRETOS

Deixe o colete de salvação secar antes de embalar.

Esvazie o colete de salvação empurrando a válvula “para baixo” no final do tubo.

Expulsar todo o ar enrolando firmemente o colete enquanto a válvula está a ser pressionada. Quando todo o ar tiver sido expulso, pode começar a embalar. Siga as ilustrações no final do manual para garantir a embalagem correta.

SE VOCÊ NÃO FICAR CONFIANTE EM ARMAR E EMBALAR O SEU COLETE DE SALVAÇÃO POR SI PRÓPRIO, leve-o ao CENTRO DE SERVIÇO APROVADO MULLION mais próximo, conforme listado em

www.mullion-pfd.com

REDNINGSVEST FORORDNING (EU) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manual only) EN ISO 12401: 2009 (Integreret dæksikkerhedssele - størrelse 1 - voksen)			 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Med integreret dæksikkerhedssele								
CYLINDERSTØRRELSE: 60 GRAM CO2-cylindre er farlige - holdes væk fra børn - må ikke misbruges													
STANDARD ANVENDELSE	TYPE MINIMUM FLYDEEVNE	FULDAUTOMATISK	MANUEL BETJENING	ENKELT KAMMER	DOBBELT KAMMER	OPPUSTELIG FLYDEEVNE	INTEGRERET DÆKSIKKERHEDSSELE						
OFFSHORE EXTREME BETINGELSER, KRAFTIGT BESKYTTELSEST	275 N	✓	✓	✓		✓	✓						
TILBEHØR	ŚWIATŁO	KAPTUR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED WODĄ		LINKA BEZPIECZEŃSTWA		OSOBISTY NADAJNIK SYGNAŁU NIEBEZPIECZEŃSTWA							
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING EU-overensstemmelseerklæringen kan findes på følgende adresse: http://sio.to/eudoc													
PRODUCENT   SIOEN NV Head Office Fabriekstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		TYPEUNDERSØGELSE UDFØRT AF/ DGVU - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299			PASSER STØRRELSESOMRÅDE <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">WAGA KG</td> <td style="text-align: center;">KLATKA PIERSIOWA</td> <td style="text-align: center;">WYSOKOŚĆ</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> REDNINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DÆKSIKKERHEDSSELE ≥ 50Kgs/ 110lbs </td> <td style="text-align: center;"> REDNINGSVEST +DÆKSIKKERHEDSSELE 55-140 cm/22"-55" DÆKSIKKERHEDSSELE </td> <td style="text-align: center;"> REDNINGSVEST +DÆKSIKKERHEDSSELE ≥155CM / ≥ 5'1" </td> </tr> </table>			WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ	REDNINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DÆKSIKKERHEDSSELE ≥ 50Kgs/ 110lbs	REDNINGSVEST +DÆKSIKKERHEDSSELE 55-140 cm/22"-55" DÆKSIKKERHEDSSELE	REDNINGSVEST +DÆKSIKKERHEDSSELE ≥155CM / ≥ 5'1"
WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ											
REDNINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs DÆKSIKKERHEDSSELE ≥ 50Kgs/ 110lbs	REDNINGSVEST +DÆKSIKKERHEDSSELE 55-140 cm/22"-55" DÆKSIKKERHEDSSELE	REDNINGSVEST +DÆKSIKKERHEDSSELE ≥155CM / ≥ 5'1"											
REDNINGSVESTE/FLYDEUDSTYR MINDSKER UDELUKKENDE RISIKOEN FOR AT DRUKNE, MEN GIVER INGEN REDNINGSGARANTI.													
Som alle øvrige personlige værnemidler beskytter dette produkt ikke mod alle risici. Dette personlige værnemiddel indeholder ikke stoffer, der er kendt for at fremkalde allergiske reaktioner eller er kendt for at være mutagene eller kræftfremkaldende.													
ØV DIG I AT BRUGE DETTE UDSTYR. Du er altid velkommen til at kontakte os for yderligere information eller for assistance. Email: info@mullion-pfd.com													

INFORMATION TIL BRUGEREN

- * Øv dig i at bruge dette udstyr. Find ud af, hvordan du bruger og indstiller denne redningsvest til din brug, inden der opstår en nødsituation. Du skal helst prøve den i vand for at lære, hvordan den fungerer.
- * Læs vejledningen, så du er klar over alle anvisningerne.
- * Der er fastgjort en fløjte i en snor på mundventilrøret foran. Tag fat i fløjten, sæt den i munden, og blæs kraftigt.
- * Lygten er placeret foran på lungen og aktiveres automatisk ved kontakt med vand.
- * Lad den altid tørre grundigt efter brug.
- * Hvis redningsvesten er oppustet, inden brugeren kommer i vandet, skal armene holdes over kors på redningsvesten.
- * Hvis sprayhood er monteret så er den placeret bag på nakken. Når redningsvesten er udløst, træk den over hovedet og gem de elastiske kanter under og omkring blæren for fastgørelse.

INSTRUKTIONER OG ADVARSLER - DÆKSIKKERHEDSSELE

- * Denne redningsvest er konstrueret med en integreret dæksikkerhedssele i form af det stærke vævede taljebælte / brystsele komplet med sammenlåsende metalspænder i stærk marinekvalitet. Den stærke D-ring foran er til fastgørelsen af en sikkerhedslinie, når det er nødvendigt.
- * Selen kan indstilles ved hjælp af glidejusteringen i metal på højre side og ved at trække i den løse ende af stroppen, så stramt som muligt, for en sikker pasform.
- * Selen er designet til at passe bryststørrelser mellem 86cm - 151cm / 34" - 54" og egnet til brug af personer på 50 kg / 110 lbs. vægt eller mere.
- * Før brug skal du sikre, at selen er kompatibel med tøj / tilbehør og med sikkerhedslinjen.
- * Dæksikkerhedssele og sikkerhedslinie er beregnet til at forhindre, at brugeren falder over bord. De giver ikke beskyttelse mod fald fra højder.
- * Dækkets sikkerhedssele og sikkerhedslinie kan overføre meget store kræfter. Fastgør kun til stærke beslag eller løbeliner.
- * Det er usikkert at bære denne sele løst; selen skal bæres tæt for at være effektiv.
- * Seletøj, spænder, D-ring og rød syning skal holdes så rent som muligt og fri for forurenende stoffer som snavs og olie. Det er især vigtigt at kunne se den røde syning tydeligt, så eventuelle brud eller skader kan opdages. Det anbefales, at seletøjet, rød søm og spænder aftørres med en fugtig klud efter brug for at opretholde og bevare integriteten.
- * Seletøjet, alle kontrastsømme og alle metalspænder og D-ringen skal inspiceres grundigt hver gang før brug. Hvis nogen af disse er beskadiget, eller hvis en af kontrastsømmene er brudt eller mangler, skal redningsvesten straks tages ud af drift og returneres til producenten for reparation eller udskiftning.

ANVISNINGER OG ADVARSLER - REDNINGSVEST

- * Anvendes med en 60 g CO2 gaspatron.
CO2 gaspatroner er farligt udstyr og skal opbevares utilgængeligt for børn. Må kun anvendes til det tiltænkte formål.
- * Må ikke bruges til at hvile sig imod.
- * Der må ikke bruges andre former for seler uden på denne vest/redningsvest.
- * Læg ikke tunge genstande på redningsvesten.
- * Redningsvesten må ikke oppustes delvist med munden.
- * Den fungerer kun, når den er helt oppustet.
- * Redningsveste med manuelt oppustningssystem: Fuld opdrift og ydeevne for denne redningsvest afhænger af, at brugerens aktiverer oppustningssystemet og puster denne redningsvest helt op.

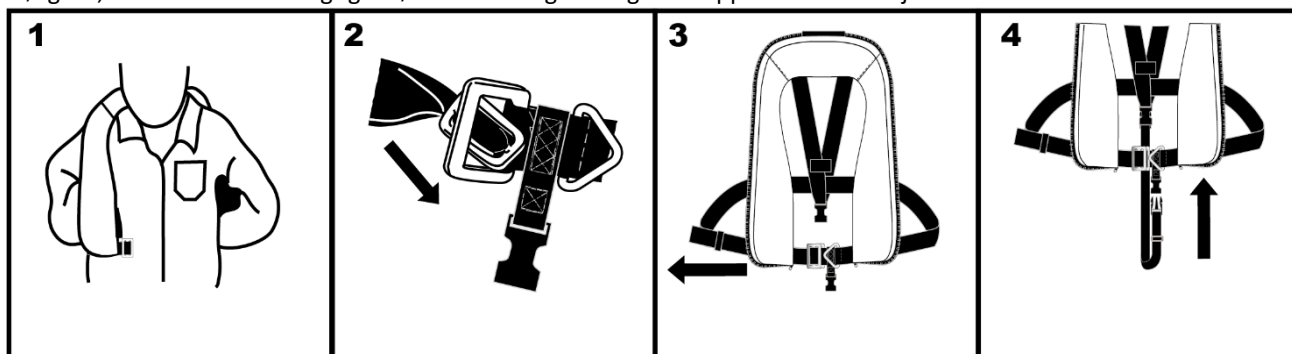
- * Hvis redningsvesten er beskadiget, må den ikke anvendes, da den ikke længere beskytter maksimalt. Hvis redningsvesten er beskadiget, bør den straks repareres eller udskiftes.
- * Funktionen af denne redningsvest kan blive påvirket eller forhindret af beklædning og udstyr, som brugeren har på, eller af de omstændigheder, hvorunder den anvendes, f.eks.
 - >Vandtæt og flerlaget beklædning
 - >Flydedragter eller tørdragter
 - >Tungt udstyr, f.eks. værktøjsbælter
 - >Hård sø og bølgeforhold
 - >Ekstreme klimaforhold
- * Dette personlige redningsudstyr overholder denne del af EN ISO 12402, men det betyder ikke, at det er egnet til brug under alle omstændigheder.
- * Som alle øvrige personlige værnemidler beskytter dette produkt ikke mod alle risici.
- * Denne redningsvest er et værnemiddel; der er ingen redningsgaranti ved brug af dette produkt

KONTROL INDEN BRUG

- * Inden brug skal der foretages en visuel kontrol for eventuel beskadigelse. Kontakt Mullion for oplysning om nærmeste servicefirma, hvis der er skader.
- * Kontroller, at begge mekanismer fungerer, som beskrevet i producentens anvisninger, og at der er adgang til mekanismernes trækflige uden på hylstret.
- * Kontroller, at gascylinderen(-erne) ikke er løse, og at de er skruet så stramt som muligt i oppumpningsmekanismens hoved(er). Dette kan gøres ved at gribe gascylinderen(e) gennem betrækket uden at skulle åbne redningsvesten.
- * Kontroller, at indikatorerne på oppustningssystemerne alle er GRØNNE og IKKE RØDE
- * Kontroller, at beskyttelseshylstret er lukket rigtigt.

IFØRSEL

Sørg for, at vesten har den rigtige størrelse til brugeren og at stropperne er blevet justeret iht. instruktionerne.



Tages på som en vest

Luk spænde forrest på bæltet

Træk i den øverste strop

Stram lyskenstroppen, sørg for, at den er stram men behagelig

GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

- * Urenheder, som f.eks. olie, diesel, brændstof, lak, fortynder og andre kemikalier samt mudder, støv, sand mv., bør straks vaskes af med en svamp og mildt sæbevand. Mekanismen skal være inaktiveret, før hele redningsvesten må vaskes med rent ferskvand, hænges til tørre og opbevares på en formet bøjle. Meget høj luftfugtighed/ temperatur kan påvirke redningsvestens brugstid/lagerholdbarhed.
- * Må ikke stryges, tørretumbles eller tørres i nærheden af direkte varmekilder, og skal opbevares rent og tørt ved normal
- * Må ikke bleges.
- * Når redningsvesten ikke er i brug, skal den opbevares på et sted med god ventilation, hvor der ikke er meget høje
- * Kontroller altid, at redningsvesten ikke er beskadiget.

INSTRUKTIONSBOG TIL REDNINGSVEST (DA)

- * Beklædningsdelene kan destrueres, genvindes og bortskaffes sikkert ved mekanisk destruktion eller afbrænding på modtagesteder, der specialiserer sig heri. Producenten er ikke forpligtet til tilbagetagning.
- * Mullion påtager sig intet ansvar, hvis redningsveste ikke bruges 100% som anvist ovenfor

ALLE CE/ISO REDNINGSVESTE ANBEFALES, SELVOM DET IKKE ER LOVKRAV, AT BLIVE EFTERSET ÅRLIGT MULLION-REDNINGSVESTE SKAL SERVICERES AF EN MULLION-GODKENDT AGENT. DIT NÆRMESTE SERVICESTED KAN FINDES PÅ VORES HJEMMESIDE:

www.mullion-pfd.com

Anbefalede Brugsbegrænsninger

- * For redningsveste udelukkende med manuelle oppustningssystemer: de tilrådes ikke at blive anvendt hvor hjælp ikke er tæt på; hvor brugeraktivering ikke er mulig eller hvor brugeren ikke er en kompetent svømmer.
- * Brug frarådes, hvis datoen for det årlige eftersyn er overskredet.
- * Må ikke anvendes, hvis den er beskadiget.
- * Redningsvestens vejledende levetid er 3-5 år afhængig af brugsgraden og et rimelig slitageniveau.
- * Levetiden for komponenter og tilbehør er markeret som relevant på den enkelte del.

OPPUSTNING

Manuel: Find trækning på redningsvesten, tag fat og ryk skarpt nedad. Vesten vil nu pustes helt op og være driftsklar.
Automatisk: Oppustning sker automatisk ved kontakt med vand. Oppustning begynder inden for 5 sekunder.
Oralt: Ved at puste ind i det røde mundstykke.
Advarsel: Pust ikke op oralt før brug.

BEKLÆDNINGENS LIVSHISTORIE

Registrering er vigtig: det er vigtigt at opbygge en fuld log for hver enhed, fra fremstilling til bortskaffelse. (leveringsdato, brugerens navn, detaljerede oplysninger om farer, information vedrørende pleje, inspektioner, reparationer/udskiftninger)

Serienummer:		Produktionsda to (MM/ÅÅ)			
Dato for første brug:					
<u>Levetiden for komponenter og tilbehør er markeret som relevant på den enkelte del.</u>					
Manuel: Find trækning på redningsvesten, tag	Service C02 cylinder	Oppustningssyst em	Lys	Refleksbånd	Fløjte
Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service

GENAKTIVERE REDNINGSVESTEN: HVIS FULDT MANUEL

HVIS MEKANISMEN PÅ DENNE REDNINGSVEST ER MANUEL

De mulige mekanismetyper, der kan monteres på denne redningsvest er:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

FØLG ALTID PRODUCENTENS INSTRUKTIONER FOR INFLATIONSMEKANISMEN

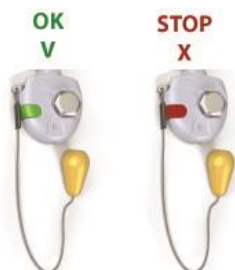
GENOPLADNINGSSÆT OG INSTRUKTIONER ER TILGÆNGELIGE FRA MULLION. FOR AT BESTEMME OM MEKANISMEN BEHØVER GENOPLADNING KONTROLLER FØLGENDE PUNKTER:-

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Indikatoren skal altid være grøn for operationel beredskab.
Hvis rød, må redningsvesten ikke bruges, før den er genaktiveret.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



GENAKTIVERING AF REDNINGSVEST: HVIS FULDT AUTOMATISK

HVIS MEKANISMEN PÅ DENNE REDNINGSVEST ER AUTOMATISK:

De mulige mekanismetyper, der kan monteres på denne redningsvest er:

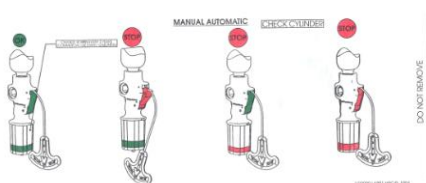
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Alle systemer er fuldautomatiske med manuel tilsidesættelse.

FØLG ALTID PRODUCENTENS INSTRUKTIONER FOR INFLATIONSMEKANISMEN

GENOPLADNINGSSÆT OG INSTRUKTIONER ER TILGÆNGELIGE FRA MULLION. FOR AT BESTEMME OM MEKANISMEN BEHØVER GENOPLADNING KONTROLLER FØLGENDE PUNKTER

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

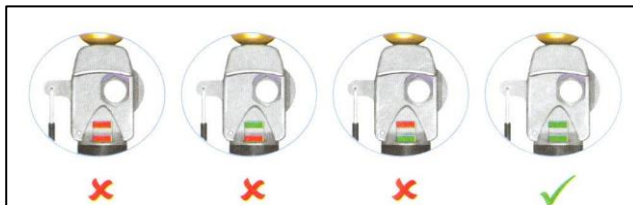


Skift spole hvert år.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Hvis begge indikatorer er røde, skal Co2-gascylinderen udskiftes med en ny, der skal være med. størrelse. Den automatiske udløserpatron skal også udskiftes.

Hvis den øverste indikator er grøn, og den nederste indikator er rød, skal kun den automatiske udløserpatron udskiftes med en ny, af samme United Moulders dobbelpunkt indikatortype.

Hvis den øverste indikator er rød, og den nederste indikator er grøn, skal kun Co2-gascylinderen udskiftes.

Hvis begge indikatorer er grønne, behøver intet udskiftes, og systemet er fuldt og korrekt opladt.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Kontroller, at indikatoren for hvert punkt er grøn.

Kontroller, at udløbsdatoen er inden for grænsen.

PAKNING AF VESTEN

Kontroller, at redningsvesten ikke er beskadiget, og at dens mekanismer fungerer korrekt. Oppust redningsvestens lunge på følgende måde:

Oppust blæren oralt gennem standard oralt rør, indtil kammeret er fuldt oppustet, fuld oppustning vil gøre blæren stram.

Efter oppustning skal du lade lungen ligge i 12 timer for at kontrollere for utætheder. Hvis lungen stadig er helt oppustet efter 12 timer, kan du gå videre og følge anvisningerne for pakning og sammenfoldning. Kontakt Mullion, hvis den har tabt luft.

RIGTIG PAKNING OG SAMMENFOLDNING

Lad redningsvesten tørre inden pakning.

Tøm redningsvesten for luft ved at trykke på "ned"-ventilen på enden af blæserøret.

Tøm redningsvesten helt for luft ved at rulle lungen stramt sammen, mens der trykkes på ventilen.

Når redningsvesten er helt tømt, kan du gå i gang med at pakke den.

Se tegningerne nedenfor for korrekt pakning

Hvis du ikke er sikker på, hvordan redningsvesten genaktiveres og pakkes sammen igen, kan du indlevere den hos nærmeste Mullion autoriserede servicecenter, som oplyst på

PELASTUSLIIVIT SÄÄDÖS (EU) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manual only) EN ISO 12401: 2009 (Integroidut turvavaljaat kansikäyttöä varten - koko 1 -aikuinen)			 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Integroitujen turvavaljaiden kanssa											
KAASUPULLON KOKO: 60 GRAMMAA CO2-kaasupullot ovat vaarallisia - pidä kaukana lapsista - älä käytä väärin																
TAVALLINEN KÄYTTÖ	TYYPPI MINIMIKELLUVUUS	TÄYSIN AUTOMAATTINEN	MANUAALINEN KÄYTTÖ	YKSI KAMMIO	TUPLA KAMMIO	PUHALLETTAVA KELLUNTAVARUSTE	INTEGROIDUT TURVAVALJAAT KANSIKÄYTTÖÄ VARTEN									
MERELLÄ ÄÄRIOLOSUHT EET, RASKAAT SUOJAVAAETTE ET.	275 N	✓	✓	✓		✓	✓									
LISÄOSAT	ŚWIATŁO	KAPTUR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED WODĄ		LINKA BEZPIECZEŃSTWA		OSOBISTY NADAJNIK SYGNAŁU NIEBEZPIECZEŃSTWA										
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä seuraavassa osoitteessa: http://sio.to/eudoc																
VALMISTAJA   SIOEN NV Head Office Fabrikstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		TYYPPI TARKASTUKSEN TEKIJÄ DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299		KOKOTÄULUKKO <table border="1"> <tr> <td>WAGA KG</td> <td>KLATKA PIERSIOWA</td> <td>WYSOKOŚĆ</td> </tr> <tr> <td>PELASTUSLIIVIT ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs</td> <td>PELASTUSLIIVIT + VENEILYTURVAVALJAAT 55-140 cm/22"-55"</td> <td>PELASTUSLIIVIT + VENEILYTURVAVALJAAT ≥155CM / ≥ 5'1"</td> </tr> <tr> <td>VENEILYTURVAVALJAAT ≥50Kgs/ 110lbs</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ	PELASTUSLIIVIT ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	PELASTUSLIIVIT + VENEILYTURVAVALJAAT 55-140 cm/22"-55"	PELASTUSLIIVIT + VENEILYTURVAVALJAAT ≥155CM / ≥ 5'1"	VENEILYTURVAVALJAAT ≥50Kgs/ 110lbs		
WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ														
PELASTUSLIIVIT ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	PELASTUSLIIVIT + VENEILYTURVAVALJAAT 55-140 cm/22"-55"	PELASTUSLIIVIT + VENEILYTURVAVALJAAT ≥155CM / ≥ 5'1"														
VENEILYTURVAVALJAAT ≥50Kgs/ 110lbs																
PELASTUSLIIVIT/KELLUNTAVARUSTEET AINOASTAAN VÄHENTÄVÄT HUKKUMISRISKIÄ. NE EIVÄT TAKAA PELASTAUTUMISTA. Kuten muut henkilökohtaiset suojaruusteet, tämäkään tuote ei suojaa kaikilta riskeiltä. Tämä suojaruuste ei sisällä materiaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan allergisia reaktioita tai joiden tiedetään olevan mutageenisia tai syöpävaarallisia.																
PEREHDY TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÖN. Ota yhteyttä, jos tarvitset lisätietoja tai apua. Email: info@mullion-pfd.com																

TIETOJA KÄYTTÄJÄLLE

- * Perehdy tämän laitteen käyttöön. Varmista etukäteen, että hätätilanteessa tiedät, kuinka tätä pelastusliiviä käytetään ja kuinka se puetaan päälle. Kokeile sitä mieluiten vedessä, jotta opit tuntemaan sen toiminnan.
- * Perehdy ohjelehtiseen ja lue huolellisesti kaikki sen kohdat.
- * Pilli on liivin etupuolella olevassa narussa, johon puhallusputki on kiinnitetty. Tartu pilliin, vie se suuhun ja puhalla voimakkaasti huomion herättämiseksi.
- * Valo sijaitsee kellukkeen edessä ja aktivoituu automaattisesti veden vaikutuksesta.
- * Kuivaa se huolellisesti aina käytön jälkeen.
- * Jos menet veteen pelastusliivi täytettynä, laita käsivarret ristiin pelastusliivin päälle.
- * Jos roiskehuppu on mukana, se on niskan takaosassa. Kun pelastusliivit ovat käytössä, vedä pään yli ja kellukkeen ympärille työntäen joustavat reunat alle.

Ohjeet ja varoitukset turvalajaiden käyttöön

- * Tässä pelastusliivissä on integroitu turvalajjas kansikäyttöä varten. Sen muodostavat vahvasta punoksesta tehty vyö, rintaremmi sekä lukittuvat metallisoljet. Kestävä D-rengas edessä on tarkoitettu turvaliinan kiinnitykseen tarvittaessa.
- * Valjaita voidaan säätää oikeanpuoleisesta metallisoljesta vetämällä vyön irtonaisesta päästä niin tiukkaan kuin mahdollista.
- * Valjaat on suunniteltu rintakehille 86-151 cm/ 34” – 54” ja vartalon painoille 40 kg / 88 lbs. tai enemmän
- * Ennen käyttöä varmista istuvuus vaatteiden ja lisävarusteiden kanssa
- * Turvalajjaat ja turvaliina on suunniteltu estämään putoamiset kannelta. Niitä ei ole suunniteltu suojaamaan korkealta putoamista
- * Turvalajjas ja turvaliina voivat välittää suuria voimia. Kiinnitä vain vahvoihin kiinnityspisteisiin.
- * Valjaita ei ole turvallista pitää avonaisina. Toimivuuden varmistamiseksi valjaita on kiristettävä sopivasti.
- * Valjaiden nauha, soljet, D-rengas ja kontrastitikkaukset pitää pitää niin puhtaina kuin mahdollista ja poistaa öljyt ja muut epäpuhtaudet. On tärkeää nähdä punainen tikkaus selvästi, jotta katkeamiset ja vauriot voidaan havaita. On suositeltavaa pyyhkiä valjaat ja soljet kostealla kankaalla käytön jälkeen.
- * Valjaiden vyöt, kontrastitikkaukset ja metallisoljet sekä D-rengas pitää tarkistaa ennen jokaista käyttöä. Jos jokin osa ei ole kunnossa niin liiviä ei saa käyttää ja se pitää huoltaa välittömästi.

OHJEET JA VAROITUKSET – PELASTUSLIIVI

- * Käytä 60 gramman CO2-kaasupulloa
CO2-kaasupullot ovat vaarallisia. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Älä käytä väärin.
- * Älä käytä tyynynä.
- * Älä käytä tämän pelastusliivin kanssa minkäänlaisia valjaita.
- * Älä aseta raskaita esineitä pelastusliivin päälle.
- * Älä täytä pelastusliiviä osittain puhaltamalla.
- * Pelastusliivi ei toimi oikein ennen kuin se on täytetty kokonaan ilmalla.
- * Pelastusliiveille manuaalisella täyttöjärjestelmällä: Tämän pelastusliivin täysi kelluvuus ja suorituskyky riippuvat käyttäjän toimista täyttöjärjestelmän aktivoimiseksi ja täydelliseksi täyttämiseksi.

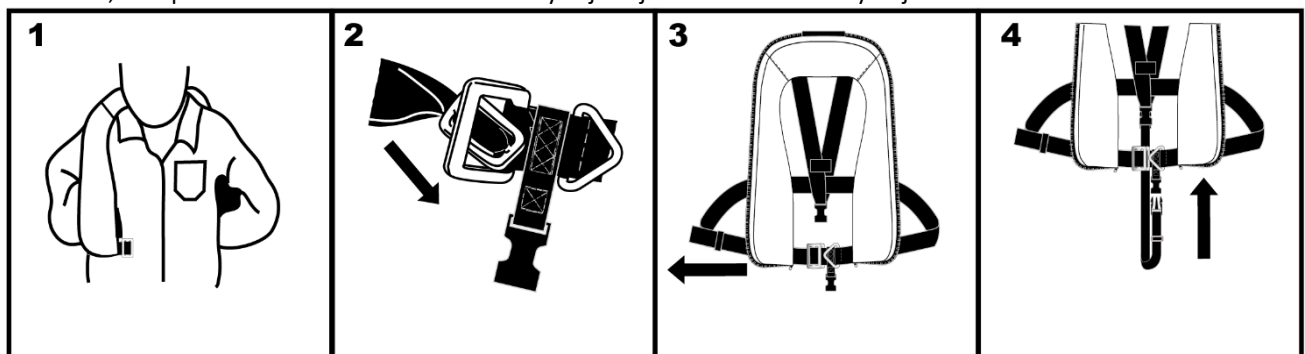
- * Älä koskaan käytä vaurioitunutta pelastusliiviä, sillä se ei välttämättä ole riittävän turvallinen. Jos pelastusliivi on vaurioitunut, se on korjattava tai vaihdettava välittömästi.
- * Tämän pelastusliivin suorituskykyyn voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän päällä olevat vaatteet ja varusteet sekä käyttöolosuhteet, kuten:
 - >vedenpitävät ja monikerroksiset vaatteet
 - >kelluntahaalarit tai kuivapuvut
 - >painavat varusteet, kuten työkaluvyöt
 - >myrsky ja aallokko
 - >äärimmäiset sääolosuhteet
- * Vaikka tämä kelluntavaruste on EN ISO 12402 -standardin mukainen, tämä ei tarkoita, että se sopisi kaikkiin olosuhteisiin.
- * Kuten muut henkilökohtaiset suojaruuvit, tämäkin tuote ei suojaa kaikilta riskeiltä.
- * Tämä pelastusliivi on turvallisuuden apuväline, mutta sen käyttö ei takaa pelastautumista.

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

- * Ennen käyttöä on tarkastettava silmämääräisesti, esiintyykö vaurioita. Jos löydät vaurioita, ota yhteys lähimpään Mullion-huoltopisteeseen.
- * Tarkasta, että molemmat mekanismit toimivat valmistajan ohjeiden mukaisesti ja että mekanismin vetolaukaisimiin pääsee käsiksi suojuksen ulkopuolelta.
- * Tarkista, että kaasupullo(t) ovat tiukalla ja kierretty mahdollisimman tiukalle täyttöjärjestelmän päähän/päihin. Tämä voidaan tehdä pitämällä kaasupullost/-pulloista kiinni sen suojan läpi ilman että pelastusliivejä tarvitsee avata.
- * Tarkista, että indikaattorit täyttöjärjestelmässä ovat VIHREITÄ ja EI PUNAISIA
- * Tarkasta, että suojuksen on suljettu oikein.

PUKEMINEN

Varmista, että pelastusliivit on oikean kokoiset käyttäjälle ja hihnat on säädetty ohjeiden mukaisesti.



Pue kuten liivi.

Kiinnitä solki etuvyössä

Vedä vyötärön ylähihnaa

Kiinnitä haarahihna ja varmista, että se on tiukalla, mutta mukava

YLEINEN HOITO JA HUOLTO

- * Saasteet, kuten öljy, dieselöljy, polttoaine, maalit, ohenteet ja muut kemikaalit sekä muta, pöly, hiekka tai muut aineet on välittömästi poistettava sienellä ja miedolla saippualluoksella. Koko pelastusliivi voidaan huuhdella puhtaalla vedellä, antaa kuivua vapaasti ja säilyttää muotoilussa ripustimessa ainoastaan mekanismin ollessa poissa päältä. Liiallinen kosteus tai lämpö voi vaikuttaa pelastusliivin käyttöikänsä/säilyvyyteen.
- * Ei saa silittää, rumpukuivata eikä kuivattaa lämmönlähteen välittömässä läheisyydessä. Säilytä puhtaassa ja kuivassa
- * Ei saa valkaista.
- * Kun pelastusliiviä ei käytetä, säilytä se hyvin ilmastoidussa tilassa, jonka lämpötila ei ole liian korkea eikä matala.
- * Tarkista aina, että pelastusliivi on ehjä.

* Tuote voidaan kierrättää ja hävittää turvallisesti mekaanisesti tai polttamalla asianmukaisessa laitoksessa. Valmistajalla ei ole velvollisuutta ottaa tuotetta takaisin.

* Mullion ei ota minkäänlaista vastuuta, jos pelastusliiviä ei käytetä täysin edellä olevien ohjeiden mukaisesti.

KAIKKIA CE/ISO-PELASTUSLIIVEJÄ SUOSITELLAAN HUOLTAMAAN VUOSITTAIN, VAIKKA LAKI EI SITÄ EDELLYTÄ

MULLION-PELASTUSLIIVIT ON HUOLLETTAVA MULLIONIN HYVÄKSYMÄLLÄ EDUSTAJALLA. SINUA LÄHIMPÄNÄ OLEVAN HUOLTOPISTEEN LÖYDÄT VERKKOSIVULLAMME:

www.mullion-pfd.com

SUOSITELLUT KÄYTTÖRAJOITUKSET

- * Pelastusliiveille vain manuaalisella täyttöjärjestelmällä: niitä ei suositella käytettäväksi silloin, kun apu ei ole lähettyvillä; kun käyttäjän aktivointi ei ole mahdollinen tai kun käyttäjä ei ole pätevä uimari.
- * Ei suositella käytettäväksi, jos vuosihuollon päivämäärä on umpeutunut.
- * Vaurioitunutta tuotetta ei saa käyttää.
- * Pelastusliivin viitteellinen käyttöikä on 3–5 vuotta käyttöasteesta ja kulumisesta riippuen.
- * Osien ja lisävarusteiden käyttöikä on tarvittaessa merkitty kyseiseen tuotteeseen.

TÄYTTÄMINEN

Manuaalinen: Löydä pelastusliivin verokieleke, tartu siihen tiukasti ja vetäise nopeasti alaspäin. Liivi täyttyy nyt täysin ja on käytettävissä.

Automaattinen: Täyttö tapahtuu automaattisesti, kun se joutuu kosketuksiin veden kanssa. Täyttö alkaa 5 sekunnin kuluessa.

Suulla: Puhaltamalla punaiseen suukappaleeseen.

Varoitus: Älä yritä ensin täyttää suulla.

VAATTEEN KÄYTTÖHISTORIA

Kirjanpito on tärkeää: jokaiselle tuotteelle on välttämätöntä luoda täydellinen käyttöhistoria valmistuksesta hävittämiseen. (toimituspäivä, käyttäjän nimi, yksityiskohdat vaaroista, hoitoa koskevat tiedot, tarkastukset, korjaukset/vaihdot)

Sarjanumero:		Valmistuspäivä määrä (kk/vv):			
Ensimmäinen					
<u>Huoltotiedot</u>					
Huoltotiedot pelastusliivi	Huoltotiedot CO2- kaasupullo	Täyttöjärjestelm ä	Valo	Heijastinnauha	Pilli
Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service

PELASTUSLIIVIN UUELLEEN VARUSTUS: JOS TÄYSIN MANUAALINEN

JOS JÄRJESTELMÄTYYPPI TÄSSÄ PELASTUSLIIVISSÄ ON MANUAALINEN

Mahdolliset järjestelmätyyppit tässä pelastusliivissä ovat:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

NOUDATA AINA VALMISTAJAN TÄYTTÖJÄRJESTELMÄN OHJEITA

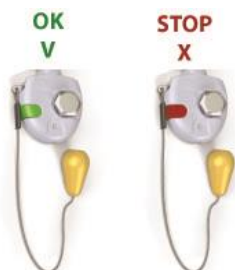
TÄYTTÖPAKKAUKSET JA OHJEET OVAT SAATAVANA MUULLIONILTA. PÄÄTTÄÄKSESI TARVITSEKO JÄRJESTELMÄ TÄYDENNYSTÄ, TARKISTA SEURAAVAT KOHDAT:-

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Indikaattorin on oltava aina vihreä, jotta se olisi valmis käytettäväksi. Jos punainen, pelastusliiviä ei saa käyttää ennen uudelleen varustamista.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



PELASTUSLIIVIN UUELLEEN VARUSTUS: JOS TÄYSIN AUTOMAATTINEN

JOS JÄRJESTELMÄTYYPPI TÄSSÄ PELASTUSLIIVISSÄ ON AUTOMAATTINEN:

Mahdolliset järjestelmätyyppit tässä pelastusliivissä ovat:

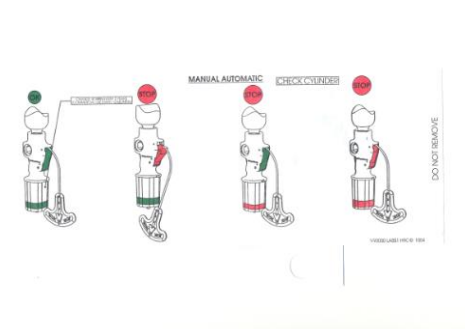
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Kaikki järjestelmät ovat täysin automaattisia ja niissä on myös manuaalinen käyttömahdollisuus.

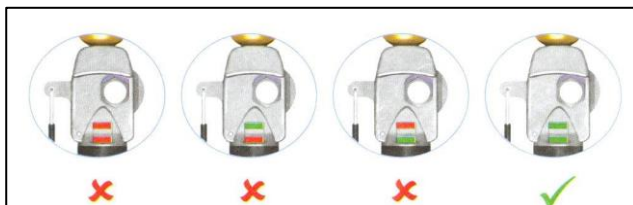
NOUDATA AINA VALMISTAJAN TÄYTTÖJÄRJESTELMÄN OHJEITA

TÄYTTÖPAKKAUKSET JA OHJEET OVAT SAATAVANA MUULLIONILTA. PÄÄTTÄÄKSESI TARVITSEKO JÄRJESTELMÄ TÄYDENNYSTÄ, TARKISTA SEURAAVAT KOHDAT

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator



Vaihda puola joka vuosi.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO**UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator**

Jos molemmat indikaattorit näyttävät punaista, CO₂-kaasupullo on vaihdettava uuteen, jonka on oltava saman kokoinen. Automaattinen käynnistyspatruuna on myös vaihdettava.

Jos yläindikaattori on punainen ja alaindikaattori vihreä, vain CO₂-kaasupullo on vaihdettava.

Jos molemmat indikaattorit ovat vihreitä, mikään ei vaadi vaihtoa ja järjestelmä on oikein varustettu

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Tarkista, että yhden pisteen indikaattori on vihreä.

Tarkista, että käyttöpäivämäärä ei ole vanhentunut.

PAKKAAMINEN

Varmista, että pelastusliivissä ei ole vaurioita ja että kaikki pelastusliivin mekanismit toimivat oikein. Täytä pelastusliivin kelluke ilmalla seuraavasti:

Täytä kelluke puhaltamalla putkeen, kunnes kammio on täynnä. Täynnä kelluke on pingottunut.

Täytön jälkeen kelluke on jätettävä paikalleen 12 tunnin ajaksi ilmapuotojen tarkastamista varten. Kun 12 tuntia on kulunut ja jos kellukkeesta ei ole vuotanut ilmaa, jatka pakkaamis- ja taitto-ohjeiden mukaisesti. Jos kellukkeesta on vuotanut ilmaa, ota yhteys Mullioniin.

PAKKAAMINEN JA TAITTO

Anna pelastusliivin kuivua ennen pakkaamista.

Tyhjennä pelastusliivi painamalla puhallusputken päässä olevaa "alas"-venttiiliä.

Poista ilma kokonaan rullaamalla kelluke tiukasti ja painamalla samanaikaisesti venttiiliä.

Kun kaikki ilma on poistettu, pakkaus voidaan aloittaa.

Noudata käyttöohjeen lopussa olevia kuvia varmistaaksesi oikean pakkauksen.

Jos et ole varma pelastusliivin lataamisesta tai pakkaamisesta itse, tuo se lähimpään valtuutettuun Mullion-huoltopisteeseen – katso luettelo osoitteessa

www.mullion-pfd.com

REDNINGSVEST FORSKRIFT (EU) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manual only) EN ISO 12401: 2009 (Integrert sikkerhetssele - størrelse 1 - voksen)		 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Med integrert sikkerhetssele												
FLASKESTØRRELSE: 60 GRAM CO2-flasker er farlige. Hold unna barn. Må ikke brukes feil.																
STANDARD BRUK	TYPE MINIMUM FLYTEEVNE	HELAUTOMATISK	MANUELL DRIFT	ENKELTKAMMER	DOBBELTKAMMER	OPPBLÅSBAR FLYTEEVNE	INTEGRERT SIKKERHETSSELE									
OFFSHORE, EKSTREME FORHOLD, MEGET MOTSTANDSD	275 N	✓	✓	✓		✓	✓									
TILBEHØR	ŚWIATŁO	KAPTUR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED WODĄ		LINKA BEZPIECZEŃSTWA		OSOBISTY NADAJNIK SYGNAŁU NIEBEZPIECZEŃSTWA										
SAMSVARSERKLÆRING EUs samsvarserklæring kan finnes på følgende adresse: http://sio.to/eudoc																
PRODUSENT   SIOEN NV Head Office Fabriekstraat 23, BE - 8850 Ardoie www.mullion-pfd.com		TYPEUNDERSØKELSE UTFØRT AV / DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299			STØRRELSESOMRÅDE <table border="1"> <tr> <td>WAGA KG</td> <td>KLATKA PIERSIOWA</td> <td>WYSOKOŚĆ</td> </tr> <tr> <td>REDNINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs</td> <td>REDNINGSVEST+SIKKERHETSSELE 55-140 cm/22"-55"</td> <td>REDNINGSVEST+SIKKERHETSSELE ≥155CM / ≥ 5'1"</td> </tr> <tr> <td>SIKKERHETSSELE ≥50Kgs/ 110lbs</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ	REDNINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	REDNINGSVEST+SIKKERHETSSELE 55-140 cm/22"-55"	REDNINGSVEST+SIKKERHETSSELE ≥155CM / ≥ 5'1"	SIKKERHETSSELE ≥50Kgs/ 110lbs		
WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ														
REDNINGSVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	REDNINGSVEST+SIKKERHETSSELE 55-140 cm/22"-55"	REDNINGSVEST+SIKKERHETSSELE ≥155CM / ≥ 5'1"														
SIKKERHETSSELE ≥50Kgs/ 110lbs																
REDNINGSVESTER OG FLYTEHJELP REDUSERE BARE RISIKOEN FOR DRUKNING. DE GIR INGEN GARANTI FOR REDNING. Som med alt personlig verneutstyr beskytter ikke dette produktet mot alle farer. Dette personlig verneutstyr inneholder ikke stoffer som er kjent for å medføre allergiske reaksjoner, eller som er kjent for å fremkalle mutasjoner eller kreft.																
DU MÅ ØVE DEG I BRUKEN AV DETTE UTSTYRET. Ikke nøl med å kontakte oss dersom du trenger mer informasjon eller hjelp. Email: info@mullion-pfd.com																

INFORMASJON TIL BRUKEREN

- * ØV DEG I BRUKEN AV DETTE UTSTYRET. Pass på at du vet hvordan du skal bruke og ta på deg denne redningsvesten før du kommer i en nødssituasjon. Prøv den i vannet for å bli kjent med hvordan den fungerer.
- * Studer heftet for å bli kjent med alle punkter.
- * Det finnes en fløyte på en snor som er festet til munnstykket på forsiden. Før fløyten til munnen, og blås kraftig for å tiltrekke deg oppmerksomhet.
- * Lyset (hvis tilstede) befinner seg på forsiden av blæren, og tennes automatisk når det kommer i kontakt med vann.
- * Vesten må alltid tørkes grundig etter bruk.
- * Hvis du går ned i vannet mens redningsvesten er oppblåst, bør du ha armene i kryss foran redningsvesten.
- * Dersom vesten har en hette er denne festet i nakken. Når redningsvesten er på, trekk hetten over hodet og brett de elastiske kantene rundt blæren under for å sikre den.

INSTRUKSJONER OG ADVARSLER – SIKKERHETSSELE

- * Denne redningsvesten er utstyrt med en sikkerhetssele i form av et kraftig midjebelte/brystrem som festes med kraftige, sammenlåsende metallspenner. Den kraftige D-ringen på fremsiden er for å feste en sikkerhetsline når dette er nødvendig.
- * Selen kan justeres med metallskyveren på høyre side og ved å dra i den løse enden av stropen til den sitter så stramt som mulig.
- * Selen er designet for å passe brystomkretser mellom 86cm – 151 cm/34” – 54”, og er egnet for bruk av personer som veier 50 kg/110 pund eller mer.
- * Før bruk må du sørge for at selen er kompatibel med klær/tilbehør og med sikkerhetslinen.
- * Sikkerhetsselen og -linen er ment for å forhindre at brukeren faller over bord. De gir ingen beskyttelse mot fall fra en høyde.
- * Sikkerhetsselen og -linen kan overføre svært sterke krefter. Må kun festes i sterke festepunkter eller vaiere.
- * Det er farlig å bruke selen løst; selen må sitte stramt for å være effektiv.
- * Selebåndet, spennene, D-ringen og den røde sømmen må holdes så ren som mulig og fri for forurensninger som skitt og olje. Det er spesielt viktig å kunne se den røde sømmen tydelig, slik at eventuelle skader kan oppdages. Det er anbefalt å tørke selebåndet, den røde sømmen og spennene med en fuktig klut etter bruk for å opprettholde og bevare integriteten.
- * Selebåndet, alle kontrastsømmer, metallspenner og D-ringen må inspiseres grundig før hvert bruk. Hvis noen av disse delene er skadet eller noe av kontrastsømmen er ødelagt eller borte, må redningsvesten tas ut av bruk umiddelbart og returneres til produsenten for reparasjon eller utskifting.

INSTRUKSJONER OG ADVARSLER – REDNINGSVEST

- * Brukes med en 60 grams CO2-flaske.
- * Må ikke brukes som pute.
- * Ikke bruk noen form for sele over denne redningsvesten.
- * Ikke plasser tunge gjenstander på redningsvesten.
- * Ikke blås opp redningsvesten delvis med munnen.
- * Vesten fungerer ikke som redningsvest før den er helt oppblåst.
- * For redningsvester med manuelt oppblåsingssystem: Redningsvestens flyteevne og funksjon avhenger av at brukeren aktiverer oppblåsingssystem og sørger for at redningsvesten blåses helt opp.

BRUKSANVISNING FOR REDNINGSVEST (NO)

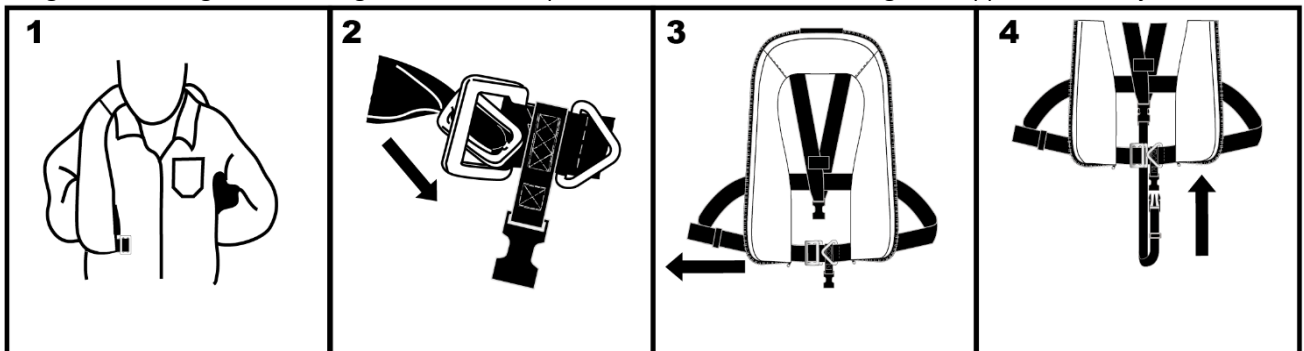
- * Bruk aldri en skadet redningsvest, da det ikke lenger er sikkert at den kan tilby maksimal beskyttelse. Hvis redningsvesten er skadet, må den repareres eller skiftes ut umiddelbart.
- * Funksjonen til denne redningsvesten kan bli påvirket og hindret av klær og utstyr som bæres, og av omstendigheter rundt bruken, for eksempel:
 - >vanntette plagg med flere lag
 - >flytedresser og tørrdrakter
 - >tungt utstyr, som verktøybelter
 - >grov sjø og bølgeforhold
 - >ekstreme klimaforhold
- * Redningsvesten overholder denne delen av ISO 12402. Dette innebærer imidlertid ikke at den egner seg for alle forhold.
- * Som med alt personlig verneutstyr beskytter ikke dette produktet mot alle farer.
- * Redningsvesten er kun et hjelpemiddel for beskyttelsen. Selv om den brukes, er man ikke garantert å bli reddet.

KONTROLL FØR BRUK

- * Før bruk må du se etter eventuelle skader. Kontakt Mullion for å få opplysninger om nærmeste servicesenter hvis du oppdager noen skader.
- * Kontroller at begge mekanismene fungerer i henhold til produsentens anvisninger, og at tappene til mekanismen kan nås fra utsiden av trekket.
- * Sjekk at gassflasken(e) ikke er løse og er skrudd inn i oppblåsningsmekanismen(e) så stramt som mulig. Dette kan gjøres ved å ta tak i gassflasken(e) gjennom dekslet, uten å måtte åpne redningsvesten.
- * Kontroller at alle indikatorene på oppblåsingssystemene er GRØNNE og ikke RØDE
- * Kontroller at vernetrekket er lukket korrekt.

PÅKLEDNING

Sørg for at redningsvesten er i egnet størrelse for personen som skal bruke den og at stroppene har blitt justert i henhold



Ta den på som en vest

Lukk spennen på beltet foran

Trekk i midjestroppen

Fest stroppen mellom bena og sørg for at den sitter stramt, men komfortabelt

VANLIG VEDLIKEHOLD

- * Forurensninger som olje, drivstoff, maling, tynnere og andre kjemikalier samt gjørme, støv, sand og andre stoffer bør tørkes av umiddelbart med en svamp og mildt såpevann. Pass på å deaktivere mekanismen når redningsvesten skal rengjøres. Skyll den deretter med rent ferskvann, la den drypptørre og lagre på en formet kleshenger. Høy luftfuktighet og temperatur kan påvirke redningsvestens holdbarhet og levetid.
- * Vesten må ikke strykes, tørkes i tørketrommel eller tørkes nær direkte varme. Oppbevar den på et rent og tørt område ved
- * Ikke bruk blekemiddel.
- * Når redningsvesten ikke er i bruk, må den oppbevares på et godt ventilert sted og slik at den ikke blir utsatt for ekstreme
- * Kontroller alltid at den ikke er skadet.

BRUKSANVISNING FOR REDNINGSVEST (NO)

- * Ødelegg, resirkuler og avhend verneutstyret på en trygg måte ved at det ødelegges mekanisk eller brennes ved et spesialisert institutt. Produsenten har ingen plikt til å ta den tilbake.
- * Mullion kan ikke på noen måte holdes ansvarlig når redningsvesten ikke brukes fullt og helt i henhold til ovenstående instruksjoner

DET ER ANBEFALT, SELV OM DET IKKE ER LOVPÅLAGT, Å SENDE INN ALLE CE-/ISO-REDNINGSVESTER TIL SERVICE PÅ EN ÅRLIG BASIS. MULLION-REDNINGSVESTER MÅ SENDES TIL EN MULLION-GODKJENT REPRESENTANT FOR SERVICE. DU KAN FINNE DIN NÆRMESTE SERVICESTASJON PÅ VÅR NETTSTIDE:

www.mullion-pfd.com

ANBEFALTE BRUKSBEGRENSNINGER:

- * For redningsvester med kun manuelt oppblåsingssystem: de er ikke anbefalt for bruk i situasjoner der man ikke har hjelp i nærheten, der brukeraktivering ikke er mulig eller der brukeren ikke er en kompetent svømmer.
- * Bør ikke brukes hvis den årlige vedlikeholdsdatoen er utløpt.
- * Skal ikke brukes hvis den er skadet.
- * Redningsvestens anbefalte brukstid er 3–5 år avhengig av bruk og slitasjegrad.
- * Delenes og tilbehørets levetid er angitt på hver enkelt artikkel der det er aktuelt.

OPPBLÅSING

Manuelt: finn trekkfliken på redningsvesten, ta godt tak og dra hardt nedover. Vesten vil nå blåses opp helt og være operativ.

Automatisk: vesten vil automatisk blåses opp ved kontakt med vann. Oppblåsing vil starte innen 5 sekunder.

Oralt: ved å blåse inn i det røde munnstykket.

Advarsel: ikke blås opp oralt før bruk.

PLAGGETS HISTORIKK

Det er viktig å føre en logg: det er nødvendig å føre en fullstendig livshistorikk for hver del, fra produksjon til avhending (leveringsdato, navn på bruker, detaljer om skader og risikoer, informasjon relatert til vedlikehold, inspeksjoner, reparasjoner/utskiftninger).

Serienummer:		Produksjonsda to (MM/ÅÅ)			
Dato for første bruk:					
<u>Servicelogg</u>					
Servicelogg for redningsvest	Servicelogg for CO2- flaske	Oppblåsingssyst em	Lys	Reflekterende tape	Fløyte
Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service

KLARGJØR REDNINGSVESTEN PÅ NYTT: HVIS HELT MANUELT

DERSOM MEKANISMETYPEN PÅ DENNE REDNINGSVESTEN ER MANUELL

De mulige mekanismetyper som kan monteres på denne redningsvesten er:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

FØLG ALLTID PRODUSENTENS INSTRUKSJONER FOR OPPBLÅSINGSMEKANISME

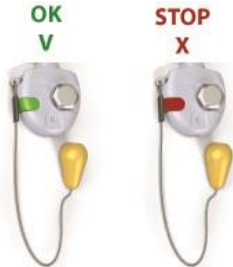
LADESETT OG INSTRUKSJONER KAN SKAFFES FRA MULLION. FOR Å AVGJØRE OM MEKANISMEN MÅ LADES, SJEKK FØLGENDE PUNKTER:-

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Indikatoren må alltid være grønn for driftsklarhet. Hvis rød, skal redningsvesten ikke brukes før den er klargjort på nytt.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



KLARGJØR REDNINGSVESTEN PÅ NYTT: HVIS HELAUTOMATISK

DERSOM MEKANISMETYPEN PÅ DENNE REDNINGSVESTEN ER AUTOMATISK:

De mulige mekanismetyperne som kan monteres på denne redningsvesten er:

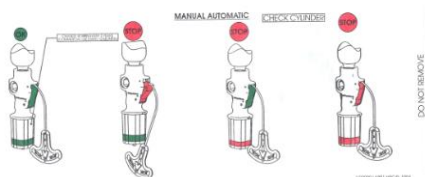
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Alle systemer er helautomatiske med manuell overstyring.

FØLG ALLTID PRODUSENTENS INSTRUKSJONER FOR OPPBLÅSINGSMEKANISME

LADESETT OG INSTRUKSJONER KAN SKAFFES FRA MULLION. FOR Å AVGJØRE OM MEKANISMEN MÅ LADES, SJEKK FØLGENDE PUNKTER:-

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator



Bytt pinne hvert år.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO**UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator**

Hvis begge indikatorene er røde må CO2-flasken byttes ut med en ny, som må være av samme størrelse. Den automatiske patronen må også byttes ut med

Hvis den øverste indikatoren er grønn og den nederste indikatoren er rød, må kun den automatiske patronen byttes ut med en ny av samme type United Moulders topunkts indikator.

Hvis den øverste indikatoren er rød og den nederste indikatoren er grønn, må kun CO2-flasken byttes ut.

Hvis begge indikatorene er grønne, er ingen utskiftninger nødvendige og systemet er helt og riktig utstyrt.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Kontroller at enkeltpunktsindikatoren er grønn.

Kontroller at utløpsdatoen er innenfor grensen.

OMPAKKING

Pass på at redningsvest ikke er skadet på noen måte, og at redningsvestens mekanismer er helt funksjonsdyktige. Blås opp blæren på redningsvesten på følgende måte:

Blås opp blæren med munnen gjennom standardmunnstykket til kammeret er helt fullt. Blæren er stram når den er blåst helt opp.

Etter at den er blåst opp, må den stå i 12 timer for å sjekke om det forekommer luftlekkasjer. Etter 12 timer, og bare hvis blæren ikke har mistet noe luft, kan du fortsette med instruksjonene for korrekt pakking og sammenfolding. Kontakt Mullion hvis blæren har mistet luft.

KORREKT PAKKING OG SAMMENFOLDING

La redningsvesten få tørke før den pakkes bort.

Tøm redningsvesten for luft ved å trykke på ned-ventilen på enden av munnstykket.

Trykk ut all luft ved å rulle sammen blæren når ventilen trykkes inn.

Du kan begynne å pakke redningsvesten blæren er tømt for luft.

Følg illustrasjonene på slutten av manualen for å sikre riktig emballasje.

Hvis du ikke er sikker på hvordan du skal klargjøre og pakke redningsvesten på nytt, kan du ta den med til nærmeste godkjente servicesenter som angitt på

GLĀBŠANAS VESTE

REGULA (ES) 2016/425

EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010

EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010

(Manual only)

EN ISO 12401: 2009

(Integrēta klāja drošības josta – 1. izmērs – pieaugušajam)

BALONA IZMĒRS: 60 GRAM

CO2 baloni ir bīstami – glabājiet bērniem nepieejamā vietā – nelietojiet tos nepareizi

C € 0299**HI-TIDE 275
HI-TIDE 275 ULTRAFIT****Ar integrētu klāja drošības
stiprinājumu**

STANDARTA LIETOŠANA	MINIMĀLĀ TIPI PELDSPĒJA	PILNĪGI AUTOMĀTISKS	MANUĀLĀ VADĪBA	VIENA KAMERA	DIVAS KAMERAS	PIEPŪSAMĀ PELDSPĒJA	INTEGRĒTA KLĀJA DROŠĪBAS JOSTA
ĀRĒJIE ĀRKĀRTĒJIE APSTĀKĻI, AGRESĪVAS VIDES	275 N	✓	✓	✓		✓	✓
AKSESUĀRI	ŚWIATŁO	KAPTUR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED WODĄ	LINKA BEZPIECZEŃSTWA	OSOBISTY NADAJNIK SYGNAŁU NIEBEZPIECZEŃSTWA			

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAES atbilstības deklarācija ir atrodama šeit: <http://sio.toeudoc>**RAŽOTĀJS**SIOEN NV Head Office
Fabriekstraat 23,
BE - 8850 Ardoiewww.mullion-pfd.com**TIPA PĀRBAUDE, KO VEIC /**DGVU - BG BAU
Zwengerberger Strasse 68
42781 Haan
Germany
NB N° 0299

IZMĒRS JĀIZVĒLAS NO KLĀSTA, IZVĒLOTIES TO, KAS DE

WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ
GLĀBŠANAS VESTE	GLĀBŠANAS VESTES+ KLĀJA DROŠĪBAS JOSTA	GLĀBŠANAS VESTES+ KLĀJA DROŠĪBAS JOSTA
≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	55-140 cm/22"- 55"	≥155CM / ≥ 5'1"
KLĀJA DROŠĪBAS JOSTA		
≥50Kgs/ 110lbs		

**GLĀBŠANAS VESTES/ PELDLĪDZEKĻI TIKAI SAMAZINĀT NOSLĪKŠANAS RISKU, TIE
NEGARANTĒ IZGLĀBŠANU.**

Šis produkts, tāpat kā visi individuālie aizsardzības līdzekļi, nenodrošina aizsardzību pret visiem riskiem. Šis individuālais aizsardzības aprīkojums nesatur materiālus, par kuriem ir zināms, ka tie var izraisīt alerģiskas reakcijas, vai kas ir mutagēni vai kancerogēni.

IZEJIET PATSTĀVĪGO APMĀCĪBU, LAI ZINĀTU KĀ APIETIES AR ŠO IERĪCI.

Lūdzu, nevilcinieties sazināties ar mums, ja jums ir nepieciešama papildu informācija vai palīdzība.

E-pasts: info@mullion-pfd.com

INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

- * IZEJIET PATSTĀVĪGO APMĀCĪBU, LAI ZINĀTU KĀ APIETIES AR ŠO IERĪCI. Pārlicinieties, ka zināt, kā lietot un uzstādīt šo glābšanas vesti pirms ārkārtas situācijas. Vēlams to izmēģināt ūdenī, lai iepazītos ar tās darbību.
- * Mācību buklets, lai iepazītos ar visiem punktiem.
- * Svilpe atrodas uz auklas, kas priekšpusē ir pievienota perorālajai caurulei. Satveriet svilpi, pielieciet pie mutes un strauji izpūtiet, lai piesaistītu uzmanību.
- * Gaisma (ja tāda ir) atrodas pūšļa priekšpusē. Tā automātiski aktivizējas ūdenī.
- * Pēc lietošanas vienmēr rūpīgi izžāvējiet.
- * Ja nirstat ūdenī ar piepūstu glābšanas vesti, pāri glābšanas vestei jāsakrusto rokas.
- * Ja veste ir aprīkota ar kapuci, tad kapuce atrodas kakla aizmugurē. Kad glābšanas veste ir uzvilкта, velciet kapuci galvā un uzmanīgi piestipriniet elastīgās malas.

NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI - KLĀJA DROŠĪBAS JOSTA

- * Šī glābšanas veste ir veidota ar integrētu klāja drošības jostu, kas tiek piestiprināta izturīgai vidukļa jostai / krūškurvja stiprinājumam ar augstas stiprības jūras stiprinājuma bloķēšanas metāla aizdares sprādzēm. Augstas stiprības D-veida gredzena stiprinājums priekšpusē ir paredzēts drošības auklas uzstādīšanai, ja nepieciešams.
- * Drošības stiprinājumu var noregulēt, izmantojot metāla slīdni, kas atrodas labajā pusē, un, cik iespējams cieši pievelkot, jostas siksnas vaļīgo galu, lai tas būtu droši nostiprināts.
- * Drošības jostas ir konstruētas tā, lai tās būtu piemērotas krūškurvja izmēram no 86 cm līdz 151 cm / 34" - 54", un ir piemērota lietošanai cilvēkiem ar svaru no 50 kg / 110 mārciņām vai vairāk.
- * Pirms lietošanas pārlicinieties, ka drošības josta ir saderīga ar apģērbu / aksesuāriem un ar drošības auklu.
- * Klāja drošības jostas un drošības aukla ir paredzētas, lai novērstu to, ka lietotājs pārkrīt pāri bortam. Tie nenodrošina aizsardzību pret kritieniem no augstuma.
- * Klāja drošības jostas un drošības aukla var izturēt ļoti lielu spēku. Stipriniet tikai pie drošiem un stingriem piekabināšanas punktiem vai auklām.
- * Šīs drošības jostas nedrīkst valkāt vaļīgas, jo tad tās ir nedrošas; lai tās būtu efektīvas, drošības jostas ir jāvalkā cieši savilkta.
- * Drošības jostas, sprādzes, D-veida gredzens un sarkanās šuves pēc iespējas ir jāuztur tīrībā un bez piesārņojumiem, piemēram, netīrumiem vai eļļas. Īpaši svarīgi ir skaidri redzēt sarkanās šuves, lai varētu atklāt plīsumu vai bojājumus. Lai uzturētu un saglabātu integritāti, ieteicams drošības jostu, sarkanās šuves un sprādzes notīrīt ar mitru drānu.
- * Katru reizi pirms tā tiek uzvilкта glābšanas veste ir rūpīgi jāpārbauda, visas kontrasta instalācijas šuves, kā arī visas metāla sprādzes un D-gredzenus. Ja kāds no šiem priekšmetiem ir bojāts vai kāda no kontrasta šuvēm ir plīsumi vai pārtrūkusi, glābšanas veste nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas un jānodod ražotājam remontam vai nomaiņai.

NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI: GLĀBŠANAS VESTE

- * Izmantojiet kopā ar 60 gramu CO2 gāzes balonu.
- CO2 gāzes baloni ir bīstami - glabājiet bērniem nepieejamā vietā – nelietojiet tos nepareizi.
- * Nelietot kā spilvenu.
- * Virs šīs vestes / glābšanas vestes nevalkāviet neviena veida aizsargvesti/aizsarg-jostu.
- * Nenovietojiet smagus priekšmetus uz glābšanas vestes.
- * Nevajadzētu daļēji piepūst glābšanas vesti ar muti.
- * Kamēr tā nav pilnībā piepūsta, šī nav glābšanas veste.
- * Glābšanas vestēm ar manuālo piepūšanas sistēmu: pilna šīs glābšanas vestes izturība, peldspēja un veikspēja ir atkarīga no lietotāja darbībām, kad tiek aktivizēta piepūšanas sistēma, un pilnībā piepūsta šī glābšanas veste.

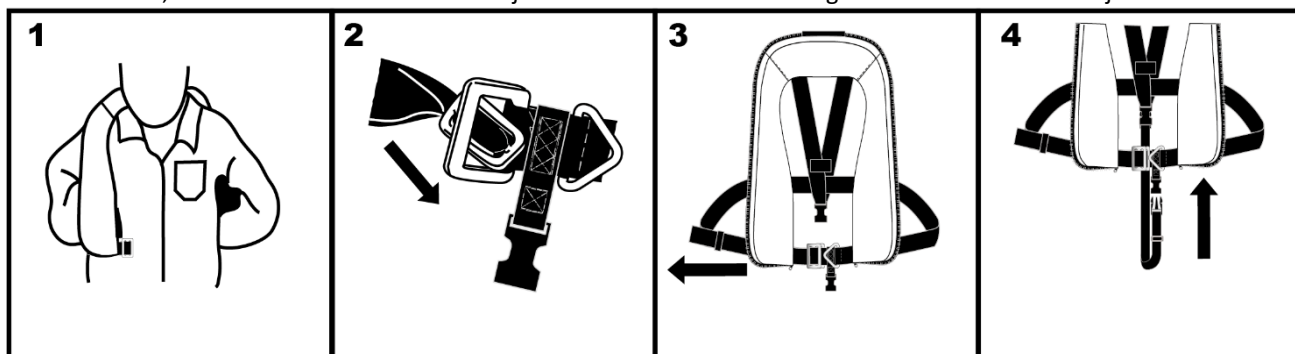
- * Nekad nelietojiet bojātu glābšanas vesti, jo tā, iespējams, vairs nenodrošinās maksimālu aizsardzību. Ja glābšanas veste ir bojāta, tā nekavējoties jāremontē vai jānomaina.
- * Šīs glābšanas vestes darbību var ietekmēt un kavēt valkātais apģērbs un aprīkojums, kā arī lietošanas apstākļi, piemēram:
 - > Ūdensnecaurlaidīgs un daudzslāņu apģērbs
 - > Flotācijas kostīmi vai hidrotērpi
 - > Smags aprīkojums, piemēram, instrumentu siksnas
 - > Nemierīgs ūdens un viļņi
 - > Ārkārtēji klimatiskie apstākļi
- * Šī personiskā peldēšanas ierīce pilnībā atbilst EN ISO 12402. Tomēr tas nenozīmē, ka tā ir piemērota visiem apstākļiem.
- * Tāpat kā visi individuālie aizsardzības līdzekļi, arī šis produkts nenodrošina aizsardzību pret visiem riskiem.
- * Šī glābšanas veste ir drošības līdzeklis, šī izstrādājuma nēsāšana negarantē glābšanu.

PĀRBAUDE PIRMS UZVILKŠANAS

- * Pirms lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai nav bojājumu, ja tiek konstatēti bojājumi, sazinieties ar "Mullion", lai uzzinātu tuvāko produkta apkalpošanas stacijas adresi.
- * Pārbaudiet, vai mehānisms darbojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem un vai mehānisma cilpiņa ir pieejama no vāka ārpusē.
- * Pārbaudiet, vai gāzes balons (-i) nav vaļīgs, un piepūšanas mehānisma galviņa (-as) ir ieskrūvēta (-as) cik vien iespējams cieši. To var izdarīt, satverot gāzes balonu (-us) caur vāku, neatverot glābšanas vesti.
- * Pārbaudiet, vai visi piepūšanas sistēmas indikatori ir ZAĻI un NAV Sarkani.
- * Pārbaudiet, vai aizsargapvalks ir pareizi aizvērts.

UZVILKŠANA

Pārliecinieties, vai vestes izmērs atbilst valkātāja izmēram un siksnas ir noregulētas atbilstoši instrukcijām.



1 Uzvelciet kā parasto vesti.

2 Aizveriet priekšējās jostas sprādzi.

3 Pavelciet augšējo jostas siksnu.

4 Piestipriniet balsta siksnu, pārliecinieties, ka tā ir stingra, bet ērta.

VISPĀRĒJĀ KOPŠANA UN APKOPE

- * Piesārņojumi, piemēram, sāls, eļļa, dīzeļdegviela, degviela, krāsas, atšķaidītājs un citas ķīmiskas vielas, kā arī dubļi, putekļi, smiltis vai citas vielas, nekavējoties jānoslauc ar maīgu ziepju šķīdumu.
!! Tikai tad, ja mehānisms ir deaktivizēts, glābšanas vesti var izskalot ar tīru saldūdeni, izžāvēt un uzglabāt uz formas veidojošā pakaramā. Pārmērīgs mitrums / augstas temperatūras var ietekmēt glābšanas vestes ilgmūžību / glabāšanas laiku.
- * Negludiniet; neveiciet žāvēšanu; nežāvējiet tieša karstuma tuvumā; uzglabāt tīrā, sausā vietā normālā istabas temperatūrā.
- * Nelietojiet balinātāju.
- * Ja glābšanas veste netiek lietota, glabājiet to labi vēdinātā vietā, prom no augstas/zemas temperatūras.
- * Vienmēr pārbaudiet, vai glābšanas veste nav bojāta.

- * Glābšanas vestes utilizāciju, pārstrādi un iznīcināšanu var veikt, izmantojot mehānisku iznīcināšanu vai sadedzināšanu uzņēmumā, kas specializējas šādās iznīcināšanas metodēs. "Mullion" nav pienākuma vai atbildības par apģērba atpakaļņemšanu draugi iznīcināšanai.
- * "Mullion" nekādā gadījumā nav atbildīgs, ja glābšanas veste netiek izmantota 100% saskaņā ar iepriekš minētajiem norādījumiem.

VISAS CE / ISO GLĀBŠANAS VESTES IR IETEICAMAS LIETOŠANAI, TAČU NAV UZSPIEŽAMAS AR LIKUMU, JĀPĀRBAUDA REIZI GADĀ. "MULLION" GLĀBŠANAS VESTES APKOPE IR JĀVEIC "MULLION" CERTIFICĒTĀM PĀRSTĀVIM. JŪSU TUVĀKO APKOPES STACIJU VAR ATRAST MŪSU MĀJASLAPĀ:

www.mullion-pfd.com

Ieteicamie lietošanas ierobežojumi:

- * Glābšanas vestēm tikai ar manuālu piepūšanas sistēmu: nav ieteicams lietot vietās, kur palīdzība nav tuvu; kur lietotāja aktivizēšana nav iespējama vai ja lietotājs nav prasmīgs peldētājs.
- * Nav ieteicams lietot, ja gada derīguma termiņš ir beidzies.
- * Nelietot, ja veste ir bojāta.
- * Glābšanas vestes ieteicamais lietošanas termiņš ir 3–5 gadi, atkarībā no lietošanas intensitātes, un veste tiek pakļauta
- * Sastāvdaļu un piederumu kalpošanas laiks ir norādīts uz atsevišķa izstrādājuma.

PIEPŪŠANA

Manuāli: atrodiet glābšanas vestes aizvelkamo cilpiņu, stingri satveriet un strauji pagrieziet uz leju. Veste tagad būs pilnībā piepūsta un darbosies.

Automātiski: Saskaroties ar ūdeni, piepūšana notiek automātiski. Piepūšana sāksies 5 sekunžu laikā.

Orāli: pūšot sarkanajā iemutnī.

Uzmanību: pirms lietošanas neveiciet iekšķīgu piepūšanu.

APĢĒRBA LIETOŠANAS VĒSTURE

Lietvedība ir svarīga: ir svarīgi izveidot pilnu priekšmetu lietošanas vēsturi, sākot no izgatavošanas līdz iznīcināšanai: (piegādes datums, lietotāja vārds, sīka informācija par bīstamību, informācija par aprūpi, pārbaudēm, remontu / nomaiņu)

Sērijas numurs:		Izgatavošanas			
Pirmās lietošanas		datums (MM /			
Servisa reģistra ieraksti					
Servisa reģistra ieraksti glābšanas vestei	Servisa reģistra ieraksti CO2 balonam	Piepūšanas sistēma	Gaisma	Atstarojoša lente	Svilpe
Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service

GLĀBŠANAS VESTES ATKĀRTOTĀ KOMPLEKTĀCIJA: JA PILNĪGI MANUĀLA

JA ŠĀDAS GLĀBŠANAS VESTES MEHĀNISMA VEIDS IR MANUĀLS

Iespējamie mehānismu veidi, kurus var uzstādīt uz šīs glābšanas vestes, ir:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

VIENMĒR SEKOJIET RAŽOTĀJU PIEPŪŠANAS MEHĀNISMA NORĀDĪJUMIEM

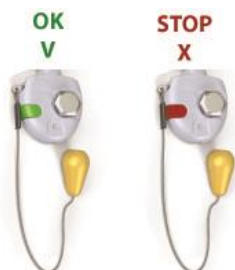
ATKĀRTOTĀS KOMPLEKTĀCIJAS KOMPLEKTI UN INSTRUKCIJAS NO IR JĀSAŅEM NO "MULLION". LAI NOTEIKTU, VAI MEHĀNISMAM IR VAJADZĪGA PĀRBAUDE, PĀRBAUDIET ŠOS PUNKTUS:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Lai veste būtu gatava darbam, indikatoram vienmēr jābūt zaļam. Ja indikators ir sarkans, glābšanas veste nedrīkst tikt lietota, līdz tā nav atkārtoti pārkomplektēta.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



GLĀBŠANAS VESTES PĀRKOMPLEKTĒŠANA: PILNĪGI AUTOMĀTISKA

JA MEHĀNISMA VEIDS ŠAI GLĀBŠANAS VESTEI ir AUTOMĀTISKS:

Iespējamie mehānismu veidi, kurus var uzstādīt uz šīs glābšanas vestes, ir: O106

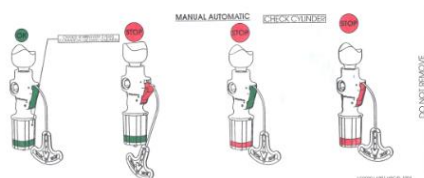
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Visas sistēmas ir pilnībā automātiskas, un arī aprīkotas ar manuālu sistēmu.

VIENMĒR SEKOJIET RAŽOTĀJU PIEPŪŠANAS MEHĀNISMA NORĀDĪJUMIEM

ATKĀRTOTĀS KOMPLEKTĀCIJAS KOMPLEKTI UN INSTRUKCIJAS NO IR JĀSAŅEM NO "MULLION". LAI NOTEIKTU, VAI MEHĀNISMAM IR VAJADZĪGA PĀRBAUDE, PĀRBAUDIET ŠOS PUNKTUS:

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

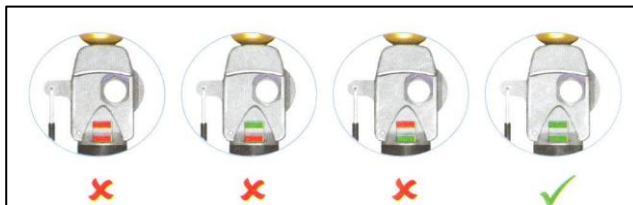


Mainiet spoli katru gadu.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Ja abi indikatori ir sarkanā krāsā, CO2 gāzes balons jāaizstāj ar jaunu, kura izmēram ir jābūt vienādam. Automātiskās izšaušanas kasetne arī ir jāaizstāj ar....

Ja augšējais indikators ir zaļš un apakšējais indikators ir sarkans, automātiskajai izšaušanas kasetnei ir jāmaina tikai pret tādu pašu jaunu. Tas pats attiecas uz "United Moulders" divu punktu indikatoru. Ja augšējais indikators ir sarkans un apakšējais indikators ir zaļš, ir jāmaina tikai CO2 gāzes balons.

Ja abi indikatori ir zaļi, nekas nav jāmaina un sistēma ir kārtībā un pareizi pielādēta.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Pārbaudiet, vai viena punkta indikators ir zaļš. Pārbaudiet, vai derīguma termiņš ir ierobežots.

ATKĀRTOTĀ KOMPLEKTĒŠANA

Pārliecinieties, vai glābšanas veste nav bojāta un vai glābšanas vestes mehānisms darbojas atbilstoši. Piepūstiet glābšanas vestes pūsli šādi;

Pūstiet pūsli perorāli caur parasto perorālo caurulīti, līdz kamera ir pilnībā piepūsta, pilnīga piepūšana padarīs pūsli stingru.

Pēc piepūšanas pūslis jāatstāj uz 12 stundām, lai pārbaudītu gaisa noplūdes. Pēc 12 stundām un tikai tad, ja nav notikusi pūšļa deflācija, rīkojieties atbilstoši pareizajām iesaiņošanas un salocīšanas instrukcijām. Ja notikusi deflācija, sazinieties ar "Mullion".

PAREIZA SALOCĪŠANA UN IESAĪNOŠANA

Pirms iesaiņošanas ļaujiet glābšanas vestei nožūt.

Izlaidiet gaisu no glābšanas vestes, nospiežot "down" vārstu orālās caurules galā.

Izlaižot visu gaisu, cieši saritiniet pūsli, kad vārsts tiek nospiests. Kad viss gaiss ir izvadīts, var sākt iesaiņošanu. Izpildiet diagrammas šīs rokasgrāmatas beigās, lai nodrošinātu pareizu iesaiņojumu.

JA JŪS NEESAT PĀRLIECINĀTS PAR GLĀBŠANAS VESTES ATKĀRTOTO KOMPLEKTĒŠANU UN IESAĪNOŠANU, AIZNESIET TO UZ TUVĀKO "MULLION" APKALPOŠANAS CENTRU. APKALPOŠANAS CENTRU SARAKSTU VAR ATRAST MŪSU MĀJASLAPĀ:

PÄÄSTEVEST REGULATSIOON (EU) 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manual only) EN ISO 12401: 2009 (Integreeritud turvarakmed – suurus 1 – täiskasvanutele)		 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Integreeritud turvarakmetega												
SILINDRI SUURUS: 60 GRAMMI C02 silindrid on ohtlikud – hoida lastele kättesaamatus kohas – mitte väärkasutada																
TAVAKASUTUS	MINIMAALNE UJUVUSVÕIME	TÄIESTI AUTOMAATNE	MANUAALNE REŽIIM	ÜHEKAMBRILINE	TOPELTKAMBRILINE	TÄISPUHUTAV UJUVUSKEHA	INTEGREERITUD TURVARAKMETEGA									
EKSTREEMSETE KS TINGIMUSTEKS, KAITSERIIETUS.	275 N	✓	✓	✓		✓	✓									
AKSESSUAARID	ŚWIATŁO	KAPTUR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED WODĄ	LINKA BEZPIECZEŃSTWA		OSOBISTY NADAJNIK SYGNAŁU NIEBEZPIECZEŃSTWA											
VASTAVUSDEKLARATSIOON EU vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil: http://sio.to/eudoc																
TOOTJA   SIOEN NV Head Office Fabriekstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		TÜÜBIKINNITUSE TEGJA/ DGVU - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Haan Germany NB N° 0299		SUURUSEVAHEMIK <table border="1"> <tr> <td>WAGA KG</td> <td>KLATKA PIERSIOWA</td> <td>WYSOKOŚĆ</td> </tr> <tr> <td>PÄÄSTEVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs</td> <td>PÄÄSTEVEST + TURVARAKMED 55-140 cm/22"-55"</td> <td>PÄÄSTEVEST + TURVARAKMED ≥155CM / ≥ 5'1"</td> </tr> <tr> <td>TURVARAKMED ≥50Kgs/ 110lbs</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ	PÄÄSTEVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	PÄÄSTEVEST + TURVARAKMED 55-140 cm/22"-55"	PÄÄSTEVEST + TURVARAKMED ≥155CM / ≥ 5'1"	TURVARAKMED ≥50Kgs/ 110lbs		
WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ														
PÄÄSTEVEST ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	PÄÄSTEVEST + TURVARAKMED 55-140 cm/22"-55"	PÄÄSTEVEST + TURVARAKMED ≥155CM / ≥ 5'1"														
TURVARAKMED ≥50Kgs/ 110lbs																
PÄÄSTEVESTID / UJUMISABID AITAVAD ÜKSNES VÄHENDADA UPPUMISRISKI, KUID EI GARANTEERI PÄÄSTMIST Nagu iga isikukaitseseadme korral, ei kaitse see toode kõikide riskide eest. See isikukaitseseade ei sisalda materjale, mis võivad teadaolevalt põhjustada allergilisi reaktsioone või mis on teadaolevalt mutageensed või kantserogeensed.																
KOOLITA END TOODET KASUTAMA Palun võta julgelt meiega ühendust, kui vajad lisainfot või abi. E-posti aadress: info@mullion-pfd.com																

KASUTAJAINFO

- * KOOLITA END TOODET KASUTAMA. Veendu, et sa oskad toodet kasutada ning proovi päästevesti selga panna enne, kui õnnetus juhtuda võib. Soovituslikult tuleks proovida päästevesti vee sees, et kogeda seda, kuidas vest töötab.
- * Tutvu kõikide punktidega kasutusjuhendis.
- * Vile on ühendatud nõoriga, mis on kinnitatud eespool asuva puhumistoru külge. Haara vile, aseta see suu juurde ja puhu tugevalt, et tõmmata tähelepanu.
- * Lamp (kui saadaval) asub esiküljel ja vesi aktiveerib selle automaatselt.
- * Kuivata seade põhjalikult pärast kasutamist.
- * Sisenedes vette täispuhutud päästevestiga peaksid käed olema ristsis peal.
- * Kui vestil on pritsmekaitse, siis asub see kaela taga. Kui päästevest on paigaldatud, tõmba kaitse üle pea ja kasuta elastseid ääri, et kaitse kinnitada.

JUHISED JA HOIATUSED - TURVARAKMED

- * Sellel päästevestil on integreeritud turvarakmed, mis koosnevad tugevast taljevööst/rinnarihmast, millel on tugevad pökkuvad metallkinnitused. Tugev D-rõnga kinnitus esiküljel on mõeldud turvaköie paigaldamiseks.
- * Rakmeid saab kohandada, kasutades paremal küljel olevat metallist liugurit ning tõmmates vöörihmad võimalikult tugevalt kinni, tagades turvalise istuvuse.
- * Rakmed on disainitud sobima rinnaümbermõõdule vahemikus 86cm - 151cm ning sobivad inimestele, kes kaaluvad 50 kg või rohkem.
- * Enne kasutamist veendu, et rakmed sobivad riide ja turvaköiega.
- * Turvarakmete ja turvaköie eesmärk on vältida kasutaja kukkumist üle parda. Need ei ole mõeldud kaitsma kõrgusest kukkumise eest.
- * Turvarakmed ja turvaköie võivad olla väga suure jõuga. Kinnita ainult väga tugeva kinnituse külge.
- * Rakmete kandmine lahtiselt on ebaturvaline; tõhususe tagamiseks tuleb rakmed kinnitada tugevalt.
- * Rakmete materjal, kinnitused ja õmblused tuleb hoida võimalikult puhtana ning eemal mustusest ja õlist. On väga oluline, et punased õmblused oleksid alati selgelt nähtavad, et igasugused kahjustused ja katkised kohad oleksid tuvastatavad. Soovituslikult tuleks rakmete materjal, õmblused ja kinnitused niiske lapiga puhtaks pühkida pärast iga kasutust, et säilitada rakmete töökord.
- * Rakmete materjal, õmblused ja kõik kinnituskohad tuleb põhjalikult üle kontrollida enne iga kandmist. Kui mistahes osa on kahjustunud või õmblused on katki või kadunud, tuleb päästevest koheselt eemaldada ja tagastada tootjale paranduseks või väljavahetamiseks.

JUHISED JA HOIATUSED : PÄÄSTEVEST

- * Kasutada 60 grammise CO₂ gaasisilindriga.
CO₂ gaasisilindrid on ohtlikud - hoida lastele kättesaamatus kohas - mitte väärkasutada.
- * Ära kasuta vesti padjana.
- * Ära kanna päästevesti peal rakmeid.
- * Ära aseta päästevesti peale raskeid esemeid.
- * Ära puhu päästevesti osaliselt täis suuga.
- * Toode ei ole päästevest seni, kuni see pole täiesti täis puhutud.
- * Kui päästevestil on manuaalne täispuhumissüsteem: selle päästevesti ujuvusvõime ja töökord sõltub kasutajast, kes peab aktiveerima täispuhumissüsteemi ja päästevesti täielikult täis puhuma.

PÄÄSTEVESTI INFORMATSIOON KANDJALE (ET)

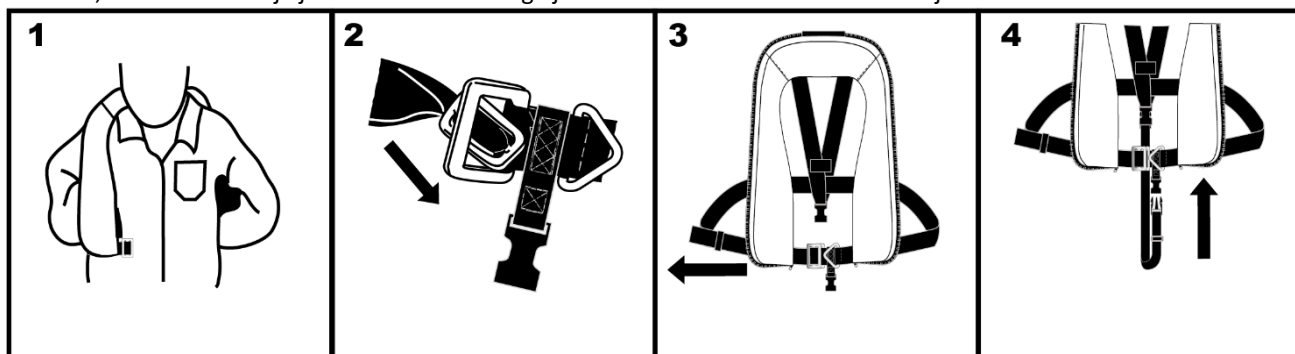
- * Ära kanna mitte kunagi kahjustunud päästevesti, kuna see ei pruugi enam tagada maksimaalset kaitset. Kui päästevest on kahjustunud, tuleks see kohe ära parandada või välja vahetada.
- * Päästevesti töökorda võivad mõjutada ja takistada kantavad riided ja kasutusolud nagu näiteks:
 - >Veekindel ja mitmekihiline riietus
 - >Flotatsiooniülikond või sukeldumisülikond
 - >Raskevarustus nagu tööriistavööd
 - >Rasked veeolud nagu suured lained
 - >Ekstreemsed ilmastikuolud
- * Selle isikliku ujuvvhendi vastavus regulatsioonidele EN ISO 12402 ei tähenda, et see sobib kõikide olude jaoks.
- * Nagu kõikide isikukaitsevahendite korral ei kaitse see toode kõikide riskide eest.
- * See päästevest toetab turvalisust, aga selle toote kandmine ei garanteeri päästmist.

KANDMISEELNE KONTROLL

- * Tee vestile enne kandmist visuaalne kontroll, tagamaks, et vest pole kahjustunud. Kahjustuste leidmisel võta ühendust Mullioniga, et leida lähim teeninduspunkt.
- * Kontrolli, et mehhanism töötab vastavalt tootja juhiste ja mehhanism on ligipääsetav.
- * Veendu, et gaasisilindrid poleks lahti ning oleksid kinnitatud mehhanismi külge võimalikult tugevalt. Kinnitust saab kontrollida ka haarates gaasisilindrit katte kaudu, ilma, et peaksid päästevesti avama.
- * Veendu, et märgutuled oleksid ROHELISED, MITTE PUNASED
- * Veendu, et kaitsekate on korralikult suletud.

SELGAPANEMINE

Veendu, et vest on kandja jaoks sobiva suurusega ja rihmad on kohandatud vastavalt juhistele.



Pane selga nagu tavalist vesti

Kinnita eesmisel rihmal olev pannal

Tõmba ülemist vöörihma

Kinnita rihtm ja taga, et see on seljas tugevalt, ent mugavalt

ÜLDINE HOOLDAMINE

- * Saasted nagu sool, õli, kütus, värv, värvilahjendaja ja muud kemikaalid ning muda, tolmu, liiv ja muud ained tuleks kohe maha pühkida õrna seebilahusega.
!! Kogu päästevesti võib loputada puhta veega, lasta sel kuivaks tilkuda ja hoiustada riidepuul ainult siis, kui mehhanism on deaktiveeritud. Üleliigne niiskus/temperatuur võib mõjutada sinu päästevesti töökorda.
- * Mitte triikida; mitte kuivatada kuivatis; mitte kuivatada otsese kuuma läheduses; hoiustada puhtas kuivas kohas
- * Mitte valgendada.
- * Kui päästevesti ei kasutata, hoiustada seda hästi ventileeritud ruumis, eemal ekstreemsetest temperatuuridest.
- * Kontrolli alati, et päästevest pole kahjustunud.

PÄÄSTEVESTI INFORMATSIOON KANDJALE (ET)

- * Päästevesti võib turvaliselt hävitada või taaskäidelda mehhaanilise hävitamise või põletamise teel, kuid seda võib teha üksnes ettevõtte, kes on spetsialiseerunud sellistele käitlemisvõtetele. Mullionil pole mitte mingisugust kohustust või vastutust võtta teatud tagasi nende turvalise hävitamiseks.
- * Mullion ei vastuta mitte mingil viisil, kui päästevesti ei kasutata 100% vastavalt ülalpool toodud juhiste.

KÕIKI CE/ISO PÄÄSTEVESTE ON SOOVITATUD, EHKKI MITTE SEADUSE POOLT KOHUSTUSLIK, HOOLDADA IGA-AASTASELT

MULLION PÄÄSTEVESTE TULEB HOOLDADA MULLIONI POOLT HEAKSKIIDETUD TÖÖTAJA POOLT. LEIA SULLE LÄHIM TEENINDUSPUNKT MEIE VEEBILEHELT:

www.mullion-pfd.com

Soovituslikud kasutuspiirangud:

- * Päästevestid, millel on üksnes manuaalne täispuhumissüsteem: neid ei soovitata kasutada, kui abi ei ole kiirelt kättesaadav; kui kasutaja ei saa vesti aktiveerida või kui kasutaja ei ole oskuslik ujuja.
- * Pole soovitatud kasutada, kui iga-aastane hoolduskuupäev on möödunud.
- * Mitte kasutada, kui vest on kahjustunud.
- * Päästevesti soovituslik eluiga on 3-5 aastat, sõltuvalt kasutusest ja kulumisest.
- * Muude osade ja aksessuaaride eluiga vastab konkreetset tootel märgitud infole.

TÄISPUHUMINE

Manuaalne: Otsi üles päästevesti tõmblukk, haara sellest tugevalt ja kanguta teravalt allapoole. Päästevest läheb nüüd täiesti täis ja on kasutusvalmis.

Automaatne: Vest puhub end automaatselt täis kokkupuutel veega. Täispuhumine algab 5 sekundi jooksul.

Oraalselt: Puhudes punasesse huulikusse.

Tähelepanu: Mitte puhuda täis oraalselt enne esimest kasutust.

ESEME KASUTUSAJALUGU

Kasutusajaloo pidamine on oluline: on väga tähtis luua iga toote kohta täielik kasutusajalugu, alates tootmisest kuni hävitamiseni. (tarnekuupäev, kandja nimi, üksikasjad ohtude kohta, info hoolduste, kontrollide ja paranduste/asenduste kohta)

Seerianumber:		Tootmiskuupäev (KK/AA)			
Esimese kasutuse					
<u>Teenindusajalugu</u>					
Päästevesti teenindusajalugu	CO2 silindri teenindusajalugu	Täispuhumissüsteem	Lamp	Helkurriba	Vile
Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service

PÄÄSTEVESTI UUESTI KASUTAMINE: KUI TÄISMANUAALNE

KUI SELLE PÄÄSTEVESTI MEHHAANISM ON MANUAALNE

Selle päästevesti võimalikud mehhanismid on:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

JÄRGI ALATI TÄISPUHUMISMEHHAANISMI JUHISEID, MIS ON ANTUD TOOTJA POOLT

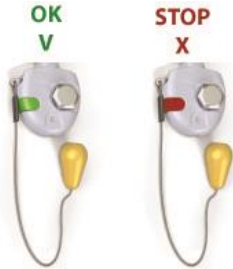
TAASLAADIMISKOMPLEKTID JA JUHISED ON SAADAVAL MULLIONIS. SELGITAMAKS VÄLJA, KAS MEHHAANISM VAJAB TAASLAADIMIST, JÄRGI NEID PUNKTE:-

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Märgutuli peab olema alati roheline, viidates valmisolekule. Kui märgutuli on punane, ei tohi päästevesti kanda enne selle uuestikohandamist.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



PÄÄSTEVESTI UUESTI KASUTAMINE: KUI TÄISAUTOMAATNE

KUI SELLE PÄÄSTEVESTI MEHCHANISM ON AUTOMAATNE:

Selle päästevesti võimalikud mehhanismid on:

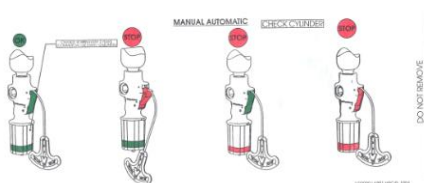
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Kõik süsteemid on täiesti automaatsed manuaalse režiimi võimalusega.

JÄRGI ALATI TÄISPUHUMISMEHCHANISMI JUHISEID, MIS ON ANTUD TOOTJA POOLT

TAASLAADIMISKOMPLEKTID JA JUHISED ON SAADAVAL MULLIONIS. SELGITAMAKS VÄLJA, KAS MEHCHANISM VAJAB TAASLAADIMIST, JÄRGI NEID PUNKTE

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator

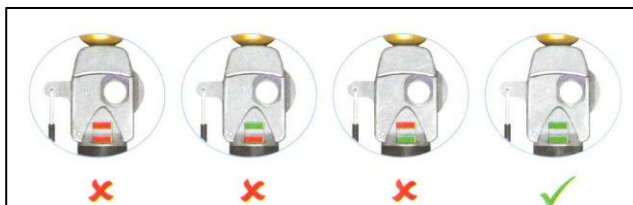


Vaheta pooli iga aasta.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Kui mõlemad märgutuled on punased, tuleb Co2 gaasisilinder vahetada välja samasuguse silindri vastu. Ka automaatne laskepadrun tuleb välja vahetada

Kui ülemine märgutuli on roheline ja alumine on punane, tuleb välja vahetada üksnes automaatne laskepadrun, hankides samasugune uus United Moulders kahepunktiline mudel.

Kui ülemine märgutuli on punane ja alumine on roheline, tuleb ainult Co2 gaasisilinder välja vahetada.

Kui mõlemad märgutuled on rohelised, ei tule midagi välja vahetada ja süsteem on täiesti kasutusvalmis

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Veendu, et märgutuli on roheline.
Veendu, et kehtivusaeg on vastav.

UUESTI PAKENDAMINE

Veendu, et päästevestil poleks kahjustusi ja selle mehhanism on täiesti töökorras. Puhu päästevesti põis täis järgneval viisil;

Puhu põis täis oralselt tavalise huuliku kaudu seni, kuni kamber on täiesti täis puhutud, kui vest on täis, on põis pingul.

Pärast täispuhumist tuleb vest jätta seisma 12 tunniks, et kontrollida õhulekkeid. Kui pärast 12 tundi pole põis õhust tühjenenud, jätka pakendamise ja voltimisega. Kui õhku on lekkinud, võta Mullioniga ühendust.

KORREKTNE PAKENDAMINE JA VOLTIMINE

Lase päästevestil kuivada enne pakendamist.

Lase päästevestist õhk välja, vajutades huuliku lõpus olev ventiil "alla".

Väljuta kogu õhk, rullides põis tugevalt kokku samal ajal, kui ventiilist tuleb õhk välja. Kui kogu õhk on väljutatud, võib pakkimisega jätkata. Korrekse pakendi tagamiseks järgige selle juhendi lõpus olevaid diagramme.

KUI SA EI TUNNE END PÄÄSTEVESTI PAKENDAMISE OSAS KINDLALT, VII SEE PALUN LÄHIMASSE MULLIONI POOLT HEAKS KIIDETUD TEENINDUSPUNKTI, MILLE LEIAD VEEBILEHELT

www.mullion-pfd.com

СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ РЕГЛАМЕНТ ЕС 2016/425 EN ISO 12402-2: 2006+A1:2010 EN ISO 12402-6: 2006+A1:2010 (Manual only) EN ISO 12401: 2009 (Встроенные ремни палубной безопасности – Размер 1 – Взрослый)		 		HI-TIDE 275 HI-TIDE 275 ULTRAFIT Со встроенными ремнями палубной безопасности												
ОБЪЕМ ЦИЛИНДРА: 60 Г CO2 цилиндры опасны – храните их в месте, недоступном для детей, и используйте лишь по назначению.																
СТАНДАРТНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ	ТИП МИНИМАЛЬНО Й ПЛАВУЧЕСТИ	ПОЛНАЯ АВТОМАТИЗАЦИЯ	РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ	ОДНОКАМЕРНЫ Й	ДУХКАМЕРНЫЙ	НАДУВНОЕ СРЕДСТВО ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПЛАВУЧЕСТИ	ВСТРОЕННЫЕ РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТ									
ЭКСТРЕМАЛЬН ЫЕ УСЛОВИЯ В МОРЕ, ПЛОТНАЯ ЗАЩИТНАЯ	275 N	✓	✓	✓		✓	✓									
АКСЕССУАРЫ	ŚWIATŁO	KAPTUR ZABEZPIECZAJĄCY PRZED WODĄ		LINKA BEZPIECZEŃSTWA		OSOBISTY NADAJNIK SYGNAŁU NIEBEZPIECZEŃSTWA										
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ Сертификат соответствия стандартам ЕС доступен для скачивания по ссылке: http://sio.to/eudoc																
<u>ПРОИЗВОДИТЕЛЬ</u>   SIOEN NV Head Office Fabrikstraat 23, BE - 8850 Ardooie www.mullion-pfd.com		<u>ТИП ПРОИЗВЕДЕННОЙ ПРОВЕРКИ</u> DGUV - BG BAU Zwengerberger Strasse 68 42781 Naan Germany NB N° 0299		РАЗМЕРЫ <table border="1"> <tr> <td>WAGA KG</td> <td>KLATKA PIERSIOWA</td> <td>WYSOKOŚĆ</td> </tr> <tr> <td>СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs</td> <td>СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ 55-140 cm/22"- 55"</td> <td>СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥155CM / ≥ 5'1"</td> </tr> <tr> <td>РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥50Kgs/ 110lbs</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ	СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ 55-140 cm/22"- 55"	СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥155CM / ≥ 5'1"	РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥50Kgs/ 110lbs		
WAGA KG	KLATKA PIERSIOWA	WYSOKOŚĆ														
СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥ 40 Kgs / ≥ 88 lbs	СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ 55-140 cm/22"- 55"	СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ + РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥155CM / ≥ 5'1"														
РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ≥50Kgs/ 110lbs																
СПАСАТЕЛЬНЫЕ ЖИЛЕТЫ ЛИШЬ СНИЖАЮТ РИСК ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА, А НЕ ГАРАНТИРУЮТ СПАСЕНИЕ Как и любое другое защитное оборудование, данный продукт не является защитой от всех возможных рисков. Данное индивидуальное защитное средство не содержит материалы, способные вызывать аллергические реакции, а также иные мутагенные и канцерогенные элементы.																
ОВЛАДЕЙТЕ НАВЫКАМИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ При возникновении каких-либо вопросов, пожалуйста, обратитесь к нашим специалистам. Email: info@mullion-pfd.com																

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- * ОВЛАДЕЙТЕ НАВЫКАМИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ. Убедитесь, что Вы умеете использовать данный спасательный жилет до наступления чрезвычайной ситуации. Желательно испытать его в воде для лучшего понимания сути его функционирования.
- * Изучите брошюру для ознакомления со всеми подробностями.
- * Свисток расположен на проводе, который крепится к передней части трубки. Поместите свисток во рту, и сильно дуньте в него для привлечения внимания.
- * Подсветка (если предусмотрена) находится на передней части надувной камеры и включается автоматически при контакте с водой.
- * Всегда тщательно сушите оборудование после использования.
- * При входе в воду с надутым жилетом необходимо скрестить руки поверх жилета.
- * При наличии обвеса он размещается с задней стороны шеи. После полноценного раскрытия жилета натяните обвес на голову и вокруг надувной камеры, тщательно заправив эластичные края для максимальной безопасности.

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – РЕМНИ ПАЛУБНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- * Спасательный жилет имеет встроенные ремни палубной безопасности в форме высоконадежных холщовых поясных и грудных ремней с взаимоблокирующими металлическими пряжками. При необходимости подсоединения страховочного троса может использоваться высокопрочное д-образное кольцо.
- * Регулировка ремней осуществляется за счет металлического бегунка, расположенного у правой руки, и максимальной затяжки конца холщового ремня для обеспечения эффективного удержания.
- * Ремни подходят для лиц с объемом грудной клетки от 86 до 151 см (34"-54") и весом от 50 кг / 110 фунтов.
- * Перед использованием следует удостовериться в совместимости ремней и одежды, аксессуаров или страховочного
- * Ремни палубной безопасности и страховочный трос предотвращают падение за борт. Они не защищают от падения с высоты.
- * Ремни палубной безопасности и страховочный трос могут подвергаться значительным нагрузкам. Подсоединяйте их лишь к надежным точкам опоры.
- * Использование незатянутых ремней является небезопасным – для максимальной эффективности ремни должны быть плотно затянуты.
- * Ремни, пряжки, д-образное кольцо и красные швы должны содержаться в максимальной чистоте и не должны подвергаться воздействию загрязняющих веществ, таких как грязь и масло. Особенно важно четко видеть красные швы, которые позволяют обнаружить любые поломки или разрывы. Рекомендуются протираться ремни, пряжки и красные швы мокрой тканью для сохранения их работоспособности.
- * Ремни, контрастные швы, все металлические пряжки и д-образное кольцо должны быть тщательно осмотрены перед каждым использованием. В случае поломки или отсутствия какого-либо из этих элементов, необходимо немедленно прекратить эксплуатацию спасательного жилета и вернуть его производителю для замены или ремонта.

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ

- * Используя 60 граммовый CO2 цилиндром.
- CO2 Цилиндры опасны – храните их в месте, недоступном для детей, и используйте лишь по назначению.
- * Не используйте в качестве подушки
- * Не используйте какие-либо тросы поверх данного спасательного жилета
- * Не размещайте тяжелые объекты поверх данного спасательного жилета
- * Избегайте частичного ручного надувания жилета
- * Спасательный жилет становится эффективным лишь после полного надувания
- * Для спасательных жилетов с системой ручного надувания: полноценная плавучесть и эффективность данного спасательного жилета зависит от участия пользователя в процессе активации системы надувания жилета.

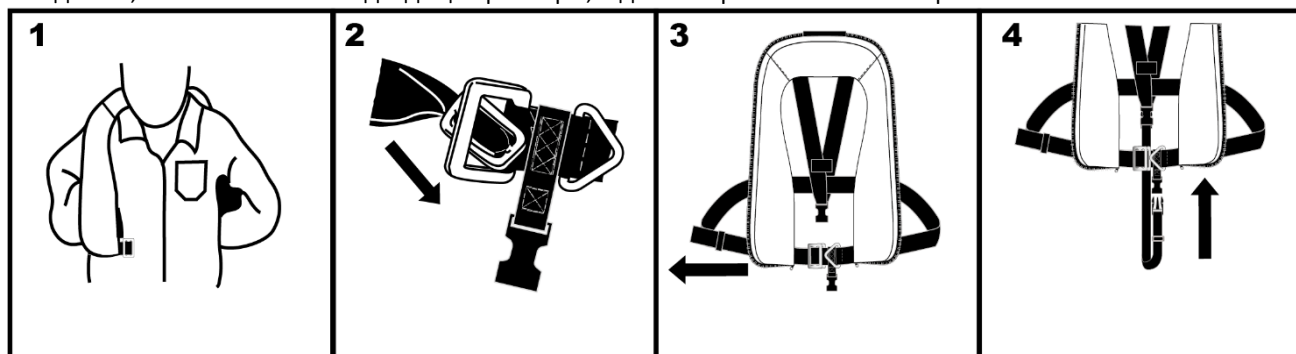
- * Никогда не используйте поврежденный жилет, так как он не гарантирует максимальную защиту. При повреждении необходимо немедленно отремонтировать или заменить жилет.
- * Эффективность данного спасательного жилета зависит от одежды и условий применения, а именно:
 - >Водонепроницаемая и многослойная одежда
 - >Плавательные и водолазные костюмы
 - >Наличие тяжелого дополнительного оборудования (например, пояса с инструментами)
 - >Сильные волны и температура воды
 - >Экстремальные климатические условия
- * Частичное соответствие данного индивидуального защитного оборудования стандартам SOLAS и EN ISO 12402 не означает, что оно применимо во всех случаях.
- * Как и любое другое защитное оборудование, данный продукт не является защитой от всех возможных рисков.
- * Спасательный жилет повышает безопасность, однако использование данного средства не является гарантией выживания.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

- * Перед использованием проведите визуальную проверку на предмет наличия повреждений. В случае их выявления обратитесь в Mullion для связи с ближайшим пунктом обслуживания.
- * Убедитесь, что механизм надувания работает в соответствии с инструкциями производителя, а клапан надувания доступен с внешней стороны покрытия.
- * Убедитесь, что газовый цилиндр(ы) крепко закреплен в головке системы надувания. Для этого попробуйте взяться за газовый цилиндр(ы) через жилет, не раскрывая его.
- * Убедитесь, что все индикаторы системы надувания светятся ЗЕЛеным, а НЕ КРАСНЫМ.
- * Убедитесь, что защитное покрытие правильно закреплено.

НАДЕВАНИЕ

Убедитесь, что жилет имеет подходящие размеры, и длина карабинов была настроена в соответствии с



Надевайте как
дождевик

Защелкните передний
ремень

Затяните поясной ремень

Плотно затяните поперечный
ремень, убедившись, что Вы
чувствуете себя комфортно

ОБЩИЕ ПРАВИЛА УХОДА ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ

- * Загрязняющие материалы, такие как соль, масло, дизельное топливо, краска, химикаты, грязь, пыль, песок и прочие субстанции должны быть немедленно смыты раствором мыла.
!! Лишь после деактивации механизма возможно промывание жилета чистой водой, последующая сушка и хранение на плечиках. Чрезмерная влага или высокая температура могут повлиять на срок эксплуатации Вашего жилета.
- * Не гладить. Не сушить в машине. Не сушить над источником прямого тепла. Хранить в теплом и сухом месте при
- * Не отбеливать.
- * Когда жилет не используется, храните в хорошо проветриваемом помещении без перепадов температур.
- * Всегда проверяйте жилет на предмет наличия повреждений.

- * Безопасное уничтожение, переработка и утилизация спасательного жилета могут быть осуществлены посредством механического уничтожения или сжигания специализируемой компанией. Mullion не имеет обязательств по принятию и безопасной утилизации спасательного оборудования.
- * Mullion не несет абсолютно никакой ответственности, когда спасательный жилет используется не со 100% следованием вышеуказанным инструкциям.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ОДНАКО, НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ, ЕЖЕГОДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СПАСАТЕЛЬНЫХ ЖИЛЕТОВ MULLION, СООТВЕТСТВУЮЩИХ СТАНДАРТАМ CE/ISO, СЕРТИФИЦИРОВАННЫМ ОПЕРАТОРОМ. АДРЕС БЛИЖАЙШЕГО ОПЕРАТОРА МОЖНО НАЙТИ НА НАШЕМ САЙТЕ:

www.mullion-pfd.com

Рекомендуемые ограничения использования:

- * Для жилетов с исключительно ручной системой надувания: не рекомендуется использовать в случаях, когда невозможно получить помощь в короткие сроки либо же пользователь не является уверенным пловцом.
- * Не рекомендуется использовать по истечению срока годового использования.
- * Не использовать при наличии повреждений.
- * Рекомендуемый срок эксплуатации жилета составляет 3-5 лет в зависимости от частоты использования и износа.
- * Срок эксплуатации отдельных компонентов и аксессуаров указан на каждом отдельном элементе, если подобное предусмотрено.

НАДУВАНИЕ

Ручное: Найдите клапан на жилете. Крепко возьмитесь за него и резко потяните вниз. Жилет начнет надуваться и вскоре будет готов.

Автоматическое: Надувание произойдет автоматически при контакте с водой и начнется в течение 5 секунд.

Ротовое: Путем вдыхания воздуха в клапан красного цвета.

Внимание: При первом использовании не применяйте ротовое надувание.

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Ведение эксплуатационной документации для каждого отдельного средства с момента его производства и до утилизации является очень важным (дата поставки, имя пользователя, данные об использовании, уходе, проверках, ремонте или заменах)

Серийный номер:		Дата			
Дата первого		изготовления			
Эксплуатационная документация					
Эксплуатационная документация – спасательный жилет	Эксплуатационная документация – CO2 цилиндр	Система надувания	Подсветка	Светоотражающая лента	Свисток
Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service	Dato for service

ПЕРЕЗАРЯЖЕНИЕ СПАСАТЕЛЬНОГО ЖИЛЕТА: РУЧНОЙ МЕХАНИЗМ

ЕСЛИ ТИП МЕХАНИЗМА ДАННОГО СПАСАТЕЛЬНОГО ЖИЛЕТА РУЧНОЙ

Возможные типы механизмов, которые могут быть установлены на данном жилете:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator; UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual; HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual

ВСЕГДА СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ КАСАЕМО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕХАНИЗМА НАДУВАНИЯ

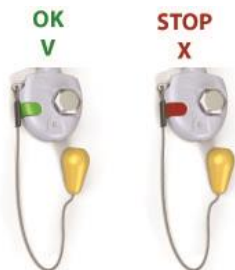
ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И НАБОРЫ ДЛЯ ПЕРЕЗАРЯДКИ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ MULLION. ЧТОБЫ ОПРЕДЕЛИТЬ, НУЖДАЕТСЯ ЛИ МЕХАНИЗМ В ПЕРЕЗАРЯДКЕ, ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

UNITED MOULDERS MECHANISM Single Point Indicator



Готовность к использованию сигнализируется зеленым цветом индикатора. Если он горит красным, спасательный жилет нельзя использовать до переснаряжения.

UNITED MOULDERS MECHANISM Mini Manual



HALKEY ROBERTS MECHANISM Manual



ПЕРЕСНАРЯЖЕНИЕ СПАСАТЕЛЬНОГО ЖИЛЕТА: АВТОМАТИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ

ЕСЛИ ТИП МЕХАНИЗМА ДАННОГО СПАСАТЕЛЬНОГО ЖИЛЕТА АВТОМАТИЧЕСКИЙ

Возможные типы механизмов, которые могут быть установлены на данном жилете:

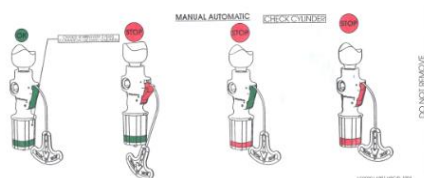
UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO; UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator; HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator; HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC

Все системы полностью автоматические с возможностью ручной блокировки.

ВСЕГДА СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ КАСАЕМО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕХАНИЗМА НАДУВАНИЯ

ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И НАБОРЫ ДЛЯ ПЕРЕЗАРЯДКИ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ MULLION. ЧТОБЫ ОПРЕДЕЛИТЬ, НУЖДАЕТСЯ ЛИ МЕХАНИЗМ В ПЕРЕЗАРЯДКЕ, ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

HALKEY ROBERTS MECHANISM AUTO Alpha Inflator



Ежегодно меняйте катушку.

UNITED MOULDERS MECHANISM MK5 AUTO



UNITED MOULDERS MECHANISM Dual Point Indicator



Если оба индикатора горят красным, необходимо заменить CO2 цилиндр на новый, с теми же размерами. Если верхний индикатор горит зеленым, а нижний – красным, необходимо заменить автоматический зажигательный патрон. Для замены могут использоваться лишь идентичные зажигательные патроны United Moulders с поддержкой двойной индикации. Если верхний индикатор горит красным, а нижний – зеленым, необходимо лишь заменить CO2 цилиндр. Если оба индикатора горят зеленым, система работает нормально и ничего не требует замены.

HAMMER AUTO Single point indicator MA1-EC



Убедитесь, что однотоочечный индикатор светится зеленым.
Убедитесь, что срок эксплуатации жилета еще не вышел.

ПЕРЕУПАКОВКА

Убедитесь, что жилет не имеет повреждений и его механизм находится в рабочем состоянии. Наполните воздухом надувную камеру следующим образом:

Наполняйте надувную камеру воздухом через ротовую трубку до момента, как она будет полностью заполненной. После полного надува камера станет туго натянутой.

После надувания необходимо оставить жилет на 12 часов для проверки наличия возможных повреждений и протечек воздуха. Спустя 12 часов, если жилет не начал сдуваться, переходите к упаковке, следуя всем инструкциям. В случае протечек воздуха обратитесь к Mullion.

ПРАВИЛЬНАЯ УПАКОВКА И ХРАНЕНИЕ

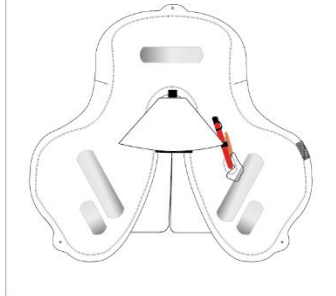
Дождитесь, пока жилет высохнет. Выведите весь воздух из жилета путем нажатия клапана «вниз», расположенного в конце ротовой трубки. Плотнo сворачивайте надувную камеру, пока выходит воздух, для его полноценного удаления. Упаковка может быть осуществлена лишь после того, как из жилета выйдет весь воздух. Следуйте схемам в конце данного руководства, чтобы обеспечить правильную упаковку.

ЕСЛИ ВЫ НЕ УВЕРЕНЫ В ПРАВИЛЬНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПЕРЕСНАРЯЖЕНИЯ И ПЕРЕУПАКОВКИ ВАШЕГО СПАСАТЕЛЬНОГО ЖИЛЕТА, ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕСЬ В БЛИЖАЙШИЙ СЕРТИФИЦИРОВАННЫЙ MULLION СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР, УКАЗАННЫЙ НА САЙТЕ

www.mullion-pfd.com

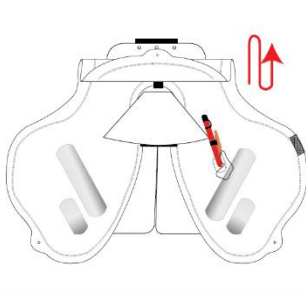
Folding instructions for United Moulders and Halkey Roberts mechanisms only

01



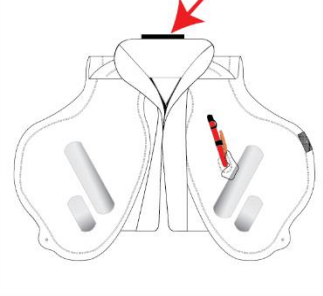
With the bladder laid flat on the table again, proceed to fold and repack as per the illustrated diagrams as follows.

02



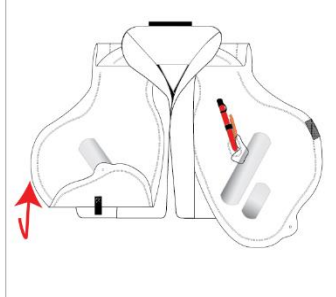
Fold the edge of the back part two times in concertina style.

03



Close back neck velcro.

04



Fold the lower edge at the bottom upwards.

05



Fold the right side bladder lobe (as worn) at the centre front edge three times in concertina style.

06



Fold the right side bladder lobe (as worn) at the outer edge twice towards the centre front.

07



Position the inflator pull cord and handle out of the back slot in the cover ensuring that it hangs down freely at the back.

08



Fold the top corner outer edge towards the centre front.

09



Using the zip slider, pull the zip all the way from the bottom centre front up to the top back neck and ensure that you pull it all the way to the end of the zip under the velcro and fasten the velcro securely back over the end.

10



Then pull the zip slider all the way back down again to the bottom centre front. The zip should now be completely closed on this side and the bladder securely inside the cover.

11



Fold the lower edge at the bottom upwards.

12



Fold the left side bladder lobe (as worn) at the centre front two times in concertina style.

13



Fold the left side bladder lobe (as worn) once at the outer edge towards the centre front.

14



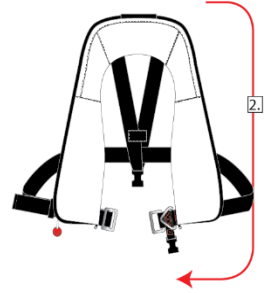
Fold the top corner outer edge towards the centre front.

15



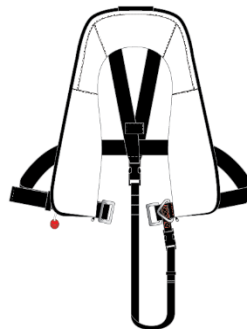
Using the zip slider, pull the zip all the way from the bottom centre front up to the top back neck and ensure that you pull it all the way to the end of the zip under the velcro and fasten the velcro securely back over the end.

16



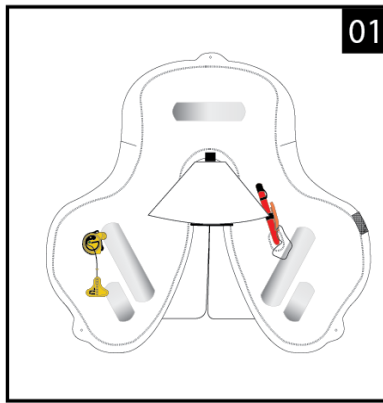
Then pull the zip slider all the way back down again to the bottom centre front. The zip should now be completely closed on this side and the bladder securely inside the cover.

17

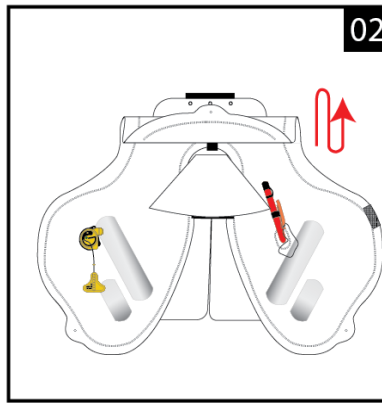


Clip the crutch strap into the buckles on the centre back strap and left front belt.

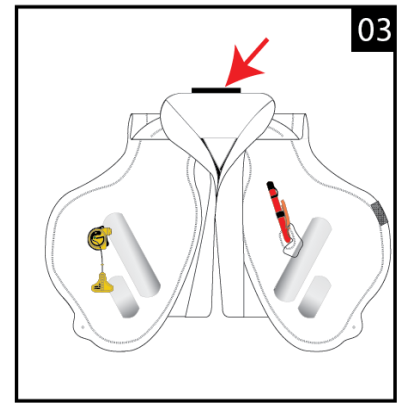
Folding instructions for Hammar mechanism only



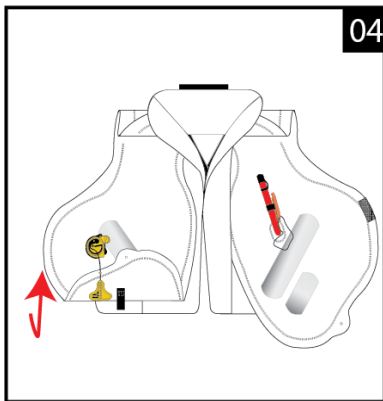
With the bladder laid flat on the table again proceed to fold and repack as per the illustrated diagrams as follows.



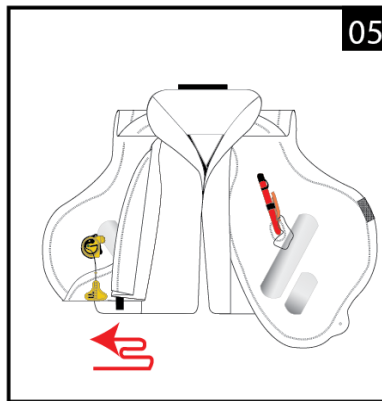
Fold the edge of the back part two times in concertina style.



Close back neck velcro.



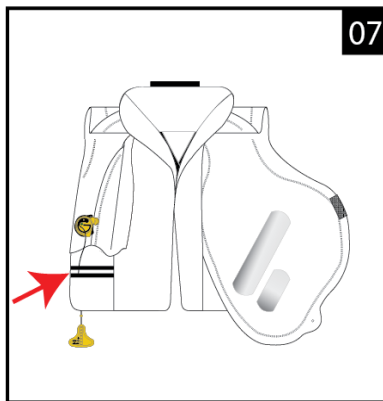
Fold the lower edge at the bottom upwards.



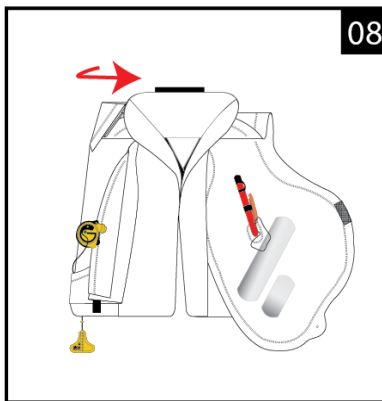
Fold the right side bladder lobe (as worn) at the centre front edge three times in concertina style.



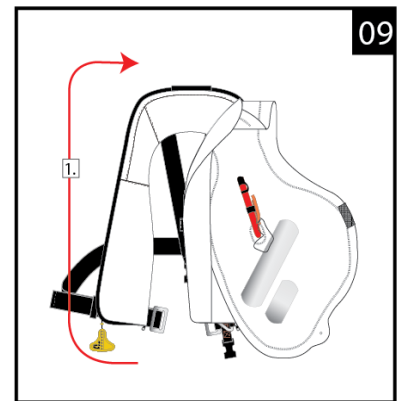
Fold the right side bladder lobe (as worn) at the outer edge twice towards the back.



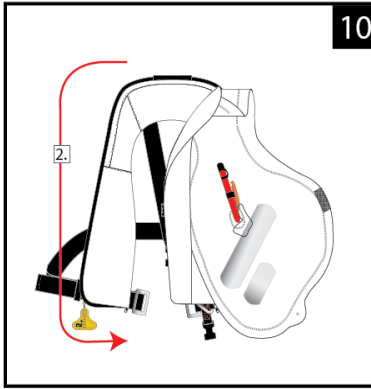
Position the inflator pull cord and handle out of the back slot in the cover ensuring that it hangs down freely at the back.



Fold the top corner outer edge towards the centre front.



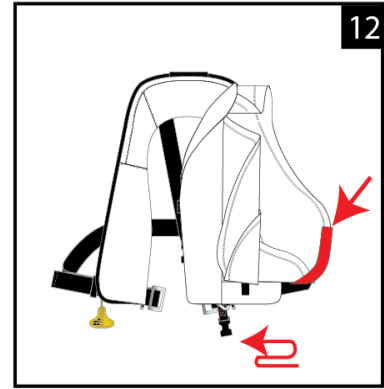
Using the zip slider, pull the zip all the way from the bottom centre front up to the top back neck and ensure that you pull it all the way to the end of the zip under the velcro and fasten the velcro securely back over the end.



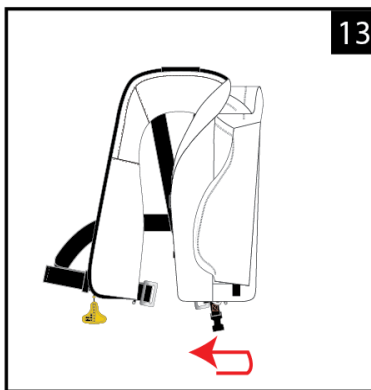
Then pull the zip slider all the way back down again to the bottom centre front. The zip should now be completely closed on this side and the bladder securely inside the cover.



Fold the lower edge at the bottom upwards.



Fold the left side bladder lobe (as worn) at the centre front two times in concertina style.



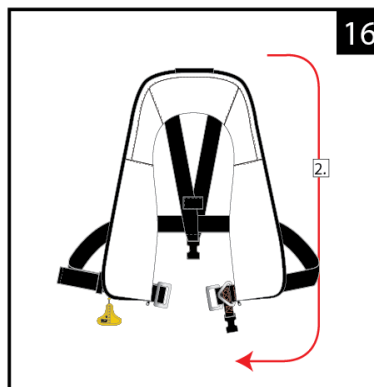
Fold the left side bladder lobe once at the outer edge towards the centre front.



Fold the top corner outer edge towards the centre front.



Using the zip slider, pull the zip all the way from the bottom centre front up to the top back neck and ensure that you pull it all the way to the end of the zip under the velcro and fasten the velcro securely back over the end.



Then pull the zip slider all the way back down again to the bottom centre front. The zip should now be completely closed on this side and the bladder securely inside the cover.



Clip the crutch strap into the buckles on the centre back strap and left front belt